



Anayasayı Koruma Örgütü: Şiddete hazır 9 bin neonazi var

Almanya'da ırkçılık, yabancı düşmanlığı ve aşırı sağcı NPD adlı milliyetçi partinin kapatılması tartışması durarak bilmiyor. Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch başta olmak üzere, çok sayıda muhafazakar politikacının parti kapatmaya çekimsiz yaklaşım ve söylemleri gözden kaçmıyor. Yabancı kitle örgütleri, Almanya'da son aylarda Museviler'e ait sinagogları hedef alan saldırılara karşı tüm göçmenlerin uyanık ve dayanışma içinde olması gerektiğini söylüyor.

(Haberleri 11. Sayfamızda)



Eyalet Başbakanı **Koch**, partisinin yabancıları seçimlerde propaganda malzemesi yapmasından yana...

Hessen-CDU ateşle oynuyor



Bence

Mehmet Canbolat

Hoşgörü, Düşünce Özgürlüğü! ve Kitap

Artık 52 yıldan bu yana dünyanın Frankfurt'la simgeleştirdiği Uluslararası Kitap Fuarı geride kaldı.

Düşünce ve yayın özgürlüğüne büyük önem veren Fuar Yönetimi, bunun bir demokrasi gereği olduğuna inanıyor.

Geçmişte birazcık anımsayanlar, İranlı yazar ve yayıncılara uzun süre kapılarını kapayan Frankfurt Kitap Fuarı'nın, 18-23 Ekim günleri gerçekleşen 52. sergide de, bir duyarlılık örneği gösterdiğini görecek ve "Musevi topluma hakaret eden ve faşizan görüşleri savunan" Polonyalı bir yayınevine, nasıl kırmızı kart gösterdiğini hatırlayacaktır.

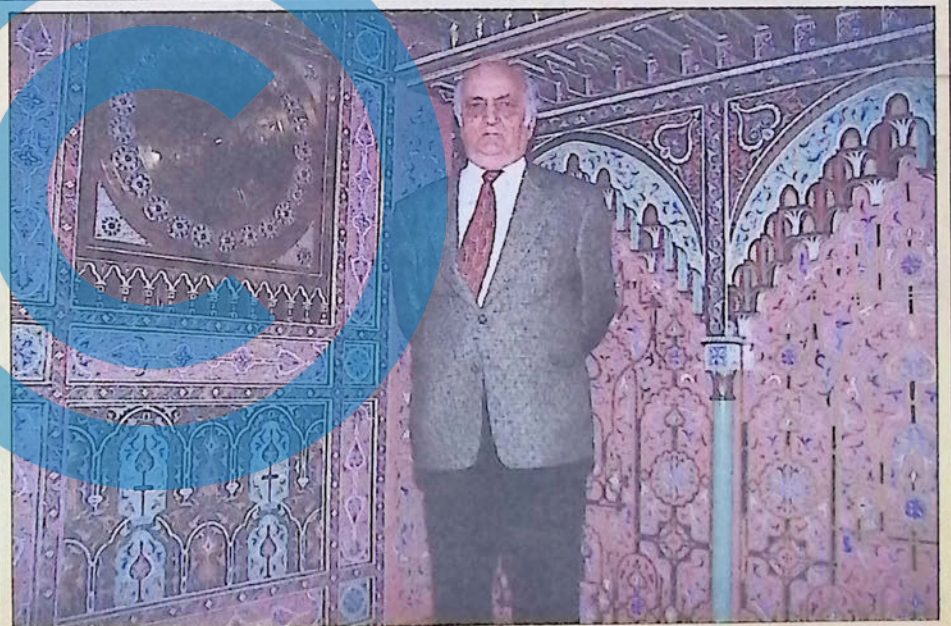
Bu davranış, hiç kuşkusuz "düşünce özgürlüğü"ne büyük önem veren bir organizasyonun, "başkasının onuruna zarar vermesi halinde, hürriyetlerin de kısıtlanabileceğine inandığını" kanıtıyor. Bir diğer deyişle, yetkililerin bu tutumu, "Bir başka insanın yaşam hakkına tecavüzü hedefleyen düşünce özgürlüklerine de dur denebileceği" anlamına geliyor. Doğru olan, bize göre de budur.

Ama aynı fuar yönetiminin Türk Yayıncılar Birliği standı yanında, Türkiye'de, laik düzene, demokrasiye adeta kan kusan, faaliyetleri Anayasayı Koruma Teşkilatı'na izlenen ve öncü isimleri bugün yargılanan bir grubun çalışmalarına göz yumması ise, aynı şekilde düşündürüktür.

Buradan soruyoruz: "Demokrasi kafirlerin rejimidir. Laiklik safesatadır. Mücadelemiz rejimlerleedir." türünden sloganlar saçarak, aslında Almanya'daki demokratik toplum anlayışın temel harcı ilkelere saldıran bu zihniyete hoşgörü baktırmak, nasıl bir "düşünce özgürlüğü" ile açıklanabilir? Bir topluma batıyı ve uygarlığı işaret eden, laik düzenin, genç Türkiye Cumhuriyeti'ni yoktan vareden bir insanı dağıttıkları yayınlarla fuarda aşağılarken, bu tutum, bırakın Türk toplumunu rencide etmeyi, batılı uygarlık ilkelerine de açık saldırıdan başka birşey değildir. Belli konularda acımasız olan Fuar Yönetimi'nin bu yöndeki "hoşgörüsü" ise, gerçekten anlaşılır birşey değildir. Bu bağlamda, umarız, Almanya'da yaşayan Türk kitle örgütleri de meselenin aydınlanma, kuş uykusundan uyanır ve demokratik hakkını kullanıp, somut bir tavır olarak "düşünce özgürlüğü"nden yararlanıp, görüşlerini Fuar Yönetimi'ne iletir. Alman makamları, kendi batılı öz değerlerine sahip çıkmıyorsa, en azından laik düzeni benimsemiş Türk toplumu olarak örnek bir duyarlılık sergiler. Göremiyorsa görmesini sağlar.

Çünkü, tehlike sadece T.C.'nin laik ve demokratik düzeni için değildir. Hedef, laik, çağdaş ve uygar toplumlardır. Batıdır. Demokrasidir.

Hoşgörü, batılı kadar, İslamiyet'in de en yüce değerlerinden biridir ama, mevcudiyeti, bir başka insanın varlığını tehdit ediyorsa, o hoşgörü'nün de bir sınırı olmalıdır. Tıpkı İranlı yazar ve yayıncıları yıllar boyu yalnızlığına hapsedip, bu uluslararası panayıra sokmayan, tıpkı Museviler'e manevi saldırıya geçip, Polonya kökenli sapık faşizan kafalara yasak getiren kararlar gibi... Yoksa, bunun adı: ya aymazlıktır ya çifte standarttır veya iki yüzlülüktür. O zaman da, batının hoşgörü ve demokrasi anlayışı, belli olgularda paravanadan başka birşey değildir.



Frankfurt Üniversitesi Arap ve İslam Bilimleri Araştırma Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Fuat Sezgin, bugün batıda yaşanan uygarlıkların temelinde çoğunlukla İslam aleminin izlerinin bulunduğunu söylüyor ve 3 ciltlik yeni eserinde batılı bilim dünyasında büyük tartışmaya yol açması da beklenen bilgi ve bulgulara yer veriyor.

19 yılda kurduğu İslam Bilimleri Müzesi'nin kapısını **Toplum**'a açtı

O; dünyaya doğudan bakıyor



▼ 45 yıldır İslami ilimler dalında sayısız eser hazırlayan bilim adamı Prof. Fuat Sezgin, müslüman bilginlerince kullanılan bilimsel ürünleri bir müzede topladı. (S.21)

Uyuşturucu belası

▼ Eroin merakıyla başlayıp Aids'e kadar uzanan yoldaki acı deneyimlerden düşündürücü bir öykü... Uyuşturucu türleri nedir? Tedavi ve terapi yolları var mıdır? Kontrollü uyuşturucu servisi nedir? (S.12)

18 yaşından sonra çocuk parası

Almanya'da genel olarak sadece 18 yaşına kadar ödenen Çocuk Parası uygulaması, belli koşullarda ileri yaşlara kadar da ödenebiliyor. Resmi açıklamalara göre, 18 yaşına kadar çocuk parası ödemelerinde, o çocuğun veya ailesinin ne kadar para kazandığına bakılmıyor.

18 yaşından sonra ise, o çocuğun halen eğitim aşamasında olup olmadığına ve örneğin meslek eğitimi döneminde kazandığı paranın yıllık 13 bin 500 Mark'ı aşmamasına dikkat ediliyor. Uzmanlar ayrıca "Eğer bir çocuk 21 yaşını aşmamış, okula gitmiyor, meslek eğitimi yapmıyor, ancak bağlı bulunduğu iş ve işçi bulma kurumuna "iş arayan kişi" olarak kayıtlı ise, o zaman bu kişiye de çocuk parası ödenmeye devam edilir," diyor. Yetkililer, ayrıca "Eğer bir kişi okuldan çıkıp bir meslek eğitimine veya yüksek tahsile başlayacak ise ve bunun için diyetim 4 aylık bir bekleme dönemi söz konusu olursa, o zaman bu kişinin iş ve işçi bulma kurumuna kayıt yaptırmaya gerek bulunmuyor ve geçiş dönemi için de çocuk parasından yararlanma hakkı vardır," diyor.

Uygulamaya göre, 27 yaşına gelmemiş olan ve bir meslek eğitimi yeri veya üniversite tahsili için sıra bekleyen veya ciddi bir arayış içinde olanlara da çocuk parası hakkı bulunuyor. Bunun için bu erişkin çocuğun bağlı bulunduğu iş ve işçi bulma kurumundan meslek eğitim danışmanı ile görüşme yapmış olması ve eğitime hazır olduğunu beyan etmesi gerekiyor. Bu erişkin kişinin iş ve işçi bulma kurumuna başvurusu yanı sıra, kendi özel çabalarıyla da meslek eğitimi yeri aradığını belge ve yazışmalarla aldığı yanıtlarla kanıtlaması isteniyor. Yetkililer bu arada, askerlik veya sivil hizmetler süresince çocuk parasının ödenmesinin mümkün olmadığını hatırlatıyor.

Çocuk Parası 600 Mark olmalı

Der Deutsche Kinderschutzbund adlı Çocukları Koruma Birliği, Alman hükümetine bir çağrıda bulundu ve halen ayda 279 Mark olan çocuk parasının 600 Mark'a çıkarılmasını talep etti. Böyle bir değişimin Almanya'da halen 1,1 milyon çocuğun sosyal yardıma bağımlı yaşamaktan kurtulabileceğini kaydeden birlik yetkilileri, "Çocuk parasının artırılması ayrıca, devletin ailelere eğitim çağındaki kuşakları için yaptığı destekleri de lüzumsuz kılacaktır" dedi. Yapılan hesaplara göre, çocuk parasının ayda 600 Mark'a çıkarılması, devletin sırtındaki, halen 50 milyar Mark'lık mali yükün 108 milyar Mark'a çıkması anlamına geliyor. Bilindiği gibi Federal Hükümet 1998 yılından itibaren yeni bir uygulamaya geçerek ilk iki çocuk için ailelere 270'er Mark, Uygulama ayrıca 3. çocuk için ayda 300 Mark, 4. ve 5. çocuk için ise ayda 350 Mark yardımı öngörüyor.

1 Ocak 2000 tarihinde 10 yaşını doldurmamış olan çocukların Alman vatandaşlığı başvurusu için acele etmek gerekiyor "Çocuklara 23 yaşına kadar çifte vatandaşlık"

Almanya'da Vatandaşlık Reformu'nun, özellikle yasanın yürürlüğe girdiği 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını doldurmamış olan çocuklara tanıdığı kolaylıklardan yararlanabilmek için başvuru süresi 31 Aralık 2000'de sona erecek.

Resmi verilere göre, çoğunluğu Türk olmak üzere Hessen eyaletinde 100 bin civarında yabancı çocuk bu haktan yararlanma hakkına sahip bulunuyor, ancak bazı endişeler yüzünden çocuğunun yasal hakkını kullanan Türk aile sayısı oldukça az. Yeni yasada özellikle reşit olmayan çocukları ilgilendiren bazı detaylar şöyle:

- Almanya'da 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren doğan yabancı çocuklar otomatikman Alman vatandaşı sayılıyor. Bunun tek şartı ise, anne babanın en az 8 yıldan bu yana Almanya'da yasal biçimde ikamet ediyor olması.

- Yasanın yürürlüğe girdiği ilk gün olan 1 Ocak 2000 günü henüz 10 yaşını doldurmamış olan çocuklar da, anne babalar 31 Aralık 2000 tarihine dek başvuruyu yaptıkları takdirde Alman vatandaşlığı hakkını alabilecek ve 23 yaşına kadar kendi ülkesinin yurttaşlığını da (örneğin Türk) muhafaza edebilecek.

- Çocuklar hangi ülkenin yurttaşlığını korumak istediği yolundaki kesin kararını ise 18 yaşında reşit hale gelince, (en geç 23 yaşına kadar) verebilecek. Eğer bu kişi, 23 yaşından gün aldığı anda, hala Alman makamlarına "tercih bildirimi"nde bulunmamış ise, ve eski yurttaşlığından çıktığını kanıtlamamış ise, o zaman Alman vatandaşlığı otomatikman düşecek ve yabancı olarak kayda geçecek.

- Türk Alman eğlencilerinden dünyaya gelen çocuklar ise özel bir uygulama ile çifte vatandaşlık hakkına sahip oluyor.

HAYDİ ÇOCUKLAR; Alman Vatandaşlığı için Römer'de buluşalım!

Nasreddin Hoca diyor ki;

Sevgili Frankfurtlu Anne Babalar;
Almanya'daki yeni Yurttaşlık Yasası, Alman vatandaşlığına geçişte bir dizi kolaylık sağlıyor. Özellikle çocuklarınız için... 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını bitirmemiş yabancı çocuklar, isterlerse Alman vatandaşı olabileceklermiş. Hatta yeni yasa; çocukların 18 yaşına kadar kendi öz yurttaşlığını korumasına ve 18-23 yaş arasında kesin kararını vermesine de imkan tanıyormuş. Ancak unutmayın!

Bu hak için son başvuru tarihi;
31 ARALIK 2000 imiş.
Hani yıllar sonra çocuklarınızdan "Nasreddin Dede bile size hatırlatmış. Neden benim bu hakkımı kullanmadınız?" diye bir suçlama duymak istemiyorsanız, sorumlu davranın ve hemen başvurun. Sonra, sakın ola; "Nasreddin Hoca bizi uyarmadı" falan demeyin. Tamam mı?

STADT FRANKFURT AM MAIN

Standesamt . Bethmannstr. 3
60311 Frankfurt/M.

Başvuru formunu almak için:

Ptesi, Salı, Çarşamba 7.30-12.00 ve
Perşembe 13.30-18.00 saatleri arasında

Başvuru formunu vermek için:

Ptesi, Salı, Çarş. 7.30-12.00 ve
Perşembe 13.30-18.00 saatleri arasında

Bilgi danışma servisi telefonu:

069-212 40 641



IHK Frankfurt toplantı salonunda biraraya gelen Türk ve Alman uzmanlar, Hessen eyaletinin değişik bölgelerindeki yatırımcı adaylarını, Türkiye'de iş yapma konusunda kapsamlı biçimde bilgilendirdiler.

Hessenli işadamları, Türkiye'de yatırım olanakları ve ekonomi, vergi ve hukuk sistemi konusunda bilgilendirildiler

Yatırımcıya "Türkiye" dersi

Türkiye, yıllardır yabancı sermayeyi kendi coğrafyasına çekme yolunda oldukça azimli görünüyor.

Bugüne kadar bu yönde yapılan çalışmalar, Türkiye açısından belli bir aşamayı sağlamış olsa da, Frankfurt'ta kısa adı IHK olan Ticaret ve Sanayi Odası'nın 12 Ekim günü düzenlediği "Türk Ekonomisi" adlı bir toplantıda hazır bulunan uzmanlara göre, bu yeterli değil.

Değişik ülkelerin potansiyellerini belli aralıklarla kendi üyelerine tanıtan Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nın bu kapsamlı etkinliğinde gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan çok sayıda uzman hazır bulundu ve yatırım arayışında bulunan Almanlar'ı, Türkiye ekonomisi, vergi sistemi, hukuk düzeni başta olmak üzere girişimcileri yakından ilgilendirebilecek bütün konularda detaylı ölçüde bilgilendirdiler. Toplantının ilk bölümünde Kocaeli Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu Başkanı Yılmaz Kanbak konuştu ve ve özellikle yabancı sermaye açısından cazibe merkezi olarak bilinen bölge hakkında bilgiler verdi. Yılmaz Kanbak, deprem sonrasındaki tabloya dayanarak, orta vadeli tasarımları şöyle özetledi:

"...Kobi diye bililen küçük ve orta ölçekli şirketlerle işbirliğine gidilmesi için yeni projeler üretiyoruz. Alman yatırımcılar için Kocaeli bölgesi çok önemli ve avantajlı bir yer. Özellikle İstanbul'a yakın olması, ve Türkiye'nin ikinci büyük sanayi şehri olmasından ötürü, Kocaeli'nin stratejik önemi bir kez daha ön plana çıkmaktadır. Bölgemizde 7 ayrı organize sanayi bölgesi bulunmaktadır. Ayrıca, Gölcük'te de bir serbest bölgemiz bulunmaktadır. Serbest bölge vergiden muaf olması açısından yabancı yatırımcı açısından cazip bir olanaktır..."

Toplantıda soru yağmuruna tutulan uzmanlardan biri de, Türkiye'de büyüyen ve Türk hukukunu çok iyi yorumlayan Stuttgartlı Avukat Dr. Christian Rumpf idi.

Dr. Rumpf, özellikle Alman yatırımcılar açısından Türkiye'de karşılaşılabilecek zorluklara örnekleriyle işaret ettiği konuşmasında ayrıca, bu zorlukların nasıl aşılabileceği konusunda da bilgiler verdi. Dr. Christian Rumpf konuşmasında daha sonra şunları söyledi:

"...Bazı aksama- larla rağmen Türk hukuk sisteminden yabancıların çekinmesi için herhangi bir neden yoktur. Çünkü yasaların büyük bir bölümü, iş- viçre menşelidir. Kal- dı ki, yabancı yatırı- mcı, sözleşmeleri için iş- viçre, Almanya veya Türk hukukunu seçme- de özgürdür. Tabii söz-leşmelerde hangi ülke- nin hukukunun tercih edilmesinde, o anla- şmanın detayları belir- leyici etkindir. Bu yüz- den Türk hukukunu, bazı yersiz endişeler-

den yola çıkarak, baştan reddetmek çok yanlıştır..."

Hamburg'da yeminli mali müşavir olarak görev yapan Ender Haskiriş ise, yabancı sermayenin Türkiye'de en çok tercih ettiği şirketleşme modelleri üzerinde durdu ve yabancı sermayenin dikkat etmesi gereken kriterleri anlattı. Ender Haskiriş, şunları söyledi:

"...Yabancı sermaye, Türkiye'de en çok anonim şirket türünü seviyor. Bunun nedeni ise, kurulu- şunun kolay olmasıdır ve koşullarının yabancı sermaye açısından fazla zaman kaybı yaratmadı- ğını söyleyebiliriz. Vergi sistemi açısından ya- bancı sermayenin ön bil- gili olarak yola çıkmasın- da yarar vardır. Sadece Al- manya'dan kulaktan dol- ma bilgileri donanıp Tür- kiye'de iş kurmaya yelten- mek kimi zaman hüsrarla sonuçlanabilir. Bu yüzden yatırımcılara hazırlık sa- fhasının, iş yapma döne- minden çok daha önem taşıdığını hatırlatmakta ya- rar vardır..."

Dresdnerbank finans uz- manlarından ve Türkiye bilirkişisi Michael Burger, AB'ne hazırlanan aday ül- ke Türkiye'nin bankacılık sistemi üzerinde durdu. Burger, Türkiye'deki ban- kacılık sektöründe devlet bankalarının egemen po- zisyonunda bulunduğunu be- lirtti ve bu kurumların, özel bankalara kıyasla özellikle organizasyon açısından tam anlamıyla efektif olma- dığını öne sürdü. Michael

Burger, Türkiye'nin bu alanda ye- ni bir sektörel anlayışı benimse- mesi gerektiğini söylerken, son ay- larla gözlenen olumlu gelişmeler ve yasal adımlarla hız verilmesi ge- rektiğini de sözlerine ekledi.



Dr. Christian Rumpf



Ender Haskiriş



Yılmaz Kanbak



Michael Burger

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Almanya ve Göç Yasası



Almanya son zamanlarda, bir dönemin tartışma konu- su olan "göç" ve bu alanda çıkarılması istenen göç yasa- sı ile meşgul bir görüntü verdi. İktidardaki Sosyal De- mokrat SPD ile Yeşiller koalisyonu, tıpkı Amerika'da ol- duğu gibi Almanya için de bir göç yasası çıkarmak isti- yor. Ama buna, eskiden ve hep olduğu gibi eski Başba- kan Kohl'un partisi -gerçi partinin başında artık Mer- kel adlı bir bayan politikacı bulunuyor- CDU ile Bav- yera'nın CSU partisi şiddetle karşı çıkıyorlar.

Göç Almanya için tartışılması bile çok uzun yıllardan- beri adeta yasaklanan konuydu. Ülkenin güçlü muhaf- zakar partileri, bu kelimenin ağza alınmasına bile nere- deyse karşı çıkarlardı.

Başbakan Gerhard Schröder, seçimlere iki yıl kala bu konuyu bu defa bir yasa önerisi olarak gündeme ge- tirmiş bulunuyor. SPD'nin bu girişiminin arkasında, ülke ekonomik hayatının bu sefer yetişmiş ve kalifiye yaban- cı işgücüne olan gereksinimi bulunuyor. Almanya, 1960'lı yıllarda sadece kol gücüne, yani kalifiye olmayan işçilere muhtaçtı ve bu işçilere muhtaçtı ve bu işçileri, başta bizden olmak üzere bol bol sağladı. Ama bu kez ül- kenin yetişmiş, özellikle bilgisayar konusunda uzman ya- bancı elemanlara şiddetle ihtiyacı bulunuyor.

Bir başka deyimle, Almanya yeni yeni uyanıyor. Ame- rika yıllardanberi tüm dünyanın yetişmiş beyinlerini ülke- sine toplarken, Almanya mışıl mışıl uyumuştu. Bilgi ve özellikle iletişim dünyasındaki başdöndürücü ilerlemele- rin bugün ulaştığı noktada, bir zamanların teknik ilerle- melerin öncüsü olan Almanya, kendisini birdenbire çok gerilerde kalmış olarak buldu. Ülkeyi şu anda geçici bir düzenleme ile Hindistan'dan bile bilgisayar uzmanları ge- tirilmesi sağlandı. Ancak bu insanlar geçici bir süre için ve sosyal haklar açısından durumları belirsizliklerle dolu olarak gelebiliyorlar.

Şimdi SPD ve Yeşiller, bu konunun Amerikanvari bir düzenleme ile halledilmesini sağlamanın amacında.

Çıkarılmak istenen bir göç yasası ile her yıl ülkeye kaç yabancı gelebileceğinin Amerikan usulü kotalarla tesbit edilmesi, bu insanların geleceğinin yasa ile belirlenme- si isteniyor. Ne var ki muhafazakar partiler göç yasasına eskisi gibi yine şiddetle karşı çıkıyor ve bu konuyu 2002 yılında yapılacak genel seçimlerin kampanyası haline ge- tirmek istiyor. Yeşiller ile SPD ve toplumun aydın kesim- leri, muhafazakar partilerin bu tutumunu "ırkçı kam- panyalar" olarak değerlendirmelerine rağmen, CDU ve CSU'nun, bu konuyu seçim kampanyalarına malze- me yapmakta kararlı oldukları gözleniyor.

Almanya'nın politik yaşamında uzun dönemler anah- tar parti rolü oynayan, zaman zaman SPD, zaman za- man CDU ile koalisyonlarda yer alan, fakat şimdilerde Yeşiller'in güçlenmesi ile koalisyon dışında kalan Liberal Parti (FDP), göç yasasının 2002'den önce çıkarılmasını ve böylece seçim kampanyasına malzeme olmaktan kur- tanılmasından yana.

Şimdi bu konu bu düzeyde tartışıla gidiyor. Hergün te- levizyonlarda lehte, aleyhte tartışmalar sürüyor. Baka- lım Alman göç yasası seçim öncesine yetiştirilecek mi?

Hamza Dinç için yardım kampanyası

Adı Hamza Dinç. 46 yaşında. Görünmez bir kaza sonu- cu, tekerlekli sandalye mahkumu. Gümüşhane'ye bağlı bir köyde oynarken tandır kuyusuna düşüp ayakları tama- men yanmış. Hamza Dinç için, Hanaulu bir grup Türk, yardım kampanyası açtı ve kendisini Almanya'ya getirdi. Girişime öncülük eden Hanaulu işadamları Mehmet Kuşçu, Almanya'daki Türkler'e bir çağrıda bulundu ve Hamza Dinç'e protez ayak takılabilmesi için 15 Mark paraya ih- tiyaç duyulduğunu söyledi. Yardımseverleri bu kampan- yaya katılmaya davet eden Kuşçu: "Bir insanı yeniden ya- şama döndürecek yardımsever halkımızın üzerine düşen görevi yapacağına inanıyoruz." dedi. Hamza Dinç'in te- davisine katkıda bulunmak isteyenler için hesap numara- sı şöyle: Volksbank Hanau (Hamza Dinç) BLZ: 50690000 . Kontonummer: 5059670 Fotoğrafta küçük yaştan beri tekerlekli sandalyeye mahkum yaşayan Hamza Dinç, yar- dım kampanyasını başlatan Hanaulu Türk yardımseverler ile birlikte görülüyor. (Haber: Necdet KARAŞAHİN)



İŞ ARAYANLAR İÇİN İŞ BORSASI

Değerli Okurlarımız,

Hessen'de Rhein Main bölgesinde halen açık olan işyerleri konusunda en güncel bilgileri sizlere aktarmaya devam ediyoruz. Frankfurt ve Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumlarının bildirdiği bu açık işyerlerine ilgi duyuyorsanız, elinizi çabuk tutun. Yapacağınız tek şey; düşündüğünüz işyeri hangi bölgeye giriyorsa, oranın iş ve işçi bulma kurumu uzmanlarına telefon etmenizdir.

Arbeitsamt Frankfurt bölgesi için:

Frau Westermann-Gaumann:
Tel: 069-2171 2642
Dagmar Knolle: Tel: 069-2171 2268
Michael Fritsche: Tel: 069-2171 2298

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:

Sandra Albert: Tel: 069-82997-667
Gabriele Kühn: Tel: 069-82997-685
H.-J. Röder: Tel: 069-82997-668
K. Kramer: Tel: 069-82997-672

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16
Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:
Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14
Çalışma Saatleri: - P.tesi-Çarşamba günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü: 8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık işyerleri için İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-Service) detaylı bilgi alabilirsiniz. UNUTMAYINIZ! Almanya'da bir işe girmek için geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdirde, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağıda görebileceğiniz iş alınamazsınız.

ÖNEMLİ NOT: İlgili duyduğunuz iş için listedeki Stellenangebot Nr. adlı bölümdeki numarayı İş ve İşçi Bulma Kurumu uzmanına söylemeyi unutmayınız.

FRANKFURT

NIEDERRAD semtindeki bir alışveriş mağazasında tam gün istihdam edilmek üzere, dekorasyondan anlayan, marangozluk eğitimi almış, WORD, Excel gibi bilgisayar programlarını bilen eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 140900 83506)

MÖRFELDEN'de bir yayınevinde çalışmak üzere, matbaa sektöründe otomasyon teknolojilerinde deneyimli, Elektronik Mühendisi aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 051000 97412)

WESTEND semtinde tekstil ürünleri temizliği dalında bir üretici aranıyor. Çalışma zamanları üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 41901 051000 97332)

GALLUS semtinde bir erkek-bayan kuaför salonu için güler yüzlü, eğitimli eleman aranıyor. Deneyim şart değildir. (Stellenangebotsnummer: 41901 051000 96956)

FRANKFURT'ta inşaatlara iskele kurup sökme işlerinde deneyimli elemana ihtiyaç vardır. Meslek eğitilmiş olanlar tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 41901 051000 97387)

NIEDER ESCHBACH semtinde telekomünikasyon sektöründe çalışan uluslararası bir şirket için piyasa analizlerine yardımçı yönetici aranıyor. Ekonomi Mühendisliği tahsili olmak, en az 3 yıllık meslek deneyimine sahip, İngilizce ve Türkçe bilenler tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 41901 091000 99349)

MÖRFELDEN'de bir hizmet sektörü firması, vardiye usulü çalışabilecek, Almanca yazıp konuşabilen, depolama ve stok işlerine yatkın tam gün süreli eleman arıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 200900 87314)

OBERURSEL'de deneyimli çatı işçisine ihtiyaç var. Tam gün süreli bu iş için (Stellenangebotsnummer: 41905 200900 68446)

BAD HOMBURG'da bir halıcı dükkanında, sektörden anlayan satıcı eleman aranıyor. Bilgisayardan anlayanlar tercih edilir, bilmeye önem verilir. (Stellenangebotsnummer: 41905 200900 68457)

ESCHERSHEIM'da bir restaurant yemek ve içecek servisinde deneyimli garson aranıyor. Saat 15-24 arasındaki bu iş için (Stellenangebotsnummer: 41901 210900 87554)

FRANKFURT ve yakın çevresi için sağlık hizmetlerinde istihdam edilmek üzere, meslek eğitilmiş hasta bakıcı ve hemşire aranıyor. İş tam gün sürelidir. (Stellenangebotsnummer: 41901 280900 93047)

NEU ISENBURG'da bir iletişim kurulumu, meslek eğitimine sahip, ehliyeti olan,

deneyimli teknik eleman aranıyor. Haftada 40 saat süreli iş için (Stellenangebotsnummer: 41901 220900 89318)

NORDWESTZENTRUM semtinde bir iş hastalıkları muayenehanesi için, meslek eğitilmiş, bilgisayar kullanabilen, tecrübeli doktor yardımcısı aranıyor. Hastaları karşılamak, kan alma EKG ve genel büro hizmetleri yapacak işler arasındadır. (Stellenangebotsnummer: 41901 051000 97855)

FRANKFURT bölgesinde küçük bir transport firması, oto yedek parçaları taşımak üzere, Rhein Main bölgesini yakından tanıyan ehliyetli elemana ihtiyaç duyuyor. Türkçe bilenler tercih ediliyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 061000 98835)

NIEDERESCHBACH semtinde bir otel için oda temizlikçisi aranıyor. Haftada 20 saatlik bu iş için mesleki deneyimli olanlar tercih ediliyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 061000 98766)

OFFENBACH

LANGEN'de metal ve çinko işleme dalında eğitimli, deneyimli eleman aranıyor. Kaynak bilgisi olanlar tercih sebebidir. Tam gün süreli bu iş için saat ücreti 18 Mark'tır. (Stellenangebotsnummer: 45101 110800 64199) (AA Off.)

MÜHLHEIM'da tam gün süreli, eğitimli bir turizm satış elemanı istihdam edilecektir. Bilgilendirme, bilet satma temel görev alanıdır. Start-/Amadeus ve IATA Turizmi konusunda deneyimliler tercih sebebidir. (Stellenangebotsnummer: 45101 020800 62915) (AA Off.)

OFFENBACH ve RHEIN MAIN bölgesinde istihdam edilmek üzere, duvar örme, beton dökme, onarım yapma işlerinde deneyimli, ekip yönlendirebilecek ustabaşı aranıyor. Tam gün süreli bu işe talip olan kişilerin Almanca'yı çok iyi yazması ve konuşması gerekiyor. Ayrıca 3. sınıf ehliyet şarttır. (Stellenangebotsnummer: 45101 040800 63246) (AA Off.)

KREIS OFFENBACH'da tam gün olmak üzere otel resepsiyon elemanı aranıyor. İyi görünüm, güler yüzlü, insan ilişkilerine önem veren, kendinden emin olmak temel koşullardır. (Stellenangebotsnummer: 45101 090800 63822) (AA Off.)

DREIEICH'da saat ücreti 18 Mark olmak üzere bir boyacı/badanacı acilen aranıyor. Meslek eğitimi yapmış olmak şarttır. (Stellenangebotsnummer: 45101 110800 64202)



Bundesanstalt für Arbeit

(AA Off.)

OFFENBACH ve FRANKFURT bölgesi için bankacılık sektörü için verileri bilgisayara kayıt yapabilecek, meslek eğitilmiş, bilgisayarlı eleman aranıyor. Mesai yapmaktan çekinmeyen tam gün süreli elemana ihtiyaç vardır. (Stellenangebotsnummer: 45101 180800 64868) (AA Off.)

OFFENBACH'da bir lokantada bulaşık yıkayabilecek, genel temizlikten anlayan bayan eleman aranıyor. Saat 17'den sonra tam gün süreli bu iş için Almanca bilenler tercih edilecek. (Stellenangebotsnummer: 45101 220800 65320) (AA Off.)

OFFENBACH'ta bir elektronik ürünler satan mağazada televizyon radyo satışında görev üstlenebilecek, eğitimli, branşı iyi bilen, Almanca yazıp konuşabilen, iyi görünümü ve işe uyumlu elemana ihtiyaç var. (Stellenangebotsnummer: 45101 230800 65515) (AA Off.)

DIETZENBACH'da tekstil atelyesinde bayan giysileri bandında makineleri gözetim altında tutabilecek, terzi mesleği almış, tecrübeli eleman tam gün için aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45101 230800 65526) (AA Off.)

RHEIN MAIN bölgesi için haftada 35-40 saat süreli, 20 Mark saat ücreti karşılığı, bir kuruma resepsiyon elemanı olarak çalışabilecek, konukları karşılayabilecek, telefon hizmetlerini yönlendirebilecek bayan eleman aranıyor. Deneyim ve yazılı/sözlü İngilizce tercih sebebidir. Ancak iş öğretilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 240800 65823) (AA Off.)

MÜHLHEIM'de bir metal firması, metal işlerinde anlayan, ilgili makineleri kullanmaya yatkın, eğitimli, deneyimli elemanı istihdam edecektir. Tam gün süreli bu iş için ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 280800 66021) (AA Off.)

OFFENBACH'da meslek eğitilmiş ve deneyimli bahçıvan aranıyor. Görevleri arasında bitki, çiçek ekimi bulunuyor. Tam gün süreli bu iş için: (Stellenangebotsnummer: 45101 280800 66043) (AA Off.)

FRANKFURT'ta, çöp yükleme hizmetlerinde istihdam edilmek üzere, vücut sağlığı yerinde, güvenilir elemana ihtiyaç vardır. Çalışma süresi 6-13.30 saatleri arasındadır. Saat ücreti 13 Mark olan bu iş tam gündür. (Stellenangebotsnummer: 45101 290800 66373) (AA Off.)

OFFENBACH'da depolama, mal sayımı, paketleme ve indirip bindirme işlerinde istihdam edilmek üzere tam gün süreli eleman aranıyor. Saat ücreti 12,50-15 Mark arasında değişiyor. Almanca bilmek, ve forklift kullanma belgesine sahip olmak tercih sebebidir. (Stellenangebotsnummer: 45101 300800 66786) (AA Off.)

OFFENBACH'da bir pasta üretim atelyesinde istihdam edilmek üzere, eğitimli, deneyimli ve pasta yapmayı seven bay veya bayan elemana ihtiyaç duyuluyor. İş tam gün süreli olup ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 010900 67306) (AA Off.)

RODGAU'da, bahçe ve avlu işlerinden anlayan, traktör kullanabilen, tamir işlerinden anlayan, eli aletlere yatkın bir kapıcı veya ev yöneticisi aranıyor. B ehliyeti şarttır. Yaşlılar da başvurabilir. Tam gün süreli bu iş için saat ücreti 15 Mark'tır. (Stellenangebotsnummer: 45105 200800 59639) - AA Rodgau

RODGAU'da sıvacı aranıyor. Tam gün süreli bu işe ilgi duyanlar 3. sınıf ehliyet sahibi,

eğitimli ve mesleki deneyimli olmasına dikkat edilecektir. Ücret konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45105 150900 59518) - AA Rodgau

RÖDERMARK-OBERRODEN'de bir metal işkolunda, metal veya sacı elektrikli makina yardımıyla işleme işine dayanıklı, 2 vardiya sistemine uyumlu eleman aranıyor. Ücret tatminkardır. (Stellenangebotsnummer: 45105 041000 60214) - AA Rodgau

RODGAU ve çevresi için 3. sınıf ehliyeti olan, uzun süreli işe dayanıklı, inşaat sektörü ve malzemelerinden anlayan, bay malların transportunu, indirip bindirme işlerini üstlenebilecek elemana ihtiyaç vardır. İş tam gündür ve 3. sınıf ehliyet şarttır. (Stellenangebotsnummer: 45105 051000 60271) - AA Rodgau

RODGAU-NIEDERRODEN'de, lamba montajından anlayan, eli bu işlere yatkın, teknik bilgisi olan, 3. sınıf ehliyetli, bay veya bayan montaj işçileri aranıyor. İş tam gündür. (Stellenangebotsnummer: 45105 121000 60511) - AA Rodgau

GROB-ZIMMERN'de her gün 9-17.00 saatleri arasında bir Türk mağazasında 12 Mark saat ücreti karşılığı çalışabilecek, Türkçe ve Almanca bilen, müşterilerle ilgilenilecek bayan satıcı eleman ve kasiyer aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45105 121000 60485) - AA Rodgau

RÖDERMARK'da bir atölye, pencere çerçevelerindeki sızıntıyı önlemek amacıyla profil yerleştirme işi gibi hafif bir uğraşla görevlendirilmek üzere tam gün süreli yardımcı bay veya bayan elemana ihtiyaç vardır. (Stellenangebotsnummer: 45105 091000 60355) - AA Rodgau

RODGAU'da bay ve bayan berberi aranıyor. Meslek eğitim ve deneyim tercih sebebidir. Saç kesme, fönleme, boyama, saç modelleri konusunda bilgilendirme asli görevlerdir. İş tam gündür ve ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45105 101000 60392) - AA Rodgau

SELIGENSTADT'ta tam gün süreli istihdam edilmek üzere, endüstri elektronik uzmanı aranıyor. Örneğin video ve bilgisayar aletlerini tamir, hataların giderilmesi, çalıştırma, müşteri hizmetleri temsil işleridir. Türkçe konuşmak ve anlamak, Analog ve dijital elektronik tanımlar, DOS, Windows gibi bilgisayar sistemleri hakkında donanımlı, aranacaklardır. B ehliyetli olanlar tercih sebebidir. (Stellenangebotsnummer: 45109 060900 52213) AA Seligenstadt

SELIGENSTADT'ta eğitimli, deneyimli DA-TEV, EDV bilgisi olan, ücret ve maaş muhasebesinden anlayan vergi muhasebesi elemanı aranıyor. Tam gün süreli bu iş için maaş konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45109 040400 99108) - AA Seligenstadt

KL.-WELZHEIM'da tam gün süreli iş için marangoz aranıyor. İş dekorasyonda üretim, planlama ve montajda devreye girme, temel işlerden basıdır. 3. sınıf ehliyeti olan, en az 3 yıllık meslek deneyimli, (CNC bilgisi tercih sebebidir) elemanlar için saat ücreti olarak 22 Mark ödenecektir. (Stellenangebotsnummer: 45109 180400 99514) (AA Seligenst.)

HAIBURG'da bahçıvan aranıyor. Makineler konusunda teknik bilgisi bulunanlar, traktör kullanabilen, bahçe aletlerini kullanabilecek olanlar tercih edilir. Tam gün süreli iş olu, B sınıf ehliyet aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45109 100500 99733) AA Seligen.

TÜM ALMANYA'da tam gün inşaat sektöründe (örneğin çelik konstrüksiyon işlerinde) çalıştırılmak üzere eleman aranıyor. Talipilerin Almanya'nın değişik bölgelerinde çalışmaya hazır olmak gerekiyor. Barınak imkanı işveren tarafından sağlanacaktır. 3. sınıf ehliyet ve otomobil şarttır. Seyahat masrafları firma tarafından karşılanır. (Stellenangebotsnummer: 45109 240500 50026) - (AA Seligenstadt)

Avrupalı Türkiye'yi AB üyesi görmek istiyor mu?

Türkiye Avrupa Birliği'ne aday ülke olarak kabul edildi. AB'ye girişinin gerçekten istenip istenmediği konusu belirsizliğini koruyor. Türkiye'nin AB için çok önemli bir yeri olduğunu söyleyenlerin yanısıra, "AB'nin sınırları Boğazlar'da biter", "AB bir Hristiyan birliğidir." Türkiye'nin nüfusu çok fazla. Serbest dolaşım AB için sorun olur." Türkiye ile ortak kültürümüz yok." türünden pek çok da olumsuz görüş var.

Bu olumlu ya da olumsuz görüşler üzerinde yorum yapmadan, AB vatandaşları ile yapılmış bir araştırmanın sonuçlarından söz etmek istiyorum. İktisadi Kalkınma Vakfı'nın "Avrupalılar Türkiye'nin AB'ye tam üyeliğine nasıl bakıyor?" konulu bir araştırma yaptırmış.

Bu araştırmanın sonuçlarına göre, Avrupa halklarının yalnızca %19'luk bir kısmı, "Türkiye'yi AB üyesi olarak görmek istiyor musunuz?" sorusuna "Evet" yanıtı vermiş. Aynı soruya "Hayır" yanıtı verenlerin oranı ise %29.6. Bu genel sonuca bakıldığında, Avrupalılar'ın Türkiye'nin AB üyesi olması konusunda çok istekli olmadıkları görülüyor. Ancak dikkate alınması gereken önemli bir nokta, "Evet" ve "Hayır" lar dışındaki kalan yanıtların yüzde 15.4'ü "Belki", %8.8'i ise "Gele-

Toplumsal Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

ekte" şeklinde. Bu oranlar, Türkiye'nin gerekli değişimleri yapması halinde, imajını yenilemesi, kendisini iyi anlatabilmesi halinde, uzun vadede AB üyesi ülke vatandaşlarının tereddütlerinin ortadan kalkabileceğini gösteriyor. Avrupalılar'ın büyük çoğunluğunun görüşlerinde, bilgi eksikliği sebebiyle henüz bir netlik olmadığı gözleniyor. Aynı anket, Türkiye'de AB'ye üye olmak isteyenlerin oranının %82.7 olduğunu gösteriyor. Bu sonuç; siyasi görüş farklılıkları ne olursa olsun, Türkiye'deki büyük çoğunluğun AB üyeliğini istediğini ortaya koyuyor. Araştırmada "Türkiye'yi AB üyesi olarak görmek istiyor musunuz?" sorusuna en yüksek oranda "Evet" yanıtı veren ilk üç ülke sırasıyla İspanya, Portesiz ve İngiltere iken, en yüksek oranda "Hayır"

cevabı veren ülkeler Yunanistan, Avusturya, Fransa ve Finlandiya. İspanya ile Portekiz'in ardından Türkiye'nin birliğe üyeliğine en çok olumlu bakan İngiltere geliyor. Bu ülkeyi ise Yunanistan %22.5 düzeyindeki "evet" oyuyla izliyor. Ancak aynı soruya Yunanistan'da "hayır" yanıtı verenlerin oranı oldukça yüksek; yani yüzde 57.5 düzeyinde seyrediyor. Bunun temelinde kuşkusuz Türkiye ile Yunanistan arasında yıllardan beri süregelen sorunlar yatıyor. Avusturyalılar Türkiye için %41.9 oranında "hayır" derken, "evet" diyenlerin oranı ise sadece %6.5 düzeyinde kalmış. Hollanda'da "Evet" oranı %22.1 iken, "Hayır" diyen kesim, %26.4'e ulaşmış. Almanya'da Türkiye'nin AB'ye girişi ile ilgili soruya; %9.2 "Evet", %19 "Hayır", %20.6 "Belki", %35.2 "Gelecekte" şeklinde yanıtlar da dikkati çekiyor. Almanya'da Türkiye'nin Birlik üyesi olup olmaması konusunda henüz bir bilgisi olmadığını söyleyenlerin oranı ise yüzde 15.9. Bu veriler işte böyle uza-yıp gidiyor. Almanya'da "hayır" yanıtının yüksek olmasında ki en büyük neden, ülkeye Türkiye'den büyük göç olması ve son zamanlarda artan ırkçılık olayları. Bu ülke vatandaşları, Türkiye'nin AB üyesi olması halinde, ortaya çıkacak olası faturayı ödeyecek ülkelerin başında, ekonomik potansiyeli nedeniyle Almanya'nın olacağını düşünüyorlar. Sözlün özü, Türkiye konusunda birlik üyesi ülke vatandaşlarının ya yeterli bilgisi yok ve ön yargılı davranıyor. Bu bağlamda, yapmamız gereken daha çok şeyin olduğu muhakkak.

Cumhuriyet'in 77. yıldönümüne Frankfurt'ta da coşkulu kutlama

T.C.'nin kuruluşunun 77. yıldönümü olan 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı, Türkiye'de olduğu gibi yurtdışında da törenlerle kutlandı. Başkonsolos Derya Kanbay'ın T.C. adına ev sahipliği yaptığı ve özellikle Alman konuklar ve diğer yabancı diplomatların hazır bulunduğu geleneksel "Cumhuriyet Resepsiyonu"na paralel Frankfurt'ta 15 yıldan bu yana faaliyet gösteren Frankfurt Türk Alman Kulübü de, bu bağlamda müzikli "Cumhuriyet Balosu" düzenledi. Yönetimde genç bir kadro oluşturan Başkan Abdullah Eldelekli, balonun açılışında yaptığı kısa konuşmada, Cumhuriyeti yaşamak ve yaşatmak duygusunun, tanımı güç bir şekilde yurtdışında yaşama çabalarının Türkiye'den oldukça farklı olduğuna işaret etti. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay ise, "Türkiye, birçok örnekte olduğu gibi dünyada bazı egemen güçler tarafından çeşitli amaçlar kullanılarak yıpratılmak istenmektedir. Ancak Türk ulusunun 77 yıldan bu yana bu oyuna gelmediği görülmektedir. Bundan sonrada bunu başaramayacaklardır" dedi ve yurtdışında yaşayan Türk aydınların da bu konudaki duyarlılığı paylaştığına inandığını kaydetti. Türkiye'den Bora Gencer ve Orkestrası'nın çeşitli müzikler, Almanya'nın tanınmış kabaretistlerinden Şinasi Dikmen'in bir gösterisi ve sponsor kuruluşların zengin ikramiyelerle renklendirdiği "Cumhuriyetin 77. Yıl Balosu"nda, Türk Alman dostluğuna büyük önem veren ve bunu çeşitli vesilelerle gösteren Frankfurtlu işadamları Klaus Fischer'e bir "Dostluk Plaketi" verildi. Frankfurt ve yöresinde yoğun bir ilişki ağına sahip olan ve Türkiye'yi tanıtım konusunda her ortamı fırsat bilen Klaus Fischer ise törende yaptığı konuşmada çok duygulandığını söyledi ve bu onurun kendisine Türkiye konusunda artık daha fazla bir sorumluluk yükleyeceğini belirtti. Fotoğrafta Türk Alman Kulübü Başkanı Abdullah Eldelekli ve yönetim kurulu üyeleri Şule Uslu, Serdar Sansarcı, Emin Cezaiyirli, Tolga Karakaş, Haluk Biber, Kreml Brahimi, Bilgi Engineri, Mustafa Çekic ve Gökhan Özboz, törende Alman işadamları Fischer alta (ortada sakallı) ile birarada görülüyor.



Hanau 2008'de Hessentag şenliğinde ev sahibi olacak

Hanau, geleneksel Hessentag (Hessen eyalet şenliklerine 2008 yılında ev sahipliği yapacak. Belediye Meclisi'nin geçtiğimiz günlerde aldığı bu yöndeki karara göre, daha önce 1963 yılında benzeri bir organizasyonu gerçekleştiren Hanau, Yeşiller'in önergesi üzerine çevre sağlığını koruyucu öğeleri ön plana çıkartacak. Hanau Belediye Başkanı Margret Härtel, (sağda) şehir parlamentosundaki bazı üyelerin "etkinliğin kente ağır bir yük getirdiği" yolundaki endişelerine rağmen, Hessentag şenliklerini "Hanau için önemli bir fırsat" olarak değerlendirdi.



Eğitim Broşürü

Mainz Başkonsolosluğu, Türk çocuklarının Almanya'daki eğitim olanaklarından daha iyi yararlanabilmesi amacıyla "Alman Eğitim Sistemi" içerikli ücretsiz bir klavuz yayınladı. Çocuk yuvası, ilkököl ve ortaöğretim" şeklinde üç ayrı bölümde, Eğitim Ataşesi Veli Özi tarafından yayına hazırlanan klavuzda ayrıca Türkiye'den Almanya'ya yüksek öğrenim amacıyla gelen gençleri ilgilendiren bir dizi soruya, Almanya'da alınan bir üniversite

diplomasının Türkiye'deki denklik işlemlerine kadar bir dizi önemli bağlayıcı bilgileri içeriyor. Broşürde bir de, Almanya'daki meslek eğitimi gibi konulara da yer veriliyor. Başkonsolosluk yetkilileri, isteyen kişi veya derneklere bu klavuzun ücretsiz olarak gönderileceğini söylüyor. Başvuru adresi ve geniş bilgi için: Türkisches Generalkonsulat An der Karlshof 7. 55131 Mainz Eğitim Ataşeliği Tel: 06131-9826031-831784

Hessen'de ne var ne yok?

HEADD'dan Kasım ayında 2 önemli etkinlik

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği (HEADD) 5 Kasım Pazar günü, Frankfurt Le Meridien Parkotel (İstasyon karşıtı) salonunda Cumhuriyet Gazetesi yazarlarının katılacağı "Cumhuriyet" konulu bir panel düzenliyor. Saat 15.30'daki panelde Yazar Emre Kongar, "Cumhuriyet'e doğru... Cumhuriyet'ten bugünü" konusunda konuşacak. Gazeteci Yazar Hikmet Çetinkaya da "Cumhuriyet'in karşındaki düşmanlar" konusunda görüşlerini dile getirecek. HEADD 12 Kasım Pazar günü ise, Maliye Bakanlığı eski Müsteşarı, Başbakanlık eski Danışmanı ve "Türkiye AB ilişkileri ve Yurtdışındaki Türkler" konulu araştırma kitabıyla tanınan Talat Saral'ın konuşmacı olduğu ve "Frankfurt-Türk Kültür Merkezi Höhnstr. 44-48" adresinde saat 15.00'de gerçekleşecek "Türkiye Avrupa diyalog süreci" konulu bir konferans düzenliyor.

Rüsselsheim'da Balo/Sanat Müziği Konseri

Rüsselsheim Öğretmen ve Öğrenci Velileri Dayanışma Derneği, 17 ve 19 Kasım günleri iki ayrı kültürel etkinliğe imza atacak. 17 Kasım Cuma akşamı saat 19'dan itibaren "Columbia Hotel Rüsselsheim" adresinde Cumhuriyet Balosu kutlaması var. Çeşitli ses ve saz sanatçıların, açık büfe ve eğlenceye ayrı bir boyut kazandıracığı bu akşamın onur sanatçısı ise, Türkiye'de Türk sanat müziği'nin yorulmayan ismi Mustafa Sağyaşar. Dernek duyurusuna göre, ikinci etkinlik ise 19 Kasım Pazar günü olacak. "Immanuel Kant Gymnasium" adlı lisenin salonunda saat 16'dan itibaren Türk Sanat Müziği programı yapılacak. Programın ilk bölümünde Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Öğrenci Velileri Derneği'nin Türk Sanat Müziği Korusu sahne alacak. İkinci bölümde ise koro ünlü sanatçı Mustafa Sağyaşar ile birlikte konser verecek.

Frankfurt'ta Türk Edebiyat Akşamı

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi VHS, 10 Kasım Cuma, saat 19.30'da "Türk Edebiyatının Altın Çağı" konulu bir toplantı düzenliyor. "Frankfurt KUBİ e.V. Hartmann-ibachstr. 63" adresindeki bu kültür akşamında Orhan Veli ve Nazım Hikmet başta olmak üzere, bazı yazar ve şairlerin Türk edebiyatındaki konumu ele alınacak ve eserlerinden kesitler sunulacak. Yetkililer, bu etkinliğe katılım ücretinin 12 Mark olduğunu bildiriyor.

"Almanya'da ırkçılık" paneli

Almanya'da son yıllarda artan ırkçı eylemler ve kamuoyuna düşen görevler, 28 Kasım Salı günü saat 19.30'da "Frankfurt Bornheim . Arnsburgerstr. Kinder und Jugendbücherei" adresinde ele alınacak. Bu toplantının konuşmacıları ise Dr. Thomas von Freyberg ile Vecihi Yaşaner.

Darmstadt'ta göçmen kadınlara jimnastik

Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Sosyal Hizmet Bürosu, yabancı yaşlı kadınlar için jimnastik kursları düzenliyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, bu kursun ana amacı, rahat bir ortamda bedensel hareketlerle sağlığı korumak, sağlıklı yaşamaya teşvik etmek ve yaşlılıkta ortaya çıkabilecek bedensel işlevin azalmasına yönelik zamanında önlem almak. Kasım ayından itibaren her yaş grubuna hitap etmek üzere "Darmstadt Mornwegstr. 15" adresinde düzenlenecek bu kurslar için geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: Tel: 06151-281291 (Rıza Yılmaz)



Kreisverwaltung
Gross Gerau
Kaymakamlığı

Almanya'daki Türk işkadınları işadamları ve Türk esnafı için

Ürün pazarlama yeteneğini geliştirme ve firmanızın piyasadaki konumuna güç vermek amacıyla, Hamburg'daki Marketing Akademie adlı uzman bir kuruluşun desteğinde

19-20 Kasım ve 26-27 Kasım 2000

tarihlerinde olmak üzere ve 2 ayrı bölüm halinde

EĞİTİM SEMİNERİ

düzenliyor. Katılım ücreti 890 Mark'tır.

▼ Piyasa araştırması nasıl yapılır? ▼ Sattığım mal ve hizmetten kimler yararlanıyor? ▼ Müşterimin beklentileri nedir ve bunları ben nasıl karşılayabilirim? ▼ Piyasada yeterince mal ve hizmet ürünlerim tanınıyor mu? ▼ Bu bilgilerin ışığında işyerimi nasıl genişletebilirim?

ÖNEMLİ NOT: Gross Gerau Kaymakamlığı'ndan Sedat Çakır ile Hamburg Marketing Akademie adına Kai Mühlhausen tarafından yönetilecek olan her iki seminere en fazla 10 kişi katılabilir. Katılan her firma için özel bir pazarlama planı hazırlanacaktır.

Başvurular için adres:

Kreisverwaltung Gross Gerau
(Sedat Çakır) Wilhelm Seippstr. 4
64521 Gross Gerau
Tel: 06152-989517 . Faks: 06152-989339 - E-Mail: ab@kreisgg



Frankfurt'ta yerleşik olarak oyunlar sahneye koyan ve Almanya'nın tanınmış kabaretistlerinden sayılan Şinasi Dikmen, yeni oyunun bir provasında rejisörü Wolfgang Marschall ile görüşüyor.

Şinasi Dikmen, 4. oyunu ile hamle yapmak istiyor

Almanya'nın tanınmış kabaretistlerinden Şinasi Dikmen, Frankfurt'ta yerleşik "die Käs" sahnesinde "Du sollst nicht türken!" adlı yeni bir oyununa 1 Aralık ayından itibaren başlıyor.

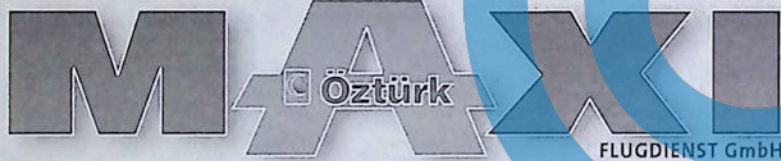
Almanca bir deyim olarak bilinen "türken" sözcüğünün, hile yapmak, saparmak, değiştirmek, numara yapmak gibi anlamlara geldiğini belirten Şinasi Dikmen, Almanca olarak sergileyeceği 4. oyunu ile yeni bir başarıyı yakalamak istiyor. Konuya ilişkin olarak sorularımıza yanıtlayan Dikmen, 3 yılı aşkın süredir Frankfurt'ta yaşama geçirdikleri özel kabare sahnesinin, bölgede önemli sanat adreslerinden biri olduğunu söylüyor ve yeni çalışmasını tanıtırken görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Bu oyunda ağırlıklı olarak Almanya'daki yabancıların sorunlarının çözümlemeye dikkat çekiyor ve bunun temelindeki nedenleri hicivli bir üslupla ele alıyorum. Oyunda ayrıca batının uygarlığının dayanağı olan Yunan felsefesine eğiliyor ve

"Ya Yunanlılar bu felsefeyi Türkler'den almışsa?" diye bir soruyu detaylı biçimde işliyorum. "türken" kelimesinin neden ilk bakışta olumsuz bir izlenim verdiği sorusuna yanıt arıyor, Almanca dilinde daha önceden de yabancı düşmanlığına yer verilip verilmediğine bakıyorum."

Anımsanacağı gibi, Şinasi Dikmen, bundan önce "Kleider machen Deutsche", "Wenn der Türke zweimal klingelt" ve "Mach keine Theater Türkei!" adlı 3 oyunu da başarıyla sahneye komuştu. Dikmen, bu üç oyunla bugüne kadar Almanya'nın değişik bölgelerinde sahne aldı ve turnesine devam ediyor.

İçinde yaşadığımız topluma yer yer eleştirel ancak sevecen yaklaşan ve Alman sanat dünyasında ses getirmesi beklenen yeni oyunun yanı sıra, "die Käs" sahnesinin diğer çalışmalarını konusunda daha geniş bilgi için adres şöyle: "die Käs" Finkenloferstr. 17 - Frankfurt Tel: 069- 550736



FLUGDIENST GmbH

KIŞ SEZONU UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT, DÜSSELDORF ve KÖLN'den

Salı, Perşembe, Pazar FRANKFURT
Perşembe, Pazar DÜSSELDORF
Cuma KÖLN

Salı, Cuma FRANKFURT
Cuma DÜSSELDORF

Salı, Cuma FRANKFURT
Cuma KÖLN

Çarşamba FRANKFURT
Perşembe DÜSSELDORF

Her yolcunun
serbest bagaj hakkı,
el bagajı dahil (5 kg,
30 kg'dır.

Pazar FRANKFURT
Pazar DÜSSELDORF

İSTANBUL
ANKARA
İZMİR
ADANA
ANTALYA

✈️ Lufthansa

✈️ Condor

✈️ Hapag-Lloyd

✈️ FTI

✈️ SunExpress

✈️ PEGASUS

✈️ airalfa

Yolcu Danışma Hattı:
0180 - 3000 511

FRANKFURT

Kaiserstraße 64
60329 Frankfurt/M
Tel.: (069) 23 40 60
Fax: (069) 23 93 53

FRANKFURT

HAVAALANI:
Halle B Gişe 438-440
Tel.: (069) 69 04 16 81
Reisemarkt, Halle C
Tel.: (069) 69 07 39 09

DÜSSELDORF

Graf-Adolf-Straße 41
40211 Düsseldorf
Tel.: (0211) 865 48-0
Fax: (0211) 32 97 49
Havaalanı:
Tel.: (0211) 471 59 83

MANNHEIM

Tattersallstraße 33
68165 Mannheim
Tel.: (0621) 15 10 01-02

Offenbach'ta Türk işverene meslek eğitimi verme hakkı

Offenbach Belediyesi İHK Offenbach (Ticaret ve Sanayi Odası) işbirliğinde yöredeki Türk işverenler için "Meslek Eğitim Uzmanlığı Semineri" düzenliyor.

AB tarafından da desteklenen bu proje ile, Türk işverenlerin bölgesinde yaşayan Türk gençlerini istihdam edilmesi ve meslek eğitimi verilmesi hedefleniyor. Toplam 150 saatlik dersi kapsayan ve önümüzdeki haftalarda başlayıp gelecek yılın Nisan ayına dek devam edecek olan kurslar, akşamları veya hafta sonları organize edilecek.

Katılım ücretinin 1350 Mark olduğunu belirten proje sorumluları, belli koşulları yerine getiren ve meslek eğitiminde yeni bir kapı aralayabilecek durumda bulunan katılımcıların iştirak ücretinin Offenbach Belediyesi tarafından da karşılanabileceğini bildirdi.

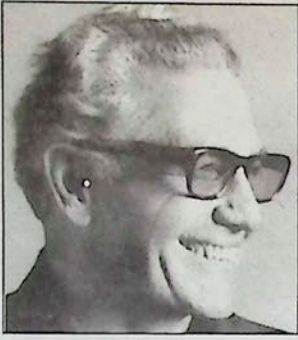
Seminer sonunda ise İHK Offenbach tarafından bir sınav yapılacaktır. Bu önemli seminere ilgi duyan Türk girişimci ve esnaf, detaylı bilgiyi aşağıdaki kilidlerden alabilecek:

Gabriele Weis İHK Offenbach (069-8207-341) Anneliese Plagenz İHK Offenbach (069-8207332 veya Emine Tekkılıç Offenbach Belediyesi (069-80652663)

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225 Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Ke-

mal Şener, Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

IMPRESSUM



Ruhi Su



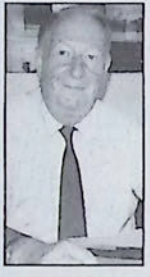
Sümeyra

Ölümsüz sesler Frankfurt'ta anılacak

Türkiye'nin halk türkülerinde iki ünlü usta ismi, **Ruhi Su** ile öğrencisi uzun yıllar Frankfurt yaşamının ardından kansere yenik düşen **Sümeyra**, 29 Kasım Çarşamba günü Frankfurt'ta türkü, anı ve mesaj dolu bir etkinlik ile anılacak. "Mare Nostrum" başlığı altında Türk Yunan ve Alman sanatçıların hazır bulunacağı anma toplantısı "Titus Forum Nord-weststadt Frankfurt" adresinde saat 20'de başlayacak. Anma toplantısında Mezzosoprano Alexandra Gravas, Viyolin Ayşegül Giray, Piyano Demosthenes Stephanidis ile Erich Schaffner sahne alacak. Frankfurt Türk Edebiyatı ve Kültür Derneği'nce düzenlenen etkinliğe Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi ile Bilim ve Kültür Dairesi, Saz Rock Derneği ve Türk Yunan Dostluk Derneği destek veriyor. Etkinliğe ilişkin detaylı bilgi "069-247 957 55" numaralı telefon ve fakstan alınabilecek.

Yeni yabancıya uyum programı

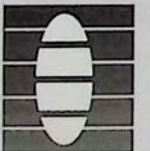
Frankfurt'taki Uyum Dairesi sorumlusu **Dr. Albrecht Magen** (altta) tarafından hazırlanan ve kente yeni gelen yabancıların topluma daha çabuk uyumunu hedefleyen bir eğitim projesi, Belediye Meclisi'nden yeşil ışık aldı. Bu proje öncelikle Almanya'ya geç gelen aile üyelerinin Almanca sorununa çözüm getirmeyi ve kurslar organize etmeyi hedefliyor. Projenin başka ülkelerde başarıyla uygulandığına işaret eden **Dr. Magen**, ilk pilot uygulamanın 2001 yılı sonlarında gerçekleştirildiğini söyledi. Projenin finansmanı için Frankfurt Belediyesi 40 bin Mark, Eyalet Hükümeti ise 20 bin Mark katkıda bulunuyor. **Dr. Magen**, projenin kapsamının genişletilmesi için sponsorlardan da yararlanacaklarını belirtti ve mecliste grubu bulunan tüm demokratik partilerin ortak bir uzlaşma noktası bulmasından duyduğu memnuniyeti ifade etti. Proje ile daha detaylı bilgi için AMKA: 069-21231731



TÜRKİYE TÜTÜNCÜLER BANKASI A.Ş.
yaşarbank
Mark, Dolar, Euro
Hesaplarına
Yüksek Kazanç
HER ZAMAN YAŞARBANK'ta

İYİ BİR GETİRİ oranı ile bir döviz veya TL hesabı açtırmak veya **EN KISA YOLDAN** havaletlerinizi yakınlarınıza ulaştırmak istiyorsanız, mutlaka bizi arayınız. Hesap açmadan önce, mutlaka

yeni faiz oranlarını
ve yeni havalet çeklerini bizden isteyiniz.



YAŞARBANK GmbH + YB. Temsilciliği
Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-923192-0, Faks: 92319231-239575

Değerli Okurlarımız,
Frankfurt son dönemlerde önemli bir gelişme içinde. Şehrin dört bir köşesinde devam eden inşaatların gören de, "sanki bu kent yeni kuruluyor" gibi bir izlenime kapılıyor.

Resmî verilere göre, Frankfurt her yıl bir yeni köye kavuşuyor ve 2010 yılına kadar ortalama 30 bin yeni konut yapılıyor. Bu yılda ortalama 3-4 bin konut anlamına gelmektedir.

Frankfurt'un aile yaşamına uygun, ve fiyatı ucuz konutlar hiç kuşkusuz kentimiz için kaçınılmaz bir durum. İnşaat şirketleri, gerek şehir dışında müstakil bir ev olsun veya şehir merkezinde bir daire olsun, her durumda kaliteye büyük önem veriyor.

Kalbach'daki yeni bir semt olarak inşa edilen Riedberg'de 6 bin konut yapılıyor ve bunun yüzde 60'ı müstakil konumda. Bunun yanı sıra, Bonames'in doğusunda, 2002 yılına kadar bini aşkın yeni evin yapıldığını, bunun ise üçte birinin müstakil ev konut olduğunu hatırlatmak istiyorum.

Preungesheim semtinin doğusu ile Bergen-Enkheim semtinin kuzey kesimindeki konut projelerinin yanı sıra, Sindlingen, Zeilsheim başta olmak üzere bazı bölgelerde devam eden onarım ve ıslah çalışmalarını da bu arada unutmamak gerekiyor.

Özetle Frankfurt'un batısı, hızlı bir gelişim ve yapılanma içinde. Bockenheim semtinin güneyinde, büro ve konutların içiçe olduğu "City West" in büyük bir bölümü bitmiş durumda. Eskiden Demiryollarının kargo servisi olarak kullanılan arsa üzerinde ise, yeni bir "Avrupa mahallesi" kuruluyor ve evlerin yanı sıra, bürolar, eğlence mekanları, oteller bu bölgenin detaylarını oluşturuyor. Frankfurt merkezinden geçip de, fuar alanının genişletilme çalışmalarını herhalde farketmeyen yoktur.

"Gelecek hikayesi" gibi görülse de, Frankfurt'un ana tren garına girip çıkan demiryolu güzergahı üzerinde yapılacak değişiklikler, Deutsche Bahn AG kurumunun "Frankfurt 21" projesinde somut biçimde yer alıyor. 1888 yılında inşa edilen kentin batısını kesen demiryolu ağının yaklaşık 7 km'lik bir yeralı inşaatıyla toprak altında oluşacak tünelden geçece-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt büyüdükçe güzelleşiyor

ğini düşünebiliyor musunuz? Hayal gibi ama tasarım böyle. Gerçekleşmesi halinde bugün demiryolu güzergahı olarak kullanılan alanda 7 bin insana yetecek ev ve 18 bin işyeri olanağı sağlayacak büro merkezleri inşa edilecek. Aynı alanda 6 tane gökdelenin planlandığını da hatırlatmış olalım.

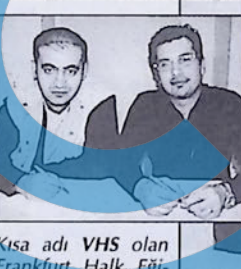
Westhafen bölgesinde inşaatına başlanan 1000 yeni konut ve 3 bin kişinin hizmet vereceği bürolar hızla ilerliyor. En geç 5 yıl içinde bu bölgenin çevresinin ne kadar değiştiğini birlikte göreceğiz.

Bu bölgenin sembolü ise "Westhafen Tower", yani 100 metre yükseklikte, tamamen camlarla kaplı gökdelen olacak. Çevresinde ise çeşitli büyüklükte konutlar, büro kompleksleri ve ticari kuruluşlar yer alacak. Nehir kenarındaki bu yeni yerleşim merkezinin hemen yanında ise büyük bir sanayi bölgesi yer alacak. Sözün özü değerli okurlarımız;

Frankfurt'un hemen her köşesinden inşaat fısıltıyor. Bütün bu projelerin hedefi ise, malum, kenti yaşanabilir kılarak gelişim ve gelecek şansını artırmaktır. İster genç aileler olsun ister yalnız yaşayanlar, her kesim için Frankfurt yaşamak için her türlü imkanı sunan cazip bir kent olmaya kararlıdır.

Esenlikler diliyorum.

Yeni dönem kurslar 2 Şubat'ta başlıyor



Kısa adı VHS olan Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin gazetemizin desteğinde 3 yıldır düzenlediği "Uygulamalı Türkçe Gazetecilik Kursu" her geçen yıl artan oranda ilgi topluyor. Şu günlerde 4. dönemi yapılan kurslarda, gazetecilik dünyasına ilişkin tüm sorulara yanıtlar veriliyor katılımcılara haber yazma, röportaj yapma, fotoğraf çekme, sayfa düzeni, renk ayırımı, radyo röportajı stüdyo kesimleri, bir gazetenin hazırlanışında teknik aşamalar başta olmak üzere mesleğin önemli delay ve aşamaları anlatılıyor. Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın verdiği derslere katılan öğrenciler ayrıca, bu kurslar sayesinde Hessen'in değişik yörelerinde yapılan toplantılara iştirak edip, teoride öğrendiği bilgileri yaşama geçirme fırsatı buluyor. Bu haberler ayrıca **Toplum Gazetesi**'nde değerlendiriliyor. Bu kursların bir diğer önemli yanını ise, gazeteciliğin "olmazsa olmaz" kuralı olan Türkçe dilbilgisi ve genel kültür oluşturuyor. Kurs boyunca, Türkçe'nin özellikle yazı dilinde doğru kullanımının ilkeleri öğretiliyor ve Almanya'da toplumsal yaşamı belirleyen sistem, olay ve kurumlar hakkında genel bilgiler aktarılıyor. Fotoğraf-ta bu yılın sonuna dek devam edecek olan kursa katılan Ömer Demir, Kazım Dursun, İnsaf El Meikawy, Cemil Siargo, Bülent Sirkıntı, İlhami Erdoğan, Esra Balkan, Mahmut Alagöz ve Cem Can birarada görüldü.



Gazetecilik dünyasına Frankfurt'ta ilk adım

Öte yandan yeni dönem kurslar ise, 2 Şubat 2001 Cuma günü başlayacak ve 4 Nisan'a dek devam edecek. Toplam 10 haftalık ve sadece Cuma günleri saat 17-21.00 saatleri arasında gerçekleşecek olan bu kurslar da "VHS Frankfurt Galluspark 19" adresinde gerçekleşecek. "Integration braucht Kommunikation" isimli ve "7004-43" numaralı kura katılmak isteyenler adı geçen VHS adresine başvurması ve kayıt yaptırması gerekiyor. Yeni kurslar için daha geniş bilgi "VHS 069-21238337 (Frau Seidel)" ve Toplum: 06103-52560 veya 0172-6083525'den alınabilecek.

TÜRK HAVA YOLLARI		LUFTHANSA	
Frankfurt		Frankfurt	
HERGÜN		HERGÜN	
● İSTANBUL	429,-*	● İSTANBUL-İZMİR	499,-
● İZMİR . ANKARA	489,-*	● ANKARA	499,-
● ANTALYA . DALAMAN		Münih-İstanbul	499,-
● TRABZON . ADANA....	509,-*	Düsseldorf-İstanbul	499,-
● DİĞER ŞEHİRLER....	529,-*	* MAX. 3 ay	
* MAX. 7 gün			
* Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.			
* Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon:			
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/1338655 Faks: 069/289492			
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/ 69078022			





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Emekli Türkiye'de ne kadar kalır?

Soru: Yüzde 65 oranında sakat raporum var ve içinde bulunduğum depresyonlar yüzünden erken emekliliğim söz konusu. Çocuğumu Türkiye'de okula göndermek istediğim için, erken emekli olarak ben Türkiye'de ne kadar süreyle kalabilirim?

Yanıt: Mevcut Yabancılar Yasası'na göre, erken emekli de olsanız, Türkiye'de 6 aydan fazla kalmayınız, normal koşullarda mümkün değildir. Aksi takdirde oturma hakkı ortadan kalkar. Yabancılar Yasası'nın 44. maddesinde "Eğer bir yabancı, bağlı bulunduğu Yabancılar Dairesi'nden özel izin almışsa, ve gerekçesi kabullenebilir türden ise, o durumda 6 aydan fazla da kalabilir ve oturma izni hakkına birşey olmaz." diye bir ibare vardır. Ancak çocuğunuz henüz 6 yaşında olduğuna göre, onun Türkiye'deki eğitimi de bir hayli devam edecek demektir. Bu durumda, sizin bu gerekeceği Türkiye'de 6 aydan fazla kalmanıza izin veremeyebilirler. Tavsiyemiz, 6 ayda bir gidiş geliş yapmanızdır.

Mahkeme lehine sonuçlanırsa;

Soru: Almanya 1993 yılında siyasi sığınmacılar için bir yasa çıkartmıştı. Eşim bu yasadın yararlanıyor. Ben ise 95'de geldiğim için kapsam dışındayım. 7 aydan bu yana resmi olarak çalışıyorum. Ancak oturma iznini her 6 ayda bir uzatıyorlar. Bu durumdan nasıl kurtulabiliriz?

Yanıt: Mevcut yasaya göre, her ikincisi 1 Temmuz 1993'den önce gelmiş olsaydınız, ikiniz de bu haktan yararlanabilirdiniz. Bunun yanı sıra, söz konusu bu hak, Almanya'ya 1990'dan önce tek gelenlere de geçerlidir. Eşiniz bu haktan yararlanabiliğine göre, o zaman siz de işçi ailesi olarak burada kalabilirsiniz. Bunun için aranan koşul ise, eşinizin her ikincinin geçimini temin edeceği kadar bir gelire sahip olmanızdır. Dosyanız mahkemede olduğuna göre, resmi makamların size şimdilik "Duldung" adı altında kısa süreli oturma izni vermesi doğaldır. Bu nedenle mahkemenin nihai kararını beklemeniz gerekiyor. Mahkeme lehine sonuçlanacak olursa, geçmişe yönelik haklarınızı alırsınız.

Alman olma ceza ne olursun?

Soru: Alman vatandaşı olmak istiyorum. Ancak başımıza bir iş gelecek olsa, cenazemizin Türkiye'ye gitmeyeceği söyleniyor. Bu konuda bilgi verebilir misiniz?

Yanıt: Yasalarda cenazenin mutlaka Almanya'da kalması diye bir kural yoktur ve ölen kişinin yakınları, cenazeyi nerede defnedecekleri konusunda karar hakkına sahiptir. Eğer cenaze Türkiye'de toprağa verilecekse, o kişi yabancı olduğuna için Türk İçişleri Bakanlığı'ndan izin almak gerekir. Zaten Almanya'daki cenaze firmaları bu konuda oldukça deneyimli ve formaliteleri oldukça kısa sürede hallediyorlar. Bugüne kadar bu alanda herhangi bir sorun da yaşanmış değil.

"Sahte evlilik" kuşkusuz

Almanya'da otomobil hırsı Almanya'da "sahte evlilik yap-tı" gerekçesiyle, bir yabancının sınır dışı edilmesi güçleşiyor. Kassel'deki Eyalet Yüksek İdari Mahkemesi'nin bir Alman bayana evli Türk yurttaşının açtığı ve bir süre önce sonuçlanan davaya yönelik kararına göre, "evlilik özgürcü alınmış bir karardır. Yabancılar Dairesinin, "bu işte sahte bir izlenim var" diyerek özgürlüğün önüne geçmeye hakkı bulunmuyor. Frankfurt'ta yaşayan ve 1999 yılında bir Alman kadınıyla evlenen Türk yurttaşının oturma izninin uzatılması başvurusu, bağlı bulunduğu yabancılar dairesince reddedildi. Yetkili makamlar, Türk'ün evliliğinin -sırf Almanya'da kalabilme amacıyla yapılmış formalite- olduğunda ısrar etti ve Türk'ün oturma mäsadesi başvurusunu geri çevirdi. Konu mahkemeye yansıdı ancak Frankfurt İdari Mahkemesi, yabancılar dairesini haklı buldu. Bu karara yapılan itirazı inceleyen Kassel'deki üst mahkeme ise, aksi bir sonuca vardı ve bir alt mahkemenin kararını bozdu. İdari Yüksek Mahkeme kararında "Yabancılar Dairesi, eğer çok zorunlu gerekçeler yoksa, evliliklerin üzerine gitmeye ve araştırma yapmaya hakkı yoktur." görüşünü savundu. Bu kararda ayrıca, bireylerin evlilik yolunda aldıkları ortak karara devletin müdahale etmemesi gerektiği görüşü savunuldu. Ayrıca, kimi evliliklerde, her ne kadar sorun gözlen-se de: yasaları kullanarak kimsenin müdahale hakkını (tatsızlar hariç) kendisinde bulunmayacağı hükmü de bu son kararda dikkati çekiyor. Dosya no: (AZ: 12 TG 2545/99)

Sevgili Toplum Okurları,

Bu ay yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren, Türkiye'de bir konut veya bütünü kiraya verme ve kira gelirleri konusuna değinmek istiyorum. Türkiye artık enflasyonla yaşayan bir ülke olduğu için, karara bağlanan bir kira tutarının, bir süre sonra enflasyona yenildiğini ve kiracı ile mülk sahibi arasında çoğu kez uzlaşmazlık başgösterdiğini yaşıyoruz. Yüzde yüz enflasyon olan bir ülkede, kira artışının enflasyona etkisi sadece yüzde 16. Bu bir diğer deyişle, mevcut yüzde yüzlük enflasyonun yüzde 16'sı kira artışından ileri geliyor. Eğer enflasyon yüzde 25 düzeyinde ise, bu durumda kira artışının etkisi yüzde 4 düzeyinde oluyor. Türkiye'de arabalar, toplumsal yaşama trafik canavarını kattıysa, bizim enflasyonumuz da bana göre kira canavarını ortaya çıkartmıştır. Bu bağlamda ne ev sahibinin, ne de kiracısının bu gelişmede bir suçu vardır. Enflasyon, sözün özü, iki büyük insan grubunu ister istemez karşı karşıya getirmektedir. Yaptığım incelemelere göre, mahkemeye yansıyan kira ihtilafları dava dosyasının yüzde yirmisi düzeyinde. Yani mahkemelerin önünde bekleyen her beş dosyadan biri kira uzlaşmazlığı konusunu kap-

ıyor. Bu büyük bir orandır.

Söz konusu kira olunca, isterseniz biraz da Türkiye'de yeni Kira Yasası'nın getirdiği hükümlerden de bahsedelim.

Bu yasa, 18 Şubat 2000 tarihinde Resmi Gazete'de 4531 numara ile yayınlanmıştır. Burada geçici iki madde özellikle dikkati çekiyor. Bu maddeler, devlete müdahale hakkı tanıyarak, "sözleşmelerde karara bağlanan kira paraları 2000 yılında yüzde 25, 2001 yılında ise yüzde 10 oranında artırılır" diyor. Tabii bu bağlayıcı hüküm sadece 18 Şubat 2000 tarihinden sonra yapılmış kira sözleşmelerini ilgilendiriyor. Aynı madde açılacak davalarda bu hükümlerin uygulanacağına da işaret ediyor. Hakimler böylece davalarda önceden olay yerine gidiyor, bilirkişi raporu alıyordu, objenin söz konusu değere olup olmadığını tesbit ediyordu. Ancak şimdi onların da işi kolaylaştı ve yasanın öngördüğü rakama bakıyorlar.

Bu arada döviz verme gibi işlere de kısaca değinmek zorundayım. Bu sistem Türkiye'de uzunca bir süredir yapılmakta ve hiçbir sakınca da bulunmamaktadır. Mevcut hükümlere göre, "döviz karşılığı yapılmış kira sözleşmelerinde, adı geçen artışın



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de Kira Artışı

uygulanması mümkün değildir. Yani hükümler, TL ile yapılmış sözleşmeler ile ilgilenecektir. Bunun mantığı ise, döviz enflasyonuna karşı zaten kendisini bir şekilde korumasıdır.

Bir diğer nokta ise, kira parasının artış sınırlarının solların amacı ile yeniden kira sözleşmesinin yapıp yapılmayacağı konusudur. Daha önce de belirttiğimiz gibi yasalar kira artış oranları konusunda bir sınır getirmiş.

Diyeğim ev sahibi, yüzde 25'lik kira artışı benimsemiş ve daha fazla istiyor. Belki de enflasyonun yükseldiğini öne sürüyor. Örneğin yüzde 50'lik bir kira artışı istiyor. Eğer kiracı da buna razı gelirse, o zaman eski sözleşme yitirip yeni bir muka-

vele imzalanabiliyor.

Yasa oysa, bu gibi anlaşmalarla da karşı çıkıyor ve ek bir hükümle yasak koyuyor. Buna rağmen taraflar yeni bir sözleşme yapacak olursa, kiracı, kanuna aykırı biçimde kendisinden alınan fazla kirayı ev sahibinden "Yasanın emredici hükmüne rağmen benden fazla para alınmıştır" gerekçesiyle mahkemeye başvurabiliyor ve fazla ödediği paraları mahkeme kararıyla ev sahibinden 1 yıl içinde geri isteyebiliyor.

Türkiye'deki hukuki konulara yönelik soruların için:

Canbolat Hukuk Bürosu - ANKARA : Tel: 0090 312 3123956 Faks: 3121316

Ruh ve Beden Sağlığımız

Alzheimer hasta sayısı artıyor

Almanya'da Alzheimer diye bilinen ve ilerleyen yaşlardan unutkanlık olarak başgösteren Alzheimer hastalığı, 40 yıl sonra 1,5 milyon insanın başına gelecek. Münih Üniversitesi'nin bir araştırmasına göre, bugün 65 yaşın üstünde olanların yaklaşık %8'inde bu hastalık var ve bu kişilerin günlük yaşamların kendi başlarına idame ettirmeleri mümkün değil. Bu hastalığın tedavisinin mümkün olmadığını ancak erken ortaya çıkmasının alınabilecek tedbirlerle önlenilebileceğini kaydeden bilim adamları, "Yaş ilerledikçe, hastalığın ortaya çıkış olasılığı da artıyor" diyor. Bu hastalığa sahip aile üyesi veya yakınları olanlar, refakat ve terapi yöntemleri konusunda önemli bilgileri "www.deutsche-alzheimer.de" şeklindeki İnternet adresinden de alabilecek.

Kronik hastaların tedavisi yetersiz

Köln ve yöresinde yapılan bir araştırmaya göre kronik hastalar, tedavi kurumlarından ve hekimlerden hak ettikleri ilgiyi görmüyor. Kalp hastaları, Diyabetikerler başta olmak üzere bazı kronik hastalık türünden muzdarip insanlar, gündümüz tip

6 milyon şeker hastası bulunuyor

Almanya'da en sık gözlenen hastalık türleri arasında, yaklaşık 6 milyon kişi ile şeker hastalığı geliyor. Bu hastalığın yenilmesi yolunda yapılan harcamayı yanlış bir politika olarak değerlendiren uzmanlar, "asıl çözüm bu hastalığın ortaya çıkmasına engel olabilecek önlemlerin alınmasıdır." diyor.

Hız meraklısı sürücülerin "sevgili" sorunu!

Trafikte diğer sürücülerin hakkını gözetmeyen, kural ihlalini alışkanlık hatta sadece kendine özgü yaratılmış bir hak olarak gören ve hızdan büyük haz alan kişiler, psikologlara göre, seveni olmayan kompleks ile kendini tatmin ediyor. Bu kişileri genellikle inatçı ve başına buyruk bir kişilik sahibi olmakla tanımlayan uzmanlar, "hız meraklıları ve trafikte bencil olanlar, cinsel yaşamında da ben-

zeri bir davranış sergiliyor, örneğin bu yaşamda eş veya hayat arkadaşının arzu ve ilgisini pek dikkate almıyor. Trafikte kendine yol açmak için sıradışı tavır sergileyen ve sık sık korna çalarak diğer sürücülerle telaşa sokan sorunlu kişiler, benzeri biddavranış, eş veya hayat arkadaşında uygulamaktan kaçınıyor. Uzmanlar, şevkat beklentisinin bu tür kişilerde gerilime yol açtığına işaret ederek, aceleli bir tavırla sonuç isteyen bir tavır ortaya koyduklarını söylüyor. Trafikte sürekli güzergah değiştirenlerin, eş ilişkilerinde de uzun süreli bir bağlılık gösteremediklerini sözlerine ekleyen uzmanlara göre, trafikte başka sürücünün hakkını gözetken, hatta sabırlı olup karşısındaki insana yol veren centilmen insanlar, kadınlar için ideal bir tip oluyor ve bu kişilerin özel ve cinsel yaşamında da harmoni gözleniyor.

Şiddet eğilimine önceden eğitim!

Alman Psikologlar Birliği, toplumda son dönemlerde gözlenen şiddet ve kaba kuvvete dayalı olaylar üzerine "Bunu önlemenin yolu çok önceden ve eğitimden geçer." diyor. Bu konuda okullarda iyoğun kursların düzenlenmesi öneren psikologlar, "Bazan küçük bir el hareketinden ötürü ortaya çıkan sakatlık, taraflar arasında büyük olayların doğmasına bile neden olabiliyor" diyor. Öğretmenlerin de şiddete karşı nasıl bir reaksiyon göstermesi gerektiği yolunda bir temel eğitimden geçmesi de öneriler arasında.

Tüketici Hakları

Değerli Okurlarımız

"Biz doğrusu hiç birşey anlamadık" desiniz de artık yaz günleri geride kalmaya başladı. Kış kapıda ve "geliyorum" diyor. Kış ve soğuklar dedince hiç kuşkusuz ısınma sorunu gündeme geliyor. Hessen Tüketici Merkezi uzmanlarına göre, ısınmak amacıyla kullanılan yakıtların fiyatında bu yıl bir artış bekleniyor. Nedeni gayet basit: Dolar'ın değer artışı, Avrupa Birliği'nin müstakbel para birimi Euro'nun, Dolar karşısında sürekli kıymetini yitirmesi, OPEC ülkelerindeki kapasite sıkıntısı vs... vs... Gaz piyasasında da durum farklı değil. Burada da artış bekleniyor çünkü gaz fiyatları da petrol fiyatlarına bağlı olarak değişkenlik arz ediyor. Resmi verilere göre ham petrol fiyatları 18 ay öncesine kıyasla bugün tam üç katına çıkmış vaziyette. Özetle, önümüzdeki günler ısınma giderlerinde önemli artış olabilir. Bu fiyat politikasını sokaktaki vatandaş ve tüketiciler olarak değiştirmeye gücümüz yetmeyeceğine göre ne yapabiliriz?

Yapabileceğimiz tek şey, tasarruf... tasarruf... tasarruf. Nasıl olacak? Basit. Oda sıcaklığını aşırı ısıtmaya özen göstermeyeceğiz. Çünkü her bir birim derecede ısıtında ısınamayı sağlayan yarımcı madde kullanımında yüzde 6 oranında bir artış gözleniyor. Bu da temel maliyeti yük-

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Isınma harcamaları

selmiş oluyor. Örneğin bir oturma veya çalışma odasındaki sıcaklığın 20 derece Celsiusta olması yeterlidir. Geceleri veya hiç kullanılmayan odadaki ısısın 16 dereceye inmesine mahsur yoktur. Odayı günde 3-4 kez ve her seferinde 3-5 dakika havalandırmak yeterlidir. Aksi takdirde gereksiz yere enerji kaybı sağlamış oluruz. Havalandırma sırasında kalorifer ventillerinin kapalı olmasına özen gösterin. Biraz daha geniş düşünecek olursak, ince pencere camları yerine izolasyonlu güçlü camla değiştirmekte yarar vardır. Hatta izolasyon folyeleri enerjide yüzde 6-10 arasında tasarruf sağlar. Kaloriferin bakımı da önemlidir. Örneğin kalorifer kazanındaki, diyetim 1 mm'lik kireçlenme akaryakıt kullanımında yaklaşık yüzde 5 artışa yol açıyor. Merkezi ısıtma sistemi bir binada oturuyor iseniz, 1998 yılından itibaren geçerli bir uygulamaya göre, kaloriferlerinizde bir termostat ventili takılı olması gerekiyor. Eğer ev sahibi bu uygulamayı yerine getirmemiş ise ve buna yanaşmıyor ise kiracılar derneği ve kontrol mekanizması olan bel diyeye başvurun. Kiracılar, kalorifer kazan dairesindeki tesisatın enerji kaybına yol açmadığını ölçtürebilir. Eğer böyle birşey varsa ev sahibi uyarılır. Kabul etmezse bu kişiye para cezası verilebilir. Bu yönde önerileri içeren broşür 5 Mark karşılığında merkezden ısımlanabilir. Tel: 069-97201010

Kısa adı IHK olan Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nın Hessen Çalışma Dairesi, Esnaf ve Sanatkarlar Odası ve Frankfurt Belediyesi gibi kurumların desteğinde düzenlediği Meslek Eğitim ve Meslekte İlerleme Fuarı'nın 8.si 16-18 Mayıs 2001 tarihinde yapılacaktır. Bölgeden 100'e yakın ve bünyesinde meslek eğitimi veren kurum ve kuruluşların katıldığı bu fuarın temel amacı, Rhein Main bölgesinde yaşayan Alman ve yabancı gençlere istikbal yönünde bir platform sağlamak.



"Meslek eğitimindeki gelişme umut verici"

Hessen eyaletinde 2000 yılının ilk 9 ayı verileri, meslek eğitimi alanında son 5 yılı kıyasla gelecek için olumlu bir trend çiziyor. Konuya ilişkin olarak bir basın toplantısı düzenleyen Landesarbeitsamt Hessen Çalışma Dairesi Başkan Yardımcısı Bernd Wildgrube ile kurumda meslek eğitiminin sorumlu uzmanı Alexander Noble'nin verdiği bilgilere göre, 1 Ocak 30 Eylül 2000 tarihleri arasında eyalette iş ve işçi bulma daireleri toplam 42 bin 059 açık meslek eğitim yerini gençlerin ilgi ve beğenisine sundu.

Sayıların olumlu göstergesine rağmen, tablonun beklenenden altında kaldığına işaret eden Başkan Yardımcısı Wildgrube, bu arada iş ve işçi bulma kurumunun kayıtları dışında Internet ve medya yoluyla meslek eğitim yeri olanaklarının da önemli bir potansiyel oluşturduğuna dikkati çekti. Eyaletteki olumlu gelişmenin temelinde "Bündnis für Arbeit" sloganı altında kurumlar ve işyerleri arasında geliştirilen bir girişimin de önemli etkisi olduğunu hatırlatan Wildgrube, bundan sonraki çabalarının "ne pahasına olursa olsun bir meslek eğitimi yeri yaratmak" olmayacağını söyledi. Wildgrube ayrıca "Yeni projelerimiz özellikle toplumda ihmal edilmiş ve olanaklarını çeşitli nedenlerden ötürü yeterince değerlendirememiş olanlara meslek eğitim imkanı sağlamaktadır." dedi.

Hessen Çalışma Dairesi uzmanları bu arada, Hessen içinde Frankfurt ve yakın çevresinin, sahip olduğu ekonomik potansiyel ile meslek eğitiminde büyük rol oynadığını hatırlattı ve "Rhein Main bölgesinin geniş bir kısmında hatta komşu eyaletlerden bile gençler, Frankfurt'a gelip meslek eğitimi yapıyor." diye konuştu. Uzmanlar gençlerin ekonomik koşullarının kısıtlı olmasından ötürü hareket alanlarının daraldığını dikkati çekerek, yeni bir proje çerçevesinde işyerlerinin yeni imkanlar yaratmasını istedi ve "Örneğin işverenler, uzaktan gelecek olan meslek eğitim öğrencilerinin kalabilecekleri imkanları yaratabilir." dedi.

Hessen Çalışma Dairesi'nin verilerine göre Almanya'da 2.213.888 genç bir meslek eğitim yeri için iş ve işçi bulma kurumlarından yardım istedi. Bunun içinde Hessen'in payı 148 bin 274. Almanya genelinde meslek eğitimi arayışı içinde olan gençlerin 213 bin 579'u yabancıardan oluşurken, bu sayı sadece Hessen eyaletinde 24 bin 872 düzeyinde seyrediyor.



İki derneğin birleşmesiyle oluşan Berami Danışma ve Eğitim Merkezi yöneticileri Ingrid Rekate, Rosina Walter ve Priscilla Harris Brosig...

Amaç; göçmen kadınları kalifiye işgücü yapmak!

Frankfurt'ta uzun yıllardır yabancı kadınların meslek eğitimi ve dil sorununa kurslarla çözüm arayan iki ayrı dernek, güç birliği kararı alıp "berami" adı altında yeni bir ortak örgütlenmeye gitti.

Konuya ilişkin olarak bir basın toplantısı düzenleyen berami yetkilileri Ingrid Rekate, Rosina Walter ve Priscilla Harris Brosig, yeni örgütlenme içinde ana hedeflerinin, çeşitli nedenlerle meslek yaşamına girememiş yabancı kadınları belli kurslardan geçirip iş hayatına girmelerine yardım etmek olduğunu söyledi. Uzmanlar, çoğu kez hedef kitle olarak görülen yabancı kadınlara ulaşmakta zorluk çektiğini ifade ederek, çeşitli işyerlerini ziyaret ederek burada istihdam edilen vasıfsız göçmen kadınların hangi dalda eğitim almak istediklerini belirtti.

Verilen bilgilere göre, Berami yeni dönemde yabancı kadınlar için lisan kursları düzenleyecek ve bu tür çalışmaları aynı zamanda işletmelere de önercek. Çalışma dünyasında değişen koşullardan ötürü, göçmenlerin daha fazla Almanca bilmesi gerekliliğinin altını çizen berami uzmanları, projenin tamamen Avrupa Birliği fonlarından finanse edildiğini söyledi "Ne var ki, çoğu işyeri bu olanaktan habersiz." diye konuştu.

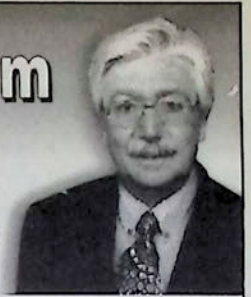
Berami'nin çalışmaları arasında meslek değiştirmek isteyenler için kurslar düzenlemek de bulunuyor. Bu bağlamda Aralık ayında başlayacak kurslarda "satış elemanlığı-tezgahtarlık" projesi de yer alıyor. Bu tür meslek eğitimi veya meslek değiştirme kurslarını bitirenlerin sınavları ise Frankfurt IHK olarak bilinen Ticaret ve Sanayi Odası yapacak. Berami adlı bu yeni organizasyonun kapsamlı etkinliklerinden yararlanmak isteyen yabancı kadınları aşağıdaki adres ve telefondan bilgi alabilecek: "Berami Neue Kräme 26, 60311 Frankfurt/M. (Römer civarı) Tel: 069-913 951 54 veya 55 veya 56" (Haber: Cuma YAGMUR)



Hessen Çalışma Dairesi Başkan Yardımcısı Bernd Wildgrube (sağda) ve Meslek Eğitimi sorumlusu Alexander Noble ile...

Gözlem

Yüksel
PAZARKAYA



Orhan Veli Bir Numara!

"Kim bu Orhan Veli?.. Bütün alçak gönüllülüğüne karşın, Orhan Veli sade şiirin ustasıdır. Onu tanımayanlar için: Nazım Hikmet ile birlikte modern Türkiye'nin en önemli ozanı olduğu söyleniyor. Gerçi o diğer kadar hapse girmedi, ama daha az ıgneleyici değildi: "Vatan için / Neler yapmadık şu vatan için! / Kimimiz öldük; / Kimimiz nutuk söyledik"

Berlin'de çıkan taz Gazetesi 1986 yılında böyle yazıyordu. O günler Frankfurt'taki Dağyeli Yayınevi, benim çevirimle Orhan Veli'nin yaklaşık yüzirmi şiirini Türkçe ve Almanca olarak içeren "Garip / Fremdartig" kitabını çıkarmıştı. Ve Mart 1986 Almanca olarak yayınlanan Türk yazarlarının bugüne kadar en büyük başarısı.

Südwestfunk'un her ay Alman eleştirmenlerinin verdikleri puanlara göre yayınladığı en iyi kitaplar listesinde Orhan Veli'nin "Garip / Fremdartig" kitabı birinci oldu. Bütün Alman gazetelerinin sanat sayfalarında haber yayıldı. Aynı haberlerde hep şöyle bir tümce yer alıyordu: "Listede Günter Grass'ın yeni romanı Dişi Fare (Die Rättin) yedinci sırada yer alıyor." Orhan Veli en iyiler listesinde birinci, yani en iyilerin en iyisi. Geçen yıl Nobel Ödülü'nü alan ünlü Alman yazarı Günter Grass'ın yeni romanının listedeki yeri ise yedinci. Bu kararı verenler de Almanca konuşulan ülkelerin en tanınmış otuzbeş edebiyat eleştirmeni.

taz Gazetesi'nden alıntılıdığım yazı şöyle sürüyor: "36 yıl süren kısa yaşamında- 1950 yılında sokakta öldü - ancak 200 kadar şiir yazabildi. Bu çok değil, ama yeterli. Şiirleri Türkiye'de herkesin ağzında, bazılarının kitaplarında bile yer alıyor. Zülfü Livaneli ve Timur Selçuk gibi müzisyenler şiirlerini besteliyorlar."

Bu yazıyı Orhan Veli'ye ayırmamın vesilesi, ölümsüz şairimizin'nin tam elli yıl önce 14 Kasım günü gencecik bir şair olarak 36 yaşında aramızdan ayrılması. Ve şu gerçek: Aradan geçen 50 yıl içinde Orhan Veli'nin şiiri hep gündemde kalmıştır.

Orhan Veli eskimemiş, eprimemiş, tam tersine önemi ve şiirinin niteliği yaşadığı günlerdekinden bu arada çok daha iyi anlaşılmalı ve değerlendirilmelidir.

Onun şiirinin önemi Türkiye sınırları dışında da anlaşılmalı, Almanca, İngilizce, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca, Rusça, İsveççe ve daha bir çok başka dile çevrilmiştir.

20. yüzyıl Türk şiirinde Tevfik Fikret ve Ahmet Haşim'in öncülüklerinden sonra ilk derinlemesine devrim, Nazım Hikmet'in şiirleriyle gerçekleşmişse, o yolda ikinci temel değişim ve devrim hareketi de, Orhan Veli'nin başını çektiği ve arkadaşları Oktay Rifat ve Melih Cevdet ile birlikte gerçekleştirdiği Garip hareketidir. İster alışılsınlar, ister tepki göstersinler, bu iki devrim hareketinden sonra gelen bütün şiirler ve hareketler bunlardan şöyle veya böyle etkilenmiştir. Orhan Veli'nin şiiri, Alman şairleri arasında da, basit şiirin doruğu olarak etkili olmuş, giderek altmışlı yıllardan bu yana Alman şairleri arasında bir hayranlar çemberi oluşturmuştur.

Orhan Veli ölümünden elli yıl sonra da, hayran olunacak şair kimliğiyle capcanlı, dipdiri bizimle birlikte. Yalnızlığı bu kadar kısa, bu kadar yoğun ve bu kadar basit, Orhan Veli'den başka kim şiirleştirebilir. "Çok şükür" diyor başlığında ve devam ediyor:

Bir insan daha var, çok şükür evde;

Nefes var.

Ayak sesi var;

Çok şükür, çok şükür.

Mainz'da Türkçe bilen pedagog aranıyor

Mainz ve yöresindeki yabancı kadınlara yönelik eğitim hizmeti veren "Neustadt-Projekt" adlı bir dernek, bu alanda görevlendirilmek üzere Türkçe bilen ve sosyal pedagoji alanında projelere destek verecek eleman arıyor. Kurumdan verilen bilgiye göre, sadece Çarşamba günleri saat 14-17 saatleri arasında ihtiyaç duyulan bu hizmetli için 20 Mark saat ücreti ödenecek. Konuya ilgi duyanlar ve daha detaylı bilgi isteyenler için başvuru adresi: "Neustadt-Projekt Interkulturelles Stadtteilzentrum, Goethestr. 7 - 55118 Mainz. Tel: 06131-679957. Faks: 06131-670567"

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı



Gençler Dikkat! Avrupa 1,4 milyar Mark'lık bir yatırıma yöneliyor

Değerli Toplum Okurları, Sevgili Gençler;

AB, parlamentomuza geçtiğimiz günlerde bir öneri getirmişti. Buna göre, gençliğin eğitimine hizmet verebilecek projeler için maddi kaynak ayırma konusunda önemli bir kısıntıya gidiliyordu. Parlamentonun "Sosyal İşler Komisyonu üyesi olarak yaptığım konuşmada, "Avrupa Birliği'nin geleceği gençliğin elindedir. Bu nedenle bu dinamik kesim, Avrupa'daki haklarını çok iyi bilmeli, yeni fikirler üretmelidir. Ancak bu yanlış yerde yapılan tasarruf niyetleriyle gerçekleştirilemez." görüşünü savunmuştum.

Daha sonra Avrupa Parlamentosu ile Komisyon arasında bir uzlaşma sağlanıp gençlere yönelik projeler için 1,4 Milyar Mark bütçe ayrıldı. Bu rakam, birlik üyesi ülkelerin gençlere yönelik yapacakları harcamalar için 58 milyar Mark tutarında bir artış anlamına gelmektedir.

Sözünü ettiğimiz bu projelerden 15-25 yaşları arasında 60 milyon genç yararlanması söz konusudur. "Avrupa'da Gençlik" başlıklı bu projelerin ana amacı ise demokrasi bilincini, dayanışma duygusunu, hoşgörü ve girişimci ruhunu artırmaktır. Bu yüzden gençlerin, gelişen Avrupa'nın kendilerine ne denli fırsatlar tanıdığını görmesinde büyük yarar vardır. Programın başlangıcından bu yana kuşkusuz Hessenli gençler de önemli ölçüde yararlanmaktadır. Yani Hessen'de 1998 yılından bu yana 77 proje toplam 750 bin Mark ile desteklenmiştir. Hangi tür projeler bu kaynaklardan destek görüyor? Şeklindeki olası bir soruya "gençlik girişimleri, enformasyon değiş tokuşu, gençlik alanındaki araştırmalar, eğitimde ilerleme seminerleri, AB içinde veya dışında gençlik değiş tokuşu" şeklinde yanıt vermek mümkündür. Bundan yararlanmak isteyen gençlik teşkilatlarının, derneklerin ve girişim gruplarının öncelikle projelerini bir kağıda dökmesi ve resmi başvuruda bulunması gerekiyor. Hemen belirtiyim, AB, bu projelerin maliyetinin en fazla 950'ini karşılayabilmektedir. Tabii bir proje için en fazla 100 bin Mark'lık destek sağlanabildiğini ve projeye ikisi AB'nden olmak koşuluyla en azından 4 ülkenin katılımı gerektiğini de ayrıca hatırlatmak isterim.

Daha geniş bilgi için aşağıdaki adrese başvurabilirsiniz: "Deutsche Büro IJAB e.V., Hochkreuzallee 20, 53175 Bonn. Tel: 0228-9506-212"



Türk yaşlıların Alman toplumuyla uyumu...

Hessen'de yaşayan 1. kuşak Türk göçmenlerin yaşlılık sorunu Frankfurt'ta düzenlenen bir toplantıda tartışıldı. Göçmenler Merkezi ile Bockenheimer Yaşlılar Evi'nin işbirliğinde düzenlenen bu etkinlikte, Türklerin Alman kültürüne alışma süreçleri, yaşlılar yurduyla gelmedikleri görüşü ön plana çıktı ve Türklerin toplumsal yaşamın dışında kaldıklarından örnekler verildi. Bunun nedenleri arasında Alman toplumunun da "dışlayıcı tavrı"nın önemli rol oynadığına dikkat çeken uzmanlardan Göçmenler Merkezi sorumlusu Cuma Yağmur, "Bu durumda Türk yaşlılar, vaktini kahve köşesinde geçiriyor." dedi ve belki istemeyerek 1 kuşak insanların büyük bir gizli yalnızlık içinde bulunduğuna işaret etti. Yağmur, bu proje ile Türk yaşlıları kahve köşelerinden kurtarıp Alman ve diğer ulustan yabancılarla birarada olmasını ve bu yüzden yaşlılara tanıdıkları olanaklardan yararlanmasını hedeflediklerini kaydetti. Cuma Yağmur, belli aralıklarla düzenlenen gezilerin katılımcılara hem eğlence hem eğitim olanağı sağladığına işaret ederken, toplantıya katılan bir grup Türk kadını (üstte) mevcut emekli maaşı ile geçimlerinin zorluklarına işaret ettiler.



Okurlarımızdan Düşünceler

Almanya'daki yaşamımızı yakından ilgilendiren konu ve olaylara ilişkin görüşlerinizi gönderin yayımlayalım. Gönderi adresi: Toplum (Düşünenlerin Düşüncesi) Postfach 11 33 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 . Tel: 06103-52560

Çok Kültürlü Toplum ve Anadil

Yeni ders yılına okul yasalarındaki birçok değişikliğin yanı sıra, anadil derslerinin konumundaki değişiklik ile de girdik.

Bu değişiklik nedir? Çok kültürlü eğitim anlayışı ele alındığında anadil dersinin önemi nedir?

Anadil dersleri bilindiği gibi Avrupa Konseyi'nin önerisi ile 1977 yılından beri Avrupa'da göçmenlerin yoğun olduğu ülkelerde verilmektedir. Hessen eyaleti her türlü eksikliklere rağmen anadil derslerini Almanya'nın diğer eyaletlerine kıyasla en özgün bir şekilde vermeye çalışmıştır. Ders programları üretmiş, bu programlar diğer eyaletlere ve hatta Avrupa'nın başka ülkelerine bile örnek yapıda olmuştur. Son yıllarda anadil derslerinde ki kargaşa, hem velileri, hem öğrencileri ve hem de öğretmenlerimizi içinden çıkılması zor bir sorunla karşı karşıya bırakmış ve biraz da bezginlik yaratmıştır. 1970'lerde hazırlık sınıfı çerçevesi içinde verilen anadil derslerini düzenleyenler yabancı işçileri ve çocuklarını ülkelerine dönmek için bir kitle olarak görüyor ve bu çerçevede "anadillerini ve kültürlerini korumayı, geri dönecek yabancı işçiler ve çocukları için geçici bir hizmet olarak görüyordu. 1970'lerden bu yana yakın göçmenlik tarihçemizde yoğun değişimler olmuş, devamlı "hazır bavulları" ile Türkiye'ye dönmeyi düşleyen insanların yerini Almanya'da yaşamayı planlayan nesiller almıştır.

Anadil, Kökendir ve İkidillilik

Bu değişimler gözönüne alınınca, yani göçmen işçi aileleri Almanya'da kalıcı bir kitle olarak nitelendirildiğinde, sanki anadilinin konumu değişiyor. Birçok ana baba "Çocuğum Türkçe'yi ne yapacak, önce Almanca öğrensin, nasılsa burada kalacak" - gerekçesiyle anadil derslerini önemsemiyor veya "Çocuğum istemiyor, onlar bu ülkede herşeyi bizden daha iyi biliyor" tutumu ile ergenlik çağında ve ne kadar az ders olursa o kadar sevinen çocuklarına karar hakkı veriyorlar. En üzücü tarafı da "Türkçe dersleri iyi değil" deyip bırakanlar. Bu örnekleri daha da çoğaltabiliriz.

Gelelim, çok kültürlü toplumlarda dilin, bin insanın dilinin gelişmesinin önemi. Buna -anadil- diyelim, -kökendir- diyelim, -ikidillilik- diyelim, ne dersek diyelim sonunda aynı yere varırız. Daha ana rahminde embriyo, belirli sesleri titreşim yoluyla almaktadır, yavaş yavaş sesini ve doğar doğmaz da sesliye dilini. Bebeğin iki dil algılamaları ve dil gelişmesi anıyla başlamakta ve bunu bebekle, çocukla yoğun ilişki içinde olan diğer bireyler takip etmektedir. Çocuğun ilk üç yıl içinde yaşadığı bu ilk dil gelişmesi aynı zamanda onun psikolojik ve zihinsel (kognitif) gelişmesine büyük katkı yapmak ve onun bir parçası haline gelmektedir. Normal bir gelişme süreci yaşayan çocuk, ilkökula başlayacağı yaşta kendi ilgi alanı çerçevesinde birçok kavramı öğrenmiş, her bir kavram için beyinde bir resim oluşturmuş, birçok dil niteliklerine sahip olmuş duruma gelmiştir. Bu kısaca tek dille bü-

yüyen bir çocuğun gelişimidir. İki dille yetişen çocuk ise, örneğin anne ile Türkçe'yi, baba ile Almanca'ya öğrenirken, bu dillerle o şahısları, yani anneyle Türkçe'yi, babayla Almanca'ya özdeşleştiriyor. Yaşadığı sosyal alan, yani evi ona iki dili de beraber öğrenme olanağı sağladığından, çocuk genelde, beyinde bir resim ile iki kavramı birleştirmiş oluyor.

Davranış bozukluğuna dikkat!

Dil yalnız kültürün değil biz insanların da önemli bir parçası oluyor. Alalım elimize okul başlangıcını. İki dilde de çocuğun dili, ama okulda yalnız Almanca öğretiliyor. Bırakın Türkçe öğrenmeyi, çocuğun alışageldiği yaşantısından -iki dilli ve iki kültürlü yaşantısından- yalnız bir parçası okulda yer alıyor. Çocuk, ruhuna işlenmiş olan o ikinci kısmını okulda üzerinden atmak, unutmak zorunluluğuyla karşı karşıya kalıyor. Bu çocuğun özgüveninde yaralar açabiliyor ve çocuk bu yaralanmanın yükünü üzerinden atmak için birçok yola başvurabiliyor. Türkçe'yi konuşmak istememek, diğer çocuklar gibi olmak, yani yalnız sınıf öğretmeninin yönlendirmesiyle o dil ve kültürü benimsemek isteyebiliyor, veya alışageldiği örf ve adetleri hatta dili bulamayınca "davranış bozuklukları" diye adlandırılan "sorunlu çocuk" durumuna düşebiliyor.

Anadil ve kişilik kazanımı

Çocuk ve yetişen insan kendisi ile bir bütünlük içinde olduğu müddetçe sıhhatli bir gelişim yapabilir, öz güvenini kazanabilir, daha iyi öğrenebilir ve üretken bir birey olarak yetişebilir. İki dilli ve iki kültürlü çocuğun yaşamında her ikisine de ihtiyaç vardır, her ikisi de onun bir parçasıdır. Parçalarının birinin bilinç altına atılması veya ezilmesi, onun sağlıklı büyümesi demektir. İster kendimize Almanyalı Türkler, ister Türk kökenli Almanlar diyelim, bu mozaik görüntümüz az veya çok hepimizde bulunmaktadır. Her ne kadar kendimizi asimile etsek de, diğer parçamız bilinç altında yatmaktadır. O, unuttuğumuz sandıklarımız, günün birinde çok değişik şekillerle bürünerek kendini gösterir, yararlı veya yararsız bir şekilde bizi ve toplumları etkiler. Bunların örneklerini klasik göçmen ülkelerindeki gelişmelerde görmek mümkündür.

Ayrıca iki dilde ve iki kültürde "evde olabilmek", sentez yapabilmek her bir birey için kazançtır. Haklıyla iki dilli ve iki kültürlü yetişen insan, diğer dilleri daha rahatlıkla öğrenir, kendine yabancı olan diğer insanlara karşı daha fazla sempati geliştirebilir, yabancıya karşı daha hoşgörülü ve anlayışlıdır. O değişik toplumlar arasında bir köprüdür. Çok kültürlü toplumlar, yani evren bu tür bireye ihtiyaç duymaktadır. Ana balara, görüyorsunuz hepimize çok önemli görevler düşüyor. Daha büyüme-miş çocuklarımızın ve ergenlik çağındaki gençlerimizin yalnız bırakılmaması gerekiyor. Onlar bilir deyip sorumluluktan kaçarak sağlıklı nesiller yetiştirmeyiz. Çocuklarımızın eğitimini daha bilinçli bir şekilde elimize almalıyız. Bu anlamda anadil dersleri, ister zorunlu, ister isteğe bağlı olsun, onun konumunu ve önemini değiştirmez.

Berrin Nakiboğlu Schimang
Eğitim Danışmanı - Frankfurt

Türkçe öğretmenimden şikayetçiyim

Toplum Gazetesi'nin yetkililerine, Geçtiğimiz sayılardan birinde Anadil derslerinin Hessen'de aşamalı olarak kaldırılma projesine değinmiştiniz. Ben de bu konuda görüşlerimi, kendi yaşadıklarımdan yola çıkarak aktarmak istiyordum. Ben 9 yıl Türkçe anadil dersi gördüm ve bu geçen 5 yıl içinde birşey öğrenebildiğimi hiç sanmıyorum. Biraz da şikayetçi olacağım, çünkü bize verilen öğretmen sadece lise mezunu ve halen aynı şekilde ders veriyor. Amcam şimdi 12 yaşında olan kuzenimi de dersten geri çekmeyi düşünüyorum. Ve ben de onu destekliyorum, birşey öğrenemedikten sonra niye boşuna gidip okulda zaman harcasın? Haklısınız, bizim Türkler çok vurdumduymaz insanlar. Sizin Türk velilere yönelik getirdiğiniz "tepkici olma" önerisinin yıllar önce yapılmış olması gerekirdi. Tabii o öğretmen de protesto edilmesi gerekirdi. Fakat, çok ilginçtir, bu tür beceriksiz öğretmenleri de görmezlikten geliyor ve herşeyi olana bırakıyoruz. Herkes haklı biz haksız gibi hareket ediyoruz. Diğer okullarda dil dersleri nasıl oluyor bilmiyorum ama, bizim çevremizde Türkçe'ye ilginin öyle ahiş şahım olduğunu söyleyemem. Eğitim programında örneğin ben 9 yıl içinde Türkiye tarihinin ders konusu olarak işletildiğini görmedim. Dikkat ettiyseniz, ben öğretmenimi sizlere şikayet ediyordum. Eğer bizdeki gibi diğer bölgelerde de çocuklar yeteneksiz öğretmenlerin elinde ise, vay Türk toplumunun geleceğine... Eğer böyle gidecek ise, derslerin kaldırılacak olmasını hiç yadırgamam. Zaten tepkisiz olunca da, adamlar dersleri istedikleri gibi

kaldırır da... kaydırır da... Bu iş maalesef öğrencilerimizin de işine geliyor. Eğer dersler ciddi şekilde öğretilecek olsa, anne babalar da gerekli ciddiyeti ve ilgiyi gösterir o zaman hiç kimse bu dersleri kaldırmaya yeltenemez. Bana öyle geliyor ki, Almanlar da bu derslerin hiçbir işe yaramadığını gördü ve bu karara vardılar. Son olarak buradan öğretmenlerimize seslenmek istiyorum: Lütfen dersleri düzgün bir şekilde verin, öğrencilerin bu derse ilgisini sevgisini kazanın. Aynı şekilde anne babalara da seslenmek istiyorum. Herşeyi başkalarının hükmü altına bırakmayın, kendiniz çocuğunuzun geleceği ile ilgilenin ve de onları mümkün olduğunca sık dinleyin. Almanlar ne demiş: "Nicht zu alles ja und amen sagen!" Saygılarımla.

(Meral Boz - Daaden)

Koch, çifte vatandaşlığa karşı kampanyanın ardından, şimdi de "Yabancılar ve Göç" konusunu seçim malzemesi yapmak istiyor

Hessen Hükümeti yine ateşle oynuyor

CDU-Hristiyan Demokrat Parti cephesinde, seçimlere uzun süre olmasına rağmen, yabancılar konusunun şimdiden propaganda malzemesi yapılması gözden kaçmıyor.

"Aşırı sağ kesimlere mesaj" şeklinde yorumlanan bu politikaya CDU'nun Hessen eyalet teşkilatı da alet oluyor.

CDU'nun Federal Meclis Grup Başkanı Friedrich Mertz tarafından seslendirilen seçimlerde "yabancı akını ve göç" konusunun ön plana çıkartılmasına Hessen Başbakanı Roland Koch da destek veriyor. Daha önce yabancıları hedef alan "Çifte Vatandaşlığa Hayır!" şeklindeki kampanya ile adını duyuran ve seçim kazanan Hristiyan Demokrat politikacı Koch'un bu tavrı "kirli siyaset" ve "CDU ateşle oynuyor" şeklinde yorumlanıyor.

Hessen Eyalet Meclisi'nde muhalefet görevi yapan Sosyal Demokratlar ile Birlik 90/Yeşiller, yabancıları seçim malzemesi yapmanın aşırı sağcıların ekmeğine yağ süreceğini kaydediyor. Bu arada kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu Başkanı Manuel Parrando, Eyalet Başbakanı Roland Koch'u "Geçmişten ders almayan ve seri suç işlemeyi alışkanlık haline getiren kişi" olarak tanımlıyor ve "Yabancıların uyumundan sözeden bir hükümet başkanı, bu yeni girişim planıyla, göçmenlerin suratına adeta tekme atmaktadır." diyor.

Öte yandan Federal Hükümetin Göçmenler Komisyonu Başkanı, Federal Parlamento eski Başkanı ve CDU'lu politikacı Prof. Dr. Rita Süsmuth, tartışının bu yöndeki tartışmalarla meşgul olmasından üzüntü duyuyor. Yabancıların seçim malzemesi yapılmasına karşı çıkan ve CDU Federal Meclis Grup Başkanı Friedrich Mertz'i uyararak Süsmuth'a paralel olarak işverenler de, tür bir politikanın Almanya'nın dış dünyadaki imajına daha fazla düşeceği görüşünü savunuyor.



Almanya'da yabancılar ve göçmenler tartışmasından en büyük yararı, kuşkusuz aşırı sağcı akımlar görüyor. Özellikle muhalefet kanadından gelen ve yabancıları dolaylı da olsa suçlayan bu açıklamalar, aşırı kesimleri cesaretlendirirken, tartışmanın yüksek sesle yapıldığı dönemlerde ırkçı saldırı ve eylemlerin de arttığı gözleniyor. Hessen Başbakanı Koch'un Alman Haber Ajansı dpa'nın sorularını yanıtlarken, "Elbette yabancıların gelişigüzel Almanya'ya gelmeleri halkın huzurunu bozmaktadır. Federal Hükümet bu alanda bir sorumluluk göstermez ise, bunun seçimlerde seslendirilmesinde hiçbir mahsur yoktur." demesi, birçok kitle örgütünün tepkisine yol açtı.

Almanya'da aşırı sağ gruplar ve parti kapatma girişimi

Almanya'da "aşırı sağ tehlike" tartışmaları devam ederken, Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, kısa adı NPD olan Alman Milliyetçi Partisi'nin kapatılması yolunda ilk desteği eyalet içişleri bakanları toplantısında aldı. Schily, bu konuda Anayasa Mahkemesi'ne yapılacak başvurunun altında Federal Hükümetin yanı sıra, Parlamento ve Federal Konsey'in de imzasının bulunmasında yarar görüyor. Federal Anayasayı Koruma Teşkilatı'nın verilerine göre, aşırı sağ yelpazede beşi yasaklı olmak üzere, sakıncalı ve gözlem altında bulunan toplam 11 aşırı sağ organizasyon bulunuyor. Bu yapıların içinde ise, rejimi demokratik yollardan değiştiremeye-

ceklerine inanan ve bu uğurda şiddetle hazır 9 bin militan yer alıyor. Özellikle Internet başta olmak üzere iletişim olanaklarını sonuna kadar suistimal eden aşırı sağ akımların isimleri ve üye potansiyeli şöyle: DVU Deutsche Volksunion (Alman Halk Birliği 17 bin üyesi var.) REP Die Republikaner (Cumhuriyetçiler 14 bin üyeye sahip.) NPD Nationaldemokratische Partei Deutschlands (Alman Milliyetçi Demokratik Partisi 6 bin üyesi bulunuyor) JN Junge National Demokraten (Milliyetçi Demokrat Gençler 350 üyeli) HNG Hilfsorganisation für Nationalist Politische Gefangene (Milliyetçi Mahkumlara Yardım Teşkilatı 50 üyesi var) FVB Fre-

iheitliche Volksblock (Hürriyetçi Halk Cephesi 70 üye) NEONazikreis um Frank Schwerdt (önceden Die Nationalen e.V. idi) (Frank Schwerdt Neonazi Birliği 50 üyesi var) KDS Kampf-bund Deutsche Sozialisten (Alman Sosyalistleri Savaş Birliği 30 üyeli.) FAP Freiheitliche Deutsche Arbeiter Partei (Alman Hürriyetçi İşçi Partisi 1995 yılından bu yasaklı) WJ Viking Jugend e.V. (Alman Viking Gençliği Son 6 yıldır yasaklı) DA Deutsche Alternative (Alman Alternatifleri 1992 yılı Aralık ayından bu yana yasaklı) NO Nationale Offensive (1992 yılı Aralık ayında yasaklandı) NF Nationalistische Front (Nasyonalist Cephe) 1992 yılı Kasım ayında yasaklandı.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall
Yür. Kur. eski Üyesi)



Alarm çanları çalıyor

Federal Meslek Öğrenimi Enstitüsü'nün (BIBB) geçtiğimiz haftalarda yaptığı açıklamalara baktığımızda, Almanya Federal Cumhuriyeti toplumunda, Alman olmayan gençler için alarm çanlarının çaldığını söylemek zorundayız.

Meslek öğrenimi çağında olan ve cebinde Alman pasaportu taşımayan gençlerin yüzde 32'si sonuçlanmış bir meslek öğreniminden yoksun. Türk gençlerinde bu oran, yüzde 40 ile daha da vahim durumda. Yaşadığımız gençlerle karşılaştırıldığında Alman olmayan gençlerde meslek öğrenimini sonuçlandırmamış gençlerin oranı, Alman gençlere kıyasla dört, Türk gençlerinde ise neredeyse 5 kat daha fazla.

Yalnız gelecekte değil, gelecekte ama önemli keskin tartışma götürmez bir biçimde atacak meslek öğreniminin günümüzde de ne denli önemli olduğunu bilincinde olmalıyız. Çalışma dünyamızda koşullar ve meslekler yıllardan beri hızla değişiyor, öğrenilmemiş bir meslekle bir yaşam boyu yetinmek çoktan olanaksız duruma geldi. Yıllardan beri haklı olarak "ömür boyu öğrenme" zorunluluğundan söz ediliyor.

Meslek öğreniminin önemi ve değeri geçtiğimiz yıllarda sürekli artarken, Alman olmayan gençlerde öğrenim durumu tersine ilerleme yerine gerileme gösteriyor. 1990'lı yılların başlarında 125000'in üzerinde Alman olmayan genç meslek öğreniminde bulunurken, 1990'lı yılların ortalarından itibaren bu sayıda yoğun düşmelerin olduğunu gözliyoruz.

Bu olumsuz gelişmelerde sorumluluk hepimizde; bir yandan gençler yeteri kadar önem vermezken, öte yandan da ebeveynler bu sorunun önemini yeteri kadar kavramışa benzemiyor. Partiler, politikacılar ve parlamentolar da sorumluluklarını gerektiği gibi yerine getirmiş değiller. Hele işveren ve işletmelerin bu konuda "beraat" etmeleri ise imkansız, çünkü onlar gençlerin meslek öğrenimini "gelecek için önemli bir yatırım" değil, çok defa kaçınmak istedikleri "lüzumsuz bir masraf" olarak gördüler. Şimdi de yalnız telekomünikasyon alanında değil, birçok alanda kalifiye işçi, uzman işçi sıkıntısı çekiyoruz diye, yavuz hırsız örneği, bar bar bağıyorlar.

Gençler için meslek öğreniminde, işsiz ve işçiler için meslek değişimi ve meslek gelişiminde "seferberlik ilan etmenin zamanı" çoktan geldi ve geçiyor bile. İş ve İşçi Bulma kurumlarının, işyeri yönetimlerinin, işçi temsilcilerinin kapılarını açındırmalı, kamuoyunda yeniden bir "duyarlılık" yaratmak için harekete geçmeliyiz. Öğrenmenin ne yaşı ne de aybı vardır. Utanmaya, sıkılmaya hele hiç mi hiç gerek yoktur. Her genç geleceği güvencesi olan bir meslek öğrenme şansı ve olanağını verme başta işverenlerin toplumsal görevi ve sorumluluğudur. Bunun ötesinde yine işverenlerin işyerleri ve işletmelerde "meslek gelişimi" programları uygulamaları, emeğin yaratıcı gücünden daha iyi yararlanabilmeleri açısından da aynı zamanda kendi çıkarlarıdır. Böyle programlara katılmalıyız. Eğer böyle programlar yoksa, sendika ve işçi temsilcileri üzerinden işyeri yönetimlerine baskılar bulunarak gerçekleştirilmesine, bu yönde gerekli önlemlerin alınması ve uygulamasına çalışmalıyız.

Almanya'daki Türkler'in Organ Bağışı'na yaklaşımı



Doğan Balkan: "...Yaşım 65. Ben öldükten sonra hangi organa ihtiyac varsa ve işe yarıyorsa alabilirler. Ben şahsen bence hiçbir sakınca yoktur..."



Tülay Törün: "...Yaşlı insanlar organ naklini pek kabul etmiyorlar ama ben şahsen olumlu görüyorum. Toprakta eriyip geleceğimize, bir insanı kurtarsak iyi olmaz mı? Ben öldükten sonra hiç farketmez, ne istiyorlarsa onu alsınlar..."



Mahmut Alagöz: "...Organ bağışına evet diyorum. Çünkü ben öldükten sonra bağışlayacağım organımla hem bir insanın hayatını kurtarmış hem de O'nda yaşamaya devam edeceğim..."

Derleyen: Esra Balkan

Organspendeausweis
nach § 2 des Transplantationsgesetzes

Name, Vorname: _____ Geburtsdatum: _____

Strasse: _____ PLZ, Wohnort: _____

BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

Organspende schenkt Leben.

Kleinsteine Ausweise erhalten Sie beim Ausländeramt Organspende aus der Tel. Nr. 0130/514340

Kişinin öldükten sonra organ bağışına hazır olduğunu gösteren kimlik kartı, doktor veya eczanelerden alınabiliyor.

ÇAĞRI! Organ bağışı, bir başka insanın yaşamasını sağlamak açısından büyük önem taşıyor. Bugün bir organa ihtiyacı olan binlerce insan var. Yarın; kimbilir ya SİZ'in, ya da çok SEVDİĞİNİZ BİR YAKININIZ organa ihtiyacı olabilir. Bu nedenle okurlarımız da "ÖLDÜKTEN SONRA ORGAN BAĞIŞI"na "EVET" demeye davet ediyoruz. Yapaçağınız tek şey, yanda örneğini gördüğünüz bir kimliği doldurup yanınızda taşımanızdır. (Rhein Main Toplum Gazetesi)



Ölüm saçan bağımlılık maddeleri

Frankfurt Höchst Gençlik ve Uyuşturucu Danışma Merkezi sorumlularından Bilal Can, doktorlarca yazılan haplar ile alkol ve sigara dışındaki tüm uyuşturucuların yasa dışı olduğunu hatırlatıyor ve bunların kullanım ile ticaretinin cezaya tabi olduğunu söylüyor. Bilal Can, yasaklı uyuşturucu maddeler hakkında şu bilgileri veriyor: "Esrar ve Marihuana, esrar kenevir bitkisinden yapılır. Bitkinin özünden esrar, kıyılmış yapraklarından ise Marihuana elde edilir. Eroin ise, haşhaş çiçeği olarak da bilinen afyondan yapılır. Afyon sütiünden morfin, bundan da laboratuvarıda eroin elde edilir. Bir diğer uyuşturucu maddesi ise kokain olup, Güney Amerika'da yetişen Koka bitkisinin yapraklarından elde edilir. Crack/Taş ise kokain ve karbonat karışımı yoluyla üretiliyor. Bu arada bazı sentetik maddelerin de uyuşturucu amaçlı kullanıldığını görüyoruz. Bunlar içinde LSD, Speed, Ecstasy başta geliyor. Bunlar laboratuvarlarda sentetik (kimyasal) yollardan üretilen uyuşturucu malzemesidir. Bu arada tablet-hap şeklindeki ağrı kesici haplar ve uyku ilaçlarını da sentetik uyuşturucu maddesi olarak tanımlayabiliriz." Bilal Can uyuşturucu madde kullanmadan yapamayan bağımlı kişiler için danışma merkezlerinin yardımcı olduğunu sözlerine ekliyor ve terapi süreci hakkında şu bilgileri veriyor: "Bağımlı kişinin vücudunun zehirden arınması yardım sisteminin bir bölümünü oluşturur ve bu süreç için 2-3 ay gerekir. Bu arada kimi bağımlılar için ayaküstü terapi olabileceği gibi, kimileri için 4-6 aylık ikameti gerektiren klinik tedavisi zorunlu olabilir. Tedaviyi kurallarına uygun biçimde tamamlayan hastaların daha sonraki yaşama alışabilmeleri için oluşturulmuş ortak evlere yerleştiriliyor. Burada ki yaşamda da elbette uzmanların kontrolünde oluyor. Eskiden uyuşturucu bağımlıların hemen bu alışkanlığını terketmesi istenirdi. Ancak son yıllarda bunun yerine, uyuşturucuyu bırakmadan tedavi yöntemi geliştirilmiştir. Yani bağımlı kişinin bu hastalığından uzaklaşması, belli bir vadedeki programa bağlı olmaktadır." Bilal Can, özellikle gençlere çağrıda bulunarak, bağımlılıktan kurtulmak istemeyen, tedavide büyük önem taşıyacağını hatırlatıyor ve Hessen eyaletinde böylesi gençlerin, ister kendi bölgesindeki, isterse Frankfurt'taki danışma merkezlerinden yardım isteyebileceklerini söylüyor. Uyuşturucuya başlamış olanlar, danışman Bilal Can'a şu adresten ulaşarak yardım isteyebilecek: "Jugend- und Drogenberatung Höchst, Bolongarstr. 97, 65929 Frankfurt/M. Tel: 069-302003"

Alınan onca önleme rağmen, Almanya'nın özellikle büyük kentlerinde uyuşturucu belası kol geziyor. Türk uzmanlardan anne babalara önemli uyarılar var

Uyuşturucu ile başlayıp Aids'le son bulan macera

Almanya'da genellikle gençliğin önündeki en büyük tehlike olarak görülen uyuşturucu bağımlılığı, alınan onca önleme rağmen, yine ölümle sonuçlanan acı olaylara da yol açıyor.

Özellikle büyük kentlerin merkezlerinde adeta cirit atan uyuşturucu tüccarlarının kurbanları sadece yoksul aile çocuklarından oluşmuyor.

Uzmanlara göre, büyük kentlerin merkezlerini mekan edinen çaresiz insanların yanı sıra, varlıklı aile çocukları arasında uyuşturucu kullananların sayısı da oldukça kabark bir görüntü arz ediyor. Uyuşturucuya bulaşan gençlerin içinde bulundukları sorunları geçici olarak unuttuklarını ve bundan büyük bir gönül rahatlığı hissettiklerini söyleyen uzmanlar, gereken önlemlerin alınmaması halinde, masum bir merakın zamanla alışkanlığa, ve kriminal olaylara doğru yol aldığını belirtiyor ve Aids hastalığına yakalanların büyük bir bölümünün geçmişinde uyuşturucu alışkanlığının yattığını dile getiriyor.

Frankfurt'un uyuşturucu ticaretinde adeta "kilit rolü" oynadığına işaret eden ve bu alanda bağımlılıktan kurtulma terapisi uzmanlarından Cem Sertkaya, "Uyuşturucu vücutta hem ruhsal hem de bedensel bir kölelik yaratıyor. Ruhsal bağıntı, daha çok kullanıcı kişinin içinde bulunduğu sorunları ancak bu maddeyi almakla çözebileceği gibi bir duygu anlamına geliyor. Ruhsal bağımlılık daha çok, LSD, Kokain ve Esrar gibi uyuşturucu maddeleri kullananlarda gözleniyor. Bu maddeler bedensel bağımlılık yaratmasa da, ruhsal açıdan yarattığı olumsuz sonuçlar daha etkilidir." diyor ve bu uyuşturucuları kullananların kendini idare etme ve kendine yön verme yeteneklerinin çok düşük düzeyde kaldığına işaret ediyor. Cem Sertkaya, söz konusu bu uyuşturucu maddelerinin terkedilmesi halinde, bedensel ağrılar oluşmasa da, çok aşırı keyifsizlik, hoşnutsuzluk ve hatta depresyon hallerinin ortaya çıkabileceğini de sözlerine ekliyor. Bedensel bağımlılık konusunda ise Frankfurtlu uzman Sertkaya şu bilgileri veriyor:

"İnsan vücudu, bedensel bağımlılık oluşturan uyuşturucu maddeyi, belli zaman sonra besin maddelerinde olduğu gibi, metabolizmasına, bünyenin çalışma akışına işler. Yani beden bu yabancı maddenin etkisine karşı sürekli uyum gösterir. Bu aşamadan sonra, bünyenin normal çalışması, ancak bu maddenin düzenli olarak bedene girmesiyle mümkündür. Uzun süre alkol kullanan bir şahıs için, her geçen gün daha fazla alkol içmesi gerektiği gibi, eroin kullanan genç de, arzuladığı etkiyi bulabilmesi için bu maddenin dozunu yükseltmek zorundadır. Uyuşturucu akışında birkaç saatlik gecikme, kriz kendini gösterir ki, bu da bedensel bağımlılığın açık göstergesidir. 24-48 saat arası en yüksek doruğa ulaşan bu krizler aşırı terleme hali, yüksek ateş, adale ağrıları, kusma ve ishal şeklinde ortaya çıkmaktadır."

Cem Sertkaya, uyuşturucuyla tanışan insanların en büyük zavallılığının "Uyuşturucu almadan yaşayamayacağına inanmaya başlaması" olduğunu kaydederek, alınan onca önlemlere rağmen, maddeye bağımlılıktan kurtulamayıp ölümle tanışan insan sayısının sürekli artış gösterdiğine işaret ediyor. Sertkaya'ya göre, bağımlı duruma gelen kişilerle birlikte, onların aile üyeleri de büyük bir çıkmaza sürükleniyor ve "Aile üyeleri ve özellikle anne babalar, eşler ağır zorunları paylaşmak zorunda kalmaktan ötürü yaşamları da olumsuz yönde etkileniyor."

Sertkaya'ya ulaşmak ve bağımlılıktan kurtulmak isteyenler için: Jugend- und Drogenberatung Sachsenhausen Wallstr. 25 60594 Frankfurt/M. Tel: 069-6109020



"Esrar alırken tek hedefim; kendimi çocukluğum sevgili me kanıtlamaktı..."

Ümit Şen, doğma büyüme Almanyalı ve 2 yaşından bu yana tam anlamıyla bir Frankfurtlu. Yaşı henüz 33. Emsalleri kimbilir hangi tasarımların peşindeyken onun bir tek özlemi ve hedefi var, o da; hayatta kalabilmek. Çünkü O kelimenin tam anlamıyla bir Aidsli hasta. Yaştlarının dondurma ve şekere özlem duyduğu bir dönemde, O bir merak belasına uyuşturucuyla tanışmış. Biraz da kız arkadaşına biraz hava atmak, kendini güçlü hissetmek duygusu. Okul önlerrinde avını bekleyen tüccarların eline düştüğü ve düşüş o düşüş. "Annem babam bir dedimi iki etmezdi. Ama, kötü bir arkadaş çevresi yoldan çıkardı beni. Zamanla beden ve ruh alışkanlık kazanıyor ve her defasında daha fazlasını istiyor. Gerçeğin farkını algılamaya başladığımda ise artık çok geçti, çok". Gençlik sevdasına allessinden kopuş, uyuşturucu müptelası bir kadınla kısa ama yalocı bir birlik-telik döneminin ardından ani gelen bir evlilik, bir çocuğun yüklenen baba sorumluluğu, gençlik çeteleriyle suç eylemleri, Frankfurtlu Ümit Şen'in yaşamından birkaç donuk kesit. Herşey o gençlik yıllarında dylesine tozpembe ki... Hiç birşeyin farkında değil. Ta ki, bir soygun suçlaması yüzünden cezaevine düşünceye kadar... Yapılan sağlık denetimleri sırasında acı bir yanıtla sarılıyor. Çünkü artık Aids'li bir hasta O. Bu dertten ötürü, hapisshanedeyken dağılan yuvasını kurtarma hakkını bile düşünemiyor. Derken cezaevinden çıkış ve ardından yapayalnız bir dünya... Cezaevi öncesinde "uyuşturucu" diye kendisinden kaçan arkadaşları, yakınları akrabaları, şimdi de "Aids'li bir hasta" diyerek ilişkiyi kesmiş. "Ben Aids'liyim diye, gördüklerinde kaldırım değıştiren, görmemezlikten gelen, anne babamla kontağı kesen akrabaları tanıdıkça, düşündüm. -Yaşamalısın- dedim kendi kendime. -Yaşamalısın ve onlara da bu gücünü ve iradeni göstermelisin.- Ümit Şen, şu anda uyuşturucu almıyor. Aids'ten kurtulmuş değil ancak, gördüğü tedavi ve aldığı ilaçlarla ömrünü uzatmaya çalışıyor. "Tek hedefim var" diyor. "O da yaşamak ve çocuğuma, ayrı olsam da iyi bir baba olabilmek." Frankfurtlu Ümit Şen, bu vesileyle anne babalara ve gençlere de kendi örneğinden yola çıkarak seslenmek istiyor: "Çocuklarınızı anlamaya çalışın. Onlara zaman ayırın. Birgün artık geç olmadan, çocuğunuzun yeri geldiğinde bir arkadaş olarak görün. Gençlere tek çağrım ise; arkadaş çevresini çok iyi seçmeleridir."

AB'de 1,5 milyon kişi uyuşturucu müptelası

AB'ye üye ülkeler içinde uyuşturucu müptelası sayısında fazla bir değişme görülüyor. Resmi verilere göre, birlik üyesi ülkelerde uyuşturucu kullananların sayısı 1,5 milyon ve bunların büyük bir bölümü ise gençlerden oluşuyor.

Resmi veriler ayrıca gençler arasında koka-in ile alkolün, amfetaminin karışımını uyuşturucu türü büyük önem taşıyor ve ecstasy ve çeşitli haplar, canabis de bu türler arasında sayılıyor. Uyuşturucuya kendini iyice kaptırmış ülkeler arasında Almanya, Finlandiya, İsveç ve Hollanda 15-64 yaş grubu insanların arasında "1000 kişide 2 kişi" verisiyle en şanslı kesimi oluşturuyor. Uyuşturucu ile sürekli teması olan bağımlılar arasında evsiz barksızlar,

gençler, suç işlemiş genç kesim, hayat kadınları ve bayan mahkumlar, terapi konusunda en riziko kesimi oluşturuyor. AB istatistiklerinde ayrıca yaklaşık 45 milyon Avrupalı'nın, yani her 5 kişiden birinin, yaşamında en az canabis denilen uyuşturucu maddeyi denediği kaydediliyor. Ayrıca, yaklaşık %2 düzeyindeki öğrencinin en az bir kez kokain alması, meslek yaşamında başarılı kuşakların da bu hastalıklardan bir türlü arınamaması, AB raporlarında dikkati çeken bir diğer detay. Uzmanlar, uyuşturucudan ölüm olaylarının en çok uzun süredir eroin kullanan ve özellikle bu maddeyi vücutuna şırınga eden kişilerde gözlemlendiğini, aşırı ecstasy kullananlarda ise sinirsel bozuklukların başgösterdiğini hatırlatıyor.

Frankfurt'ta "Kontrollü Uyuşturucu" Projesi

Frankfurt Belediyesi Uyuşturucu Sorunlar ve Mücadele Servisi sorumlusu, Regina Ernst, kent merkezinde sıkça yaşanan başlıboş uyuşturucu kullanımını önlemek ve bağımlılara zamana bağlı olarak yardımcı olabilmek amacıyla 2001 yılı Haziran ayından itibaren özel merkezlerde "kontrol altında uyuşturucunun serbestçe verileceğini" açıkladı. Uyuşturucuya Ağır Bağımlı-lara hitap edecek bu pilot proje, Frankfurt'un yanı sıra Hamburg, Hannover, Köln, Essen, Karlsruhe ve Münih gibi kentlerde de uygulanmak isteniyor. Projenin orta vadedeki hedefi, belli bir sisteme bağlı kalarak alınan uyuşturucu yoluyla bağımlı kişinin vücudunun dincinlik kazandırmak ve daha sonra bu kişiyi aşamalı olarak kurtuluş terapisine hazırlamak olarak biliniyor.





Zeil Kütüphanesindeki etkinlikte VHS temsilcisi Vecihi Yaşaner, Yazar Feridun Zaimoğlu, Arnoldshain Protestan Akademisi yöneticisi ile Dr. Yüksel Pazarkaya ve geceye sazı ve sözüyle renk katan Hamdi Tanses.

Göçmen Edebiyatı mı? Alman Edebiyatı mı? tartışması! "Yazarın ulusal kimliği yoktur"

Türk işgücü göçü 40. yılına girerken, göçmen edebiyatı Frankfurt'taki bir tartışmalı etkinlikte ele alındı.

Arnoldshain Protestan Akademisi ile Frankfurt Halk Yüksek Okulu-VHS ve Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi'nin birlikte organize ettiği bu edebiyat akşamında konuşan Araştırmacı Yazar-Gazeteci Dr. Yüksel Pazarkaya, "Yazarın dili, onun yazar olarak kimliğini oluşturur. Edebiyatın ölçüsü kesinlikle ulusal kimlik değildir." dedi.

42 yıl önce Almanya'ya öğrenci olarak gelen ve o günden bu yana bir dizi eseri Alman edebiyatına kazandıran Dr. Pazarkaya, bu çalışmalarından bazı kısıtları de okudu. Yabancı yazarların Almanya'da sınırlarına işaret eden ve bu kişilerin Almanca düşünüp Almanca kaleme almalarına rağmen, eserlerinin "Göçmen edebiyatı" sınıflamasına sokulmasından duyduğu rahatsızlığı ifade eden Yüksel Pazarkaya, bir ara Kafka'nın Al-

manca eserlerini hatırlatarak: "Almanlar Kafka'yı nasıl görüyor? O bir Alman yazar mıdır yoksa Çek midir?" diye sordu. Dr. Pazarkaya, Almanya'nın her dönemde yaşadığı sıkıntıların sorumlusu olarak yabancıları hedef gösterdiğini ve onlardan kurtulma yollarına bile başvurduğunu hatırlatarak, "Yabancılar kendi kültürlerini burada yaşatmak için büyük bir çaba içinde. Ancak Alman toplumu bu yönde olanak sağlamıyor." dedi.

Sıradışı bir üslupla kaleme aldığı Almanca yapıtlarla son yıllarda ismini duyuran Feridun Zaimoğlu ise, toplumun kendisini hangi gözle baktığına hiç önem vermediğini söyleyerek, "Ben kendimi bir politik yazar olarak görüyorum." dedi. Zaimoğlu ayrıca "Hristiyan Demokrat politikacı Merz - Alman kültürü egemen kültürdür- diyor. Diyebilir. Bu onun görüşü. Benim istediğim, Alman toplumunun artık burada Türkler'in

2,5 milyon nüfusu ile en büyük bir azınlık olarak varolduğunu kabul etmesidir. Gerisi beni hiç mi hiç ilgilendirmiyor." diye konuştu. Günlük yaşamdan belli kesitleri eserlerinde fotoğraflar kadar açık biçimde vermeyi ilke edindiğini sözlerine ekleyen Feridun Zaimoğlu, göçmen edebiyatının içi boş bir tanımlama olduğunu belirtti ve "Benim yaptığım 'Kanak edebiyatı'dır yani toplumun uç kısımlarına itilmiş, dışlanmış insanların edebiyatı. Bir diğer deyişle, Hristiyan Demokrat politikacı Merz gibi düşünen insanlara karşı Kontra Politik bir edebiyattır. Bunları birbirine karıştırmamak gerekir. Çünkü bu tanımlamaların herbirinin ayrı bir özel tarihi vardır. Ben kendimi bir Alman yazar olarak görüyorum ve iki kültür arasında sıkışmış yazar tanımlamasını da kesinlikle kabul etmiyorum." dedi. Hamdi Tanses de, etkinlikte halk türkülerini seslendirdi ve etkinliğe ayrı bir renk kattı.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Leitkultur
"Maytkultur"
farkı...



Lady and Gentleman;
The Germanienfriends:

CDU Grup Başkanı Mertz dostumuza buradan bir "Thank you, German friend" demek istiyorum. Benip kaç yıldır deyip, kemsine dinlemediğim bir düşünceye açıklık getirmiş oldu. Almancasıyla "Leitkultur" denilen "Egemen Kültür" veya "Üst Kültür"ün ne denli very önemli olduğunu ben zaten yıllardır vurguluyorum. Bu "Leitkultur" kelimesinin "Blitzbrief" gibi, yani ekspres mektup gibi WORLD Edebiyatı'na gireceğinden hiç kuşku yok. Bu Leitkultur hatırı için Türkiye'de çılmadığım kapı kalmadı. "Dostlar, vatandaşlar benim doğum günümü bilen Allah için söyleyin, yoksa "Leitkultur" denilen Alman kuültürünün altında "leid"en yapacağım. Anlayacağınız altında ezileceğim." Ama Türkiye'de Türkler'in "Leitkultur" "Maytkultur"dan zerre kadar haberi yok. Bir de Avrupa Topuluğu'na girmek istiyorlar.

Zavallı Almanlar hele CDU, istediği kadar Leitkultur meselesinde hahki olduğunu ve bunun hele Türkler için ne kadar yararlı olduğunu anlatmaya uğraşsınlar. Bazı Alman Düzen Daireleri "Ordnung-samt" Türk çocuklarına hangi Türkçe isim verileceğine bile karar veriyorlar. Ahmet, Ali, Mehmet... Her Türk'e isminin önüne en azından bir Alman ismi verilmeli. Ben Şinasi'ye örneğin Siegfried ismini uygun buldum. Ayrıca bu gazetenin sahibi Mehmet Canbolat'a Manfred gibi veya yazarımız Yüksel Pazarkaya'ya Xaver ne güzel yaraşır değil mi?

Geçen hafta İstanbul'daki teyzemin kızı Harvard Üniversitesi'ne gitmek istedi: "Yan niye Amerika'ya gidiyorsun? Almanya hem yakın, hem bizde kalırsın, hem de dünyada en iyi İngilizce'nin konuşulup yazıldığı yer yine burası. Gel buraya..." dedim. Örnek olarak "Leitkultur" denilen dünyanın 8. harikasıdır, Almanya'nın en önemli dergilerinden sayılan Der Spiegel'i gönderdim. Her habere, haberin en azından yarısı, Alman entellektüellerinin en güzel İngilizce örnekleriyle dolu. Alman televizyonları ders Amerikan filmleriyle... Alman gençleri ise, yamın çigmenmiş sakız Amerikalılarıyla... Hani şöyle bir düşünüyorum da, her halde haksız değilim: "...Aslında 10 yıl sonra Şinasi Siegfried Sean, Mehmet Manfred Max, Yüksel Xaver James... olması gerekmez mi?..."

Leitkultur balonunun bence en iyi tarafı, insanın kendi kendine kafasını yormasına hiç mi hiç gerek yok. "Benim bir sürü kişilik sorum var" diye sormasın 2. kuşak Türkler, hemen gidip 2. Dünya Savaşı'ndan sonraki Alman 2. kuşağının çektiğine şöyle bir baksın. ve "Midemin ağrısı nereden geliyor?" diye... Ben onu bilir, onu söyleyim hep. "İyi şey bu Leitkultur iyi şey." Ama, bir de bunun ne olduğunu bir bilebilsek hiç de fena olmayacak hanlı!

Türkçe için

görevlerimiz

Mainz'daki toplantıya katılanlar (yanda) soldan sağa: Dursun Atılğan (AADD Başkanı), Prof. Nevzat Gözaydın, Mainz Başkonsolosu Dr. Merter Şahinler ve Rheinland Pfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Hilmi Akçay görülüyor. Altta ise toplantıyı izleyen bir grup...



Türkçe'nin dün, bugün ve yarın

Ankara Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Nevzat Gözaydın, yazılı şekliyle en az 1200 yıllık bir geçmişe sahip Türkçe dilinin Orhun Yazıtları'ndan günümüze değin dünyanın birçok bölgesinde gramer yapısı değişmeden, son derece mantıklı bir dil olduğunu söyledi. Rheinland Pfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen ve Mainz Başkonsolosu Dr. Merter Şahinler'in de hazır bulunduğu toplantıda, dünya dillerinde yaşanan onca değişime rağmen, Türkçe'nin yapı-

sını koruduğuna dikkati çekti ve bu yapısal korunma sayesinde Orhun Yazıtları'nda görülen güzel Türkçe'nin, bugün bile kolaylıkla çözülebildiğine işaret etti. Prof. Gözaydın, "Türkçe'nin dün ve bugünü" konulu konferansında şu görüşleri dile getirdi:

"Bugün Yakutistan'dan, Sibirya'nın değişik köşelerinden Avrupa'nın derinliklerine kadar yayılmış olan Türk topluluklarının kendi içinde gramer yapısını bozmadan konuştukları Türkçe'de sadece lehçe farklılıkları göze

çarpmıyor. Avrupa örneğinden yola çıkacak olursak, buradaki Türk çocuklarının da Türkçe'yi doğru ve düzgün öğrenebilmeleri için bol Türkçe kitap okuması gerekiyor. Bunun için ise, okuma zevkinin geliştirilmesi şart ve bu alanda anne babalara, öğretmenlere ve Türk derneklerine çok önemli görevler düşüyor. Bu yönde Türk yayıncılarının, Avrupa'daki Türk aydınların ve derneklerin önemli görevleri olduğunu da unutmamak gerekiyor.

(Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Viernheim Folklor Derneği

Cumhuriyet Eğlencesi

Hessen eyaletinin Bergstrasse bölgesindeki Viernheim kasabasında faaliyet gösteren Viernheim Türk Müzik ve Folklor Derneği'nin 29 Ekim Cumhuriyet kutlaması, Türk halk oyunları şenliğine dönüştü. Bölgede yaşayan Türkler'in yanı sıra, Almanlar'ın da ilgi gösterdiği şölene konuşan organizasyon sorumlularından Nurdan Sarı, böylesi bir anlamlı günde birlikte olmaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Çocuk ve gençlerin Cumhuriyet ve Atatürk Devrimleri konulu şiirlerinin ardından, Atatürk'ün Gençliğe Hitabesi, gençler tarafından seslendirildi. Gecede gazetemizin 6. Türk Halk Oyunları Yarışmasında 3. gelen Betzdorf Yörem Halk Oyunları Topluluğu, Van oyunlarını sergiledi. Frankfurt Dilan Grubu Urfa Yöresi oyunlarıyla alkış toplarken, Viernheimli gençlerin Adıyaman yöresi oyunları da beğeni kazandı. Şenliğe katılan konuklar ilerleyen saatlerde yerel sanatçı Cumali'nin müziği eşliğinde eğlenirken, gençlerin dans gösterileri de coşkuyla izlendi. Cumhuriyet'in 77. Yıldönümü kutlama şöleninde bir de zengin ikramiyeli tombala çekilişi yapıldı. Fotoğrafta, (altta) Viernheim'deki etkinlikte, anne babalarıyla birlikte Cumhuriyet coşkusunu anlamaya çalışan bir grup Türk çocuğu görülüyor.

Haber ve Fotoğraf: FAHRİ ERİLİZ



Depremzede çocukların rüyası gerçekleşiyor



"Frankfurt Evi" adlı merkezin Köseköy'deki temel atma töreninde Türk ve Alman yetkililer birarada görülüyor. Bölgede deprem sonrasında sakat kalan çeşitli yaş gruplarından çok sayıda çocuk ve gençlerin terapisini ve yeniden yaşama kazandırılmasını hedefleyen merkez, 5 ay içinde bitecek.

"Frankfurt Evi" için Köseköy'de anlamlı bir temel atma töreni

Frankfurt Belediyesi'nin çeşitli Türk ve Alman kurum ve kuruluşlarının desteğinde, depremden olumsuz etkilenen bedensel özürli çocuk ve gençlerin eğitimine katkı amacıyla başlattığı "İzmit-Köseköy Frankfurt Evi"nin inşaatının temeli geçtiğimiz ayın sonunda atıldı.

Frankfurt Belediyesi adına Gençlik ve Çocuk Dairesi'nden Manfred Brütz ve Regine Sachs, Sosyal Yardım Kuruluşu AWO adına Klaus Ernst Günzel ve Banu Çevikoğulları, TMMB Frankfurt (Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği) Başkan Abdullah Eldelekli ve Macit Karakaş'ın yanı sıra yine TMMB üyesi ve projeyi hazırlayan Mimar Funda Öner'in de hazır bulunduğu törende, yapılan konuşmalarda bölgenin önemli bir gereksinimini karşılayacak olan Frankfurt Evi'nin 2001 yılı Mart ayında hizmete gireceği belirtildi ve kampanyayı 500 bin Mark'lık bütçeyle açan Frankfurt Belediyesi'nin yanı sıra, bağışlarla destekleyen kurum ve kuruluşlara teşekkür edildi.

Toplam 1 milyon 300 bin Mark'a malolması beklenen proje için TMMB Frankfurt

uzmanları, inşaatın plan ve statik denetimini ücret almadan yaparken, Köseköy Belediyesi ise arsayı bağışladı. Verilen bilgilere göre, merkezdeki her konutta 12 çocuk ile bir eğitimci olacak ve bu kişiler tüm ihtiyaçlarını burada karşılayabilecek. Yatak odaları ikişer kişilik olup, binada mutfak, çamaşır makinası, ütü olanakları, televizyon da olacak.

Girişim sözcüleri, sözkonusu merkezin konut sistemine göre inşa edilecek olmasının nedeninin mağdur insanların yaş, cinsiyet ve özür derecelerinin dikkate alınması gerektiğinden kaynaklandığını söylüyor ve burada jimnastik salonu, toplu ve tek terapi odaları, el becerisini geliştirme bölümleri, çocuk bahçesi olacağını da kaydediyor.

İhalede en uygun fiyatı veren Marmara Güç Birliği İnşaat Şirketi'nin inşaatını yapacağı "Köseköy Frankfurt Evi" bittiğinde, idare ve yönetim tamamen Çağdaş Yaşamı Destekleme Derneği'ne devredilecek.

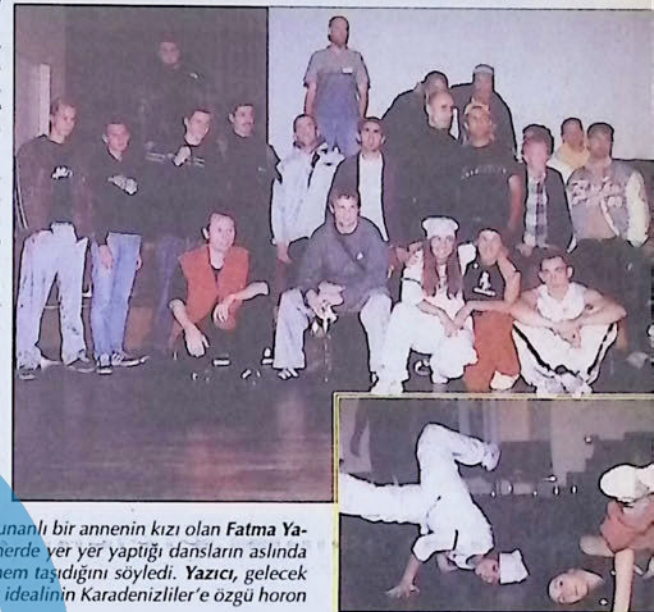
Proje sözcüleri, merkezin iç donanımının da Frankfurt Girişimi'nce yapılacağını ve inşaatın zamanında bitebilmesi için bağışlara ihtiyaç olduğunu hatırlatıyor.

Gençler arasında yaygın yeni müzik türü Frankfurt'ta ta

HipHop Kültürü'ne bilimsel bir b

Almanya başta olmak üzere bazı Avrupa ülkelerinde 1980 yılında filizlenmeye başlayan HipHop Müzik kültürü, gençler açısından "kendini kanıtlama" şeklinde bir mesaj olarak yorumlanıyor. Türkler başta olmak üzere yabancı gençler arasında da büyük ilgi gören Rap, Breakdanc başta olmak üzere dans türleri Hip Hop kültürü olarak tanımlanıyor. Frankfurt Jugendring adlı gençlik teşkilatının Frankfurt Belediyesi desteğinde düzenlediği 1 günlük seminerde HipHop kültürün geçmişi ile bugünü ele alındı ve gelecekte de bu müzik anlayışının belli aşamalarından geçerek toplumun daha geniş katmanlarına yayılacağı dile getirildi.

Bu alanda artık profesyonel olarak çalışan Murat Güngör adlı Türk genci, HipHop müziği ile ilgilenen gençlerin şiddet ve kötü alışkanlıklardan uzak durduğuna işaret ediyor ve "Hippy Müziği" olarak algılanması son derece yanlış ve önyargılı" dedi. Karadenizli bir baba ile Yunanlı bir annenin kızı olan Fatma Yazıcı da, seminerde yer yer yaptığı dansların aslında bale kadar önem taşıdığını söyledi. Yazıcı, gelecek için en büyük idealinin Karadenizliler'e özgü horon



Toplum 7. Türk Halk Oyunları Yarışması

3 Haziran 2001 . Langen Stadthalle

▼ Almanya'da yerleşik Türk halk dansları ekiplerini özendirme amacıyla Langen Belediyesi'nin desteğinde düzenlenen bu geleneksel etkinlikte ekip en fazla 10 dakikalık bir gösteri ile katılabilecektir. Geniş bilgi için Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. . Tel: 06103-5255 Cep: 0172-6083525 - Faks: 06103-929225

Halk Oyunları Semineri

▼ T.C. Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları Topluluğu eğitimcileri, halk oyunlarımızın yurtdışında sistemli biçimde yayılması amacıyla, gazetemizin daveti üzerine 24-25-26 Kasım 2000 tarihleri arasında, Langen'de bir hafta sonu semineri verecektir. Bu konuyla ilgilenen ve seminere katılmak isteyenler, daha geniş bilgiyi gazetemizden alabilecekler.



ŞİİR
Yarışması

- Sadece amatör olarak şiir yazan gizli yetenekleri kapsayan bu yarışma, yapının içeriğine göre, şu dallarda yapılacaktır:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

- Adı geçen dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dala eser gönderme hakkı vardır. - Yarışmaya katılacak eserler özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.

- Başarılı eserler ile övgüye layık şiirlerin daha sonra bir antolojide yayınlanması tasarlanmaktadır. - Her yarışmacı daha önce herhangi bir kitapta yer almayan eserlerini en geç 31 Aralık 2000 tarihine kadar göndermesi gerekiyor. - Her katılımcı gönderdiği şiirin üzerine, içeriğin hangi konuda olduğunu yazacak ve mektubuna bir de özgeçmişini ekleyecektir. Adres:

Rhein Main Toplum Zeitung (Şiir)
Postfach 11 33 . 63201 Langen

rtışıldı

akış

eştirmek ol-
emineri dü-
Turgut Yü-
lipHop Mü-
etabının 26
rstein'daki
yıldı. Top-
n 10 ekibin
r. Fotoğraf-
nın şov bö-
zici (sağda)

5 göçmen ülke temsilcileri Frankfurt'ta buluştu



Yabancılar Hukukuna Kıyaslama

Çeşitli Avrupa ülkelerindeki yabancılar yasalarının kıyaslanması ile bu ülkelerde göçmenlerin ve özellikle kadınların karşılaştığı yasal zorluklar, Frankfurt Göçmenler Merkezi'nce düzenlenen 3 günlük bir sempozyumda masaya yatırıldı. Hollanda, Avusturya, Fransa, İsviçre ve Almanya'dan göçmen kadınların katıldığı bu etkinlikte, özellikle yabancıların oturma izni, oturma hakkı ve yurttaşlık sorunları tartışıldı. Fransa'dan gelen Ayşe Özkan, Fransa'daki Yurttaşlık Yasası'nın içeriğini anlatırken, yasal olarak 5 yıl süreyle bu ülkede yaşayan yabancıların belli ek koşulları yerine getirmesi halinde Fransız vatandaşlığına geçebildiğini söyledi. Avusturya adına toplantıda hazır bulunan Yasemin Şenuçar, bulundukları ülkenin kendisini hiçbir zaman bir "göç ülkesi" olarak kabul etmediğine işaret etti ve "Göçmenler ile siyasi sığınmacılar ayrı kriterlere göre değerlendiriliyor ve hiçbir yabancı, belediye düzeyinde dahi olsa seçme seçilme hakkına sahip değildir. Ayrıca sendika seçimlerinde yabancılar adaylarını seçebiliyor ne varki kendileri seçilemiyor." dedi. Hollanda'da uzun yıllardır yaşayan Özden Kutlu-Yalın ise, bu ülkede her yabancının yerel seçimlerde aktif ve pasif hakla sahip olduğuna işaret etti ve tıpkı Fransa örneğinde olduğu gibi en az 5 yıldır Hollanda'da yaşayan yabancıların bu ülkenin vatandaşlığına geçebildiğini dile getirdi. Almanya'daki konumu dile getiren Dr. Şule Kaya, daha çok 2002 yılında yapılacak olan genel seçimlerde yabancıların siyasi propaganda malzemesi olarak kullanılacağını anlattı ve bunu kanıtlayan örnekler verdi. Dr. Kaya ayrıca, Almanya'daki Yabancılar ve Yurttaşlık Kanunları içindeki bazı maddelerin içerisine değindi. Toplantıda İsviçre'yi temsil eden Silva Sommer ise, yabancıları ilgilendiren yasal uygulamaların kantonlara göre farklılık arzettiğini vurguladı. Fotoğrafta (üstte) Frankfurt'taki toplantıya katılıp Avrupa ülkeleri yabancılar ve yurttaşlık yasalarını kıyaslamalı olarak ele alan uzman bayan temsilciler ve 3 günlük sempozyumun sonuçlarını önümüzdeki günlerde bir kitap olarak yayınlamak olan Göçmenler Merkezi yöneticileri birarada görülüyor.

18 Kasım "Karaciğer Günü"

Alman GASTRO LIGAE.V. adlı ve özellikle Karaciğer hastalığı ve tedavi yolları konusunda araştırmaları olan bir kuruluş, 18 Kasım 2000 gününü "Karaciğer Günü" ilan etti. Bu bağlamda Almanya çapında bu hastalığı ele alan ve tedavi yollarını gösterirken tıp dünyasındaki son gelişmeleri tanıtan etkinlikler, sempozyum ve paneller düzenleniyor. Bu panellerden birisi de Frankfurt'ta yapılacak.

"Theodor-Stern-Kai" adresindeki Frankfurt Üniversitesi Kliniği'nde gerçekleşecek

olan bu toplantıda değişik hastanelerde görev yapan Prof. Dr. K. Haag, Prof. A. Hellstern, Prof. Dr. K.H. Holtermüller, Prof. Dr. S. Zeuzem'in yanı sıra, Türk kökenli İç Hatalıkları Uzmanı Dr. Şükrettin Güldütuna konuşmacı olarak yer alacak. Toplantının ana konusu "Virushepatitis A,B,C" Edinilen bilgilere göre, saat 10-12 arasındaki bu toplantının ardından hastalar veya hasta yakınları bu sağlık sorununa yönelik özel sorularına uzmanlardan yanıt alabilecek.

SERVETİNİZ NASIL BÜYÜYEBİLİR?..

Bırakın Rakamlar Konuşsun!

Örneğin, eğer 5 sene önce 100.000,- DM'nizi faize yatırsaydınız:

100.000,- DM	8 %	146.932,81 DM
100.000,- DM	10 %	161.051,00 DM

Ama paranızı 5 sene önce INDUSTRIA YATIRIM FONU'na yatırsaydınız:

100.000,- DM'iniz **376.240,53 DM*** olacaktı

DEĞER ARTIŞLARI BİR SENEDEN SONRA VERGİDEN MUAFTIR.**

*Avrupa hisse senetlerini içeren fon. 5 Yıllık değer gelişimi. 30.06.95-30.06.2000 Hesaplama bazı: Hisse değeri (hraç zarfını dikkate alınmamıştır.) Dağıtımlar tekrar yatırılmıştır. Bu değerler gelecekte ait bir parayı veremezler.

**Şu anki kanuna göre, eğer bir yatırımcı Almanya'da vergi mükellefi ise ve hisseleri özel servetinde tutuyorsa.

Paranızı
yatırmadan önce
bize danışınız.

0 18 03/21 22 00

Biz tek bir dil konuşuyoruz. Sizi.



DIT Deutscher Investment-Trust

DFV Deutsche Fonds- und Vorsorgeberatungs GmbH

Mehmet Canbolat

Almanya Türk toplumundan ilginç tipleri usta ve yer yer mizahi bir dille bu kitabından anlatıyor. Okumadınız mı?

Sipariş adresi:

Türk Kitabevi

Münchenerstr. 13 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504

Vatan Habri
Niyazi



KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası!

Frankfurt Marmara Flugreisen

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalder 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern
A310 ve yeni alınan B 737-800
uçakları ile



İSTANBUL, ANKARA,
İZMİR, ADANA ve Yavru
Vatan KKTC'nin ERCAN
havaalanına tarifeli uçuşlar
ile hizmetinizdeyiz.

KIŞ UÇUŞ
PROGRAMIMIZ
SATIŞA AÇILMIŞTIR.

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun.
Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın
kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

TARİFELİ UÇUŞLARIMIZ:

FRA-ANKARA	Cuma - 23:05	A310
FRA-İZMİR	Cuma - 23:05	B737-800
FRA-ERCAN	C.tesi - 14:00	B737-800
		via İstan.
FRA-İSTANBUL	C.tesi - 14:00	A310



YOLCULARIMIZIN
VE
ACENTALARIMIZIN
BUGÜNE
KADAR
GÖSTERDİKLERİ
DESTEK VE
GÜVENE
TEŞEKKÜR
EDERİZ.

▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş ve yaz olduğu KKTC'nde geçirin. KKTC için hazırladığımız otelli tatil paket programlarımız hakkında bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.
▼ Milli Hava Yolumuz THY biletlerini de acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

İçimizdeki
AYNA

Koral OKAN

Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de

Çifte-Yarım-Dillilerimiz

Güneşli bir günde Frankfurt'un bir kahvesinde, öğle paydosundan yararlanıp oturmuş çayımızı içiyoruz. Arkamdaki masada, 16 yaşlarında iki Türk öğrenci, okul çıkışı kahve içip sohbet ediyor:

- "...sonra benim moruk dedi ki, bir daha görürsem, kötü olur..." dedi. **Şayze vas?**
- Yaav Ali, seninkiler **Urlap'ta** değil miydiler?
- **Urlap'tan** geldiler, gurultu babam şimdi **kurank yapıyo. Kuuul....** Heey, hey Emine, gelin kızlar, nereden böyle, **Şule aus mu?** Gelin, gelin. Kahveler ben-den.

- **Logo!** Selam millet, **vi geyts'ler gut mu?** Hay Zampi Turgut, na'ber yaavuu?

- **Gut** diyek de **gut** olsun işte. **Kiz, sana es-em-es de gönderdim** meyil de. **Haber null.**

- **Yes** biliyom. Ama benim **Kastın kaput** herhalde. benim **Papi** yenisini **beştelin yaptı.** Bi görsen, süper. **Gayl haa. Ober affen-super-gayl** yaavav...

Konuşmaları dinlemeye devam edemedim.

Çünkü masamdaki arkadaşım önemli söylediği bir konuyu anlatıyordu. Çayından bir yudum alırken, edindiğim etkileri işlemeyi sonraya attım ve arkadaşımı dinlemeye devam ettim.

Daha sonra, arkamdaki masada oturan bizim "**çifte-yarım-dilli**" dördü öğrenci grubu aklıma takıldı. Konuştukları dile bakılırsa, sanki Almanca ve Türkçe'yi zenginleştirdikleri, yeni sözcükleri kattıkları düşünülebilir. Öyle ya "**Petersilie**" sözcüğüne "**Zilli Peter**"i katan, Berlindeki **Görliitzer Platz** yeraltı tren istasyonuna "**Gülizar Palas**" adını takarak Almanca'nın "zenginleşmesine" yardım edenler biz değil miyiz?

Ama İngilizce'den aktarma, ekonomi reklamının getirdiği ve gençliğin sub-kültürden gelen sözcüklerle yarış edemeyiz herhalde. Hemen aklıma gelen "**outfit**", "**piercing**", "**label**", "**cool**" vs. gibi sözcükleri, televizyon, gazete, caddelerdeki koca reklam panoları, tren ve tramvaylarda görüp aklımıza takıyoruz. İşte bu döktüntüler, oralardan dilimize, kültürümüze girip kene gibi yapıyor.

Bir yanda, işin içinde kar amacı olunca herşeyi ezip geçen firmaların, holdinglerin, bankaların acımasız reklam saldırısı, diğer yanda, özellikle saf ve tüketimin merkezinde olan, hedefleri ve özelemlerini kaybetme durumuna getirilmiş, tüketimin esiri durumuna gelmekte olan çocuklar ve gençlik var.

Ve bunların içinde özellikle, kendi kültüründen soyutlanmakta olan, ana-babaları gibi olmak istemeyen, aksine "**Nike**" ve "**Benetton**" markaları giymeyi Avrupa gençliğine "**uyum**" olarak kabullenmekte olan kendi insanımız, gençliğimiz, öğrencilerimiz var. Ve en önemlisi karın, insan yaşamının merkezine getirildiği bu toplumun devlet mekanizması var.

Bu mekanizma, ne olduğunu artık bizim farketmeye başladığımız bir "**entegrasyon**" yalanı adına, çocuklarımızı kendi ana kültürlerinden soyutlamanın, anadillerini öğrenmelerini engellemenin ve onları, yoz bir tüketim "**kültür**"üne doğru yetiştirip, işgilerini en ucuza satan ve bununla azami tüketim yapan kuşaklar olarak eğiten bir öğrenimin örgütlenmesini yapıyor.

Beni başışlayın, "**By by**" demeye dilim hiç varmıyor değerli okurlarımız ama, önümüzdeki ay değişik bir konuda buluşuncaya değin **hoşçakalın**, diyorum.

Genco Erkal ile bir Rüsselsheim akşamında özel söyleşi
Benim hayatım bir tiyatro"

Türkiye'de 30. yılı geride bırakan Dostlar Tiyatrosu, belki daha doğru bir deyişle **Genco Erkal**, geçtiğimiz günlerde gerçekleştirdiği bir Almanya turnesinde 1 günlüğüne Rüsselsheim kentine konuk oldu ve **Can** adlı tiyatral gösterisiyle uzun süre ayakta alkışlandı.

Geçtiğimiz yıl yitirdiğimiz ünlü şair **Can Yücel**'in şiirleriyle bezeli ilginç yaşamından kesitleri kendine özgü bir ustalıklarla sahneye yansıtan **Genco Erkal**, (altta) 40 yıllık sanat yaşamında yaşadığı onca zorluğa rağmen tiyatrodan başka birşey düşünmediğini söyledi ve "**Benim yaşamım başlıbaşına bir tiyatrodur.**" dedi. Rüsselsheim'daki gösterisinin ardından yaptığımız özel söyleşte **Genco Erkal**, tiyatroya konu olan **Can Yücel**'in ilginç denemek kadar aykırı kişiliğindeki bazı gizemleri şöyle dile getirdi:

"**Can Yücel çok kendine özgür bir kişilik. Yani milyonda bir rastlanan çok büyük bir sanatçı hatta bir dahidir. Hiçbir kurala uymayan bir kişiliğe sahip Can Yücel, bütün yaşamı boyunca hem sonuna kadar insan, hem de ilginç bir politik**

dermek istedik.

"40 yıllık sahne yaşamımda yaklaşık 100'e yakın oyunda rol aldım. Bunlar içinde 8-9 tanesi tek kişilik oyunlar oldu. Ben bu soruyla çok sık karşılaşıyorum ve düşünüyorum. - Demek ki, bu tek kişilik oyunlar toplumda daha çok yer ediniyor. Demek ki, toplum beni hep o oyunlarla hatırlamak istiyor. Diğer kalabalık kadrolu oyunlar tek kişilik gösterilerin yanında ağırlık kazanmıyor. Çağdaş batılı anlamda tek kişilik ilk oyunum "**Bir delinin hatıra defteri**" idi. Sanıyorum, Türkiye'de tek kişilik oyunu en fazla sahneleyen oyuncu da benim."

Genco Erkal, sanatta son denilen bir çizgiye inanmayan bir oyuncu ve her çalışmanın ardından daha iyi olanı yakalamayı ilke edinen bir isim. **Genco Erkal**, Türkiye'deki kesintili dönemlerin koşullarını da gözönünde tutarak çok zor günler geçirdiğini, zor olanı tercih edip, devlet kapılarında sanat yapmaktansa, özel tiyatro kurmayı tercih ettiğini söyledi ve önümüzdeki dönemde yine tek kişilik bir oyun projesi tasarladığını hatırlattı. Bir delinin hatıra defteri ile başlayan ve son



Rüsselsheim Türk Öğretmenleri ve Velileri Dayanışma Derneği yöneticileri ve Belediye Başkan yardımcısı, ünlü sanatçı **Genco Erkal** (ortada) ve oyunun Almanya turnesini organize eden Berlinli tiyatro sanatçısı **Selçuk Sazak** ile görüşüyor.

mücadele vermiş birisidir. Ben "**Can**" adlı oyunumda ondaki bu canlılığı, kişiliğinin zenginliği içinde ve kendimden hiçbirşey eklemeyen olduğu gibi vermeye çalışıyorum. Oyunun tamamı, onun beyninden ve dizelerinden üremiş söylemlerden oluşuyor ve özet bir deyişle bir **Can Yücel** portresi, sonsuz bir yüreği ve enerjisi olan bir insan resmi çizmeye çalışıyorum. Bunu yaparken onun döneminde Türkiye'de yaşanan bazı siyasi, toplumsal ve sosyolojik olaylara da pence-re açıyorum. Bu olayları ve sonuçlarını bilenlerin bu oyundan iyi bir haz aldığını görüyorum. Ama örneğin Almanya'da doğup büyümüş, Türkiye'nin geçmişte yaşadığı olaylara tanık olmayanların da, oyunun akışı ve mesajların evrensellik boyutlarıyla çok rahat anladığını görmek, beni gerçekten mutlu etti."



Genco Erkal, yaklaşık 40 yıldır özellikle tek kişilik sahne çalışmalarıyla tanınan bir isim. "**Neden acaba?**" diyerek 40 yıllık başarısındaki sırra yönelik merakımızı da yine kendisinden gi-

dermek istedik. Bir delinin hatıra defteri ile başlayan ve son olarak **Can Yücel**'i konu edinen **Can** adlı oyunu gibi bir dizi tek kişilik gösterisinde **Genco Erkal**, toplumda belli isimlere özgün bir yorum getirmeye çalışarak Türkiye'nin usta isimlerinden birisi. Sohbetimizde bundan sonraki çalışmalarında da tek kişilik bir oyunu yeğleyeceğini söyle-yince, aklımıza birden, hakkında yazılan şiirleri, içinde bulunduğu döneme özgü söylevleri, zorlukları, sevinçleri, acıları, aşkları ve iç dünyasındaki fırtınalarıyla, **Mustafa Kemal Atatürk** geldi ve sah-nede **Mustafa Kemal**'i oynayan bir **Genco Erkal** hakkındaki düşüncelerini almak istedik:

"Gerçekten çok ilginç bir öneri. Çünkü **Mustafa Kemal** 20. yüzyılın en önemli şahsiyetlerinden birisi. İyi bir yazarla çalışabilecek önemli bir proje olabilir. **Mustafa Kemal** hakkında yazılmış önemli şiirlerden de yararlanılarak, onun özel ve politik yaşamını ir-delerken, devrimci kişiliğini bütünüyle yansıtabilecek güzel bir oyun olabilir. Üzerinde durmaya değer bir öneri bu."

Devren Satılık Terzi Dükkanı

Frankfurt-Seckbach semtinde,
33 yıldan bu yana iyi bir Alman
müşteri potansiyeli olan,
halen işler vaziyetteki
terzi dükkanımızı, içindeki tüm
donanımıyla birlikte devren
satıyoruz. İlgiilenenler için tel:

0173-3147875



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

◆ ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

◆ EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

◆ SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

◆ ÇALIŞMAYAN BAYANLARA
EMEKLİLİK HAKKI◆ ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ
EMEKLİLİK İMKANI

◆ YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

◆ YATIRIM VE TASARRUF
DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 - Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Guelec.victoria.de>

e-mail: Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Türkiye'den ünlü ses ve saz ustaları da 1500 konuğa unutulmaz saatler yaşattı

Darmstadt'ta 7. yıl coşkusu

Darmstadt ve Cevresi Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 7. yıldönümünü 1500 kişinin katıldığı 7 saatlik zengin bir kültür programı ile kutladı. Şenliğin açış konuşmasını yapan Dernek Başkanı Vahide Güvercin, bölgedeki amaçlarının Alevi kültürünü çeşitli boyutlarla tanıtmak olduğunu söyledi ve dernekleşme hareketinin hiçbir kuruluş ve inanç grubuna "karşı bir örgütlenme girişi" olarak algılanmaması gerektiğini vurguladı. Arslan ayrıca Alman toplumunun, Anadolu Aleviliği felsefesi ve kültürünü, İran Şiiliği ile karışıklarını sözlerine ekleyerek: "Buna bizim gönülümüz el vermiyor." diye konuştu. AABF Başkanı Turgut Öker ise, konuşmasında Alevi örgütlenmesinin yasal bir statüye kavuşturulması için İçişleri Bakanlığı'na yapıldığını belirtti ve: "Bunu, Aleviler'i anayasal güvence altına almak için yaptık." dedi. Darmstadt'taki yıldönümü kutlamasının kültür bölümünde ise Türkiye'nin değer saz ve söz ustaları, Musa Eroğlu, Ali Kıvrık, Beyhan Yahşi ve Almanya'daki genç yeteneklerden oluşan Grup Otantik, konuklara güzel saatler yaşattı. Frankfurt Alevi Kültür Derneği halk oyunları ekibinin yanı sıra, Darmstadt Alevi Kültür Derneği Semah ve saz grubu da, geceye renk kattı. Fotoğrafta (altta) Türkiye'den gelen konuk sanatçılar ile yönetim kurulu üyeleri birarada görülüyor. (İhsan GÜMÜŞ)



Ali Ekber Çiçek için saygı gecesi

Hanau Alevi Kültür Derneği'nce düzenlenen bir özel gecede, bir grup türküsever, Türkiye'nin yetiştiği ünlü sanatçılardan Ali Ekber Çiçek'e oldukça duygulu anlar yaşattı. "Yarım Asırlık Bir Çınarın Altında Sazlarımızla Buluşalım" adlı özel gecede Ali Ekber Çiçek'in sevilen ünlü parçaları okundu. Bu arada yapılan konuşmalarda ünlü sanatçı için: "Türk deyişlerini kıvamına getiren ve en iyi seslendiren bir simge" tanınması yapıldı. Hanau ve yöresinden çok sayıda dinleyicinin hazır bulunduğu onur gecesinde Ali Ekber Çiçek: "Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızı gördüğümüz bu sıcak ilgi beni çok mutlu kıldı. Gözlerimin yaşardığını hissediyorum." dedi. Ali Ekber Çiçek, eserlerini seslendiren amatör sanatçı-

lar için : Sizler de geleceğin Ali Ekber Çiçek'leri olabilirsiniz. Ben 40 yıldır bu sazım ve sözümle başbaşıyım. Bunca yıl bu sevgiye layık olabilmek, büyük bir onurdur. Bu jestinizle benim hala dimdik ayakta olduğumu gösterdiniz. Demek ki sanatta haşır neşir geçen 40 yılım, boşuna değil. Bana böylesi bir unutulmayacak gece yaşatan herkese yürekten teşekkür ediyorum." diye konuştu. Alt-taki fotoğrafta ünlü sanatçı Ali Ekber Çiçek (ortada) yerel sanatçılar Hüseyin Ozan, Haldun Sezigen, İsmail Şahin, Erkan Ebem, Musa Atıcı, Vural Güler, Özlem Oturgan, Aysel Gündoğan ve dernek yöneticilerinden Kasım Erdoğan ve Ali Öksüz birlikte görülüyor.

(Haber: Kazım DOĞAN)



Hattersheim Alevi Kültür Merkezi'nde düzenlenen ve "Aleviliğin neden yeterince tanınmadığı" sorusuna yanıt arayan toplantıda Dede Zeynel Arslan, AABF yöneticisi İsmail Kaplan, sanatçı Nu Deniz Kaplan, AABF Başkanı Turgut Öker, Hattersheim AKM yöneticileri Kelime Özdemir, İsmail Aksünger ve Ahmet Arslan görülüyor.

Hattersheim'daki panelde, Alevilik felsefesi ve kültürü tanıtıldı

Alevilik yeterince bilinmiyor

Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim kasabası Alevilik felsefesi ve kültür konulu bir panele ev sahipliği yaptı. Alevi Kültür Merkezi'nde düzenlenen ve çok sayıda Alman konuğu ve yerel politikacının ilgi gösterdiği toplantıda bir konuşma yapan AABF Başkanı Turgut Öker, bugüne kadar Alevi felsefesi ve kültürünü içinde yaşadıkları topluma yeterince anlatamadıklarını söyledi ve "Yüzyıllardır hoşgörüyü bayrak edinen Aleviler, tarih boyunca, hangi inançtan olursa olsun her insana sevgiyle bakmışlardır." dedi. Dede Zeynel Arslan ise, Alevilikte insan sevgisinin ön planda olduğunu dikkati çekerek, özellikle Alman konuklar için bu inancın felsefesi hakkında detaylı bilgiler verdi.

Hattersheim Belediye Başkan Yardımcısı Karin Koschnick de kısa bir konuşma yaparak, Alman toplumunun da uzun yıllardır birlikte yaşadığı yabancılara yakından tanıma yönünde fazla bir çaba sarfetmediğini belirtti, bu tür toplantıların

farklı kültürden insanların uyumu yolunda iyi bir fırsat olduğu yolunda bir değerlendirmede bulundu. Hattersheim'da bu önemli etkinlikte ayrıca yerel sanatçılar Umur Kaplan ile Nur Deniz Kaplan, konuklara Alevi deyişlerini bezeli tadımlık bir konser verirken, Millenberg AKM Semah Grubu da inanç öğeli folklorik bir gösteri yaptı.

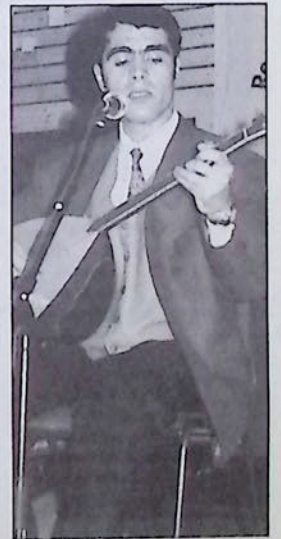


Hattersheim Belediye Başkan Yardımcısı Koschnick (üstteki fotoğraf) salonu dolduran izleyicilere, farklı inançların birbirini tanımasını toplumsal barışa hizmet yolunda önemli unsur olduğunu söyledi.

Onun sevdası sazlara

Adı Vural Güler. 29 yaşında ve henüz 2 yıldır Almanya'da. Yaşamın gerçekleri O'nu da Almanya'ya sürüklemiş 2 yıl önce. Vural Güler'i tanıyanların ilk aklına gelen saza olan müthiş sevdası. Daha 13'ünde iken tanıştığı Anadolu müziğinin bu gerçek silahı ayrı bir renk alıyor O'nun elinde. Küçük yaşlarda aldığı saz ve bağlama kursları ile başlayan türkü sevdası, "müziksiz bir yaşamı" düşünemeyecek kadar yoğun bugün. Frankfurt Üniversitesi Müzik bölümüne devam ediyor, Hessen eyaletinin değişik yörelerinde derneklerin saz ve müzik kurslarına katılıyor, Almanya doğumlu genç kuşaklara bu sevdayı bulaştırmayı hedefliyor. Boş zamanın da ne mi yapıyor? Ne yapacak? O yine saziyle, sözleriyle hep bir yerlerde, bazan onlarca veya yüzlerce kimi zaman da binlerce kişinin önünde sevdalı dünyasında geziniyor. Otantik Müzik Grubu, Harmoni Müzik Okulu Vural Güler'in içindeki sevdalı dalgaların bir başka boyutu. "Dünyaya bir kez daha gelseniz?..." şeklindeki soruyu anlamamış gibi bakan ve şu günlerde özgün bir kaset çalışması hazırlığında bulunan bu genç sevdalıyı Almanya'da şartların ve kamçılayan bir gerçek ise, bu ülkede doğmuş büyümüş genç Türk kuşakların saza olan gönül bağları. Harmoni Müzik Okulu'ndaki kurslar ile bu gençlerin coşku ve ilgisine bilimsel bir boyut kazandırmak onun tek amacı. Arif Sağ, Musa Eroğlu isimlerini kendine adeta bayrak edinmiş. Günün birinde onlar gibi olabilmeyi düşlerken, Almanya'da geleceğin saz ve söz ustalarına omuz vermeyi, ulusal bir görev gibi görüyor. Çünkü o sevdası için herşeyi göze almış yağız bir Anadolu genci. İnandığı, sevdiği, sevdalandığı bir uğraşı içinde. Saz ve sözle mutlu olurken, bunu, ezgileri soluyan müziksever dostlarıyla paylaşmak istiyor. Çünkü O, müziğin insanda barış ve hoşgörü yeteneğini perçinlediği görüşünde.

(Cuma YAGMUR)



Hessen'deki tüm dernek ve kuruluşlara çağrı!
Haber ve ilanlarınızla Türk toplumuna ulaşmak istiyorsanız;
Rhein Main Toplum Gazetesi
Tel: 06103-52560 . Faks: 06103-929225

Mahkeme Haberleri

Ev küçükse kira indirimi

Kassel yakınlarındaki Wollhagen Mahkemesi'nden çıkan bir karara göre, kiracı kiraladığı evin öngörülenden küçük çıkması halinde, kirada kesinti yapabilecek. Kararda, 75 metrekare olduğu bildirilen evin gerçekte 56 metrekare olmasının altında "masumiyet" aranmayacağı belirtiliyor. Karar dosya numarası ise şöyle: (AZ: 2 C 468/99)

Tehdit çıkış nedeni olamıyor

Bir işyerinde meslekdaşına "Seni kilisenin çanına asarım" şeklinde savrulmuş bir tehdit, süresiz çıkış gerekçesi olamaz. Mainz Eyalet İş Mahkemesi'nde sonuçlanan dava konusuna göre, maaş artışı talep eden personel görüşme sırasında, işverene sözkonusu tehdidi savurdu. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 10 Sa 1375/99)

Kaldırımda düşünce tazminat

Şehir içinde kaldırımdaki küçük bir pürüzden ötürü yere düşen ve yaralanan bir kişinin, yerel yönetimden acı parası isteme hakkı bulunuyor. Frankfurt Mahkemesi'nin ele aldığı bir davaya göre, geçen yıl bir bayan kaldırımda oluşan küçük bir pürüze takılarak yere düşünce sol ayağı kırıldı. Mağdur kadın mahkemeye başvurdu ve "Eğer belediye üzerine düşen görevi yerine getirmiş olsa bu kazayı yaşamazdım" diyerek tazminat davası açtı ve acı parası talep etti. Mahkeme, yerel yönetimlerin sorumluluğuna işaret etti ancak yolların da geçtiği yola dikkat etmek zorunda olduğuna karar verip, davayı reddetti. Karar no: (AZ: 29 C 879/00-69)

Köpeğe ağızlık mecburiyeti

Braunschweig İdari Mahkemesi, sık sık etrafa saldıran ve tedavi altında bulunan bir köpeğe ağızlık takma zorunluluğunun ortadan kalkmayacağına karar verdi. Köpeği artık sokağa çıkarmama, kısırlaştırma sözü veren köpek sahibinin başvurusunu reddeden mahkeme kararına göre, geçmişteki saldırı olayları ve kısmen ağır yaralı çocukları düşünerek bu mecburiyetin devam etmesi şart. Karar no: (AZ: 5 A 194/99) Öte yandan Bavyera'daki bir kararda ise, ev sahiplerinin, saldırgan köpek besleyen kiracısını çıkartmaya hakkı bulunduğu kaydediliyor.

"Mimar" diye şirket olamaz

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi, Hessen'de **Architektur GmbH** (Mimar Anonim Şirketi) adıyla bir firmanın kurulmasının ve bu adın Ticaret Sicili'ne kaydının yasal açıdan mümkün olmadığına karar verdi. Mahkeme heyeti, Mimar sıfatının ancak ve ancak Mimarlar Listesinde yer alınması halinde mümkün olacağına dikkati çekti ve bu sıfatın ancak ve ancak özel kişilere mahsus olduğunu açıkladı. Karar dosya numarası şöyle: (Az: 20 W 411/98)

Gerekçesiz işe gelmeyenler

Birbirini izleyen hastalık izinleri arasında olan günlerde mazeret göstermeksizin işine dönmeyen kişilere verilen çıkış kararı yasal ile çelişmiyor. Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi'nin sonuçlandığı bir davaya göre, bir vergi danışmanlığı bürosunda çalışan bayan eleman son zamanlarda çeşitli hekimlerden hastalık belgesi çıkarttı ancak bu belgelerin arasında olan ve mazereti bulunmayan günlerde de işe gelmedi. İşverenin çıkış kararını mahkemeye götürün bayan görevli, ne var ki, buradan da olumsuz bir kararla karşılaştı. Mahkeme, işe gelmeyen hergün için bir mazeret bulunması gerektiğine karar verdi. Karar no: (Az: 9 Sa 525/99)

Yatırım danışmanı sorumluluğu

Müşterisini doğru bilgilendirmeyen bir yatırım danışmanı, servet sahibinin zararını üstlenmek zorunda. Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin kararına göre, bir çift, ellerindeki parayı değerlendirmek için danışmana başvurdu. Danışman bu paranın "x şirketi"ne yatırılabilirliğini söyledi. Ancak çift, paranın bu firmada kısa sürede çarçur olduğunu görünce, yatırım danışmanı hakkında dava açtı. Mahkeme, her ne kadar çiftin yatırım önerisine "eleştirel yaklaşmadığı"ni göz önünde tutsa da, danışmanı sözkonusu meblağın üçte ikisini üstlenmeye mahkum etti. Karar no: (Az: 22 U 126/98)

Firma, sendikayı eleştiremez mi?

Frankfurt Mahkemesi, işçi temsilciliğinin firma yönetimine eleştirilmesinin yasalarla ters düşmeyeceği görüşünde. Dava konusuna göre, bir kaplica yönetimi, basın yoluyla işçi temsilciliğinin personel arasında huzurluğu kırıktığını iddia edince, sendika mahkemeye başvurdu. Mahkeme heyeti, işletme yönetiminin işçi temsilciliğini eleştirebileceğini açıkladı ve taraflar arasında uzlaşmayı sağladı.

Bisikletlerde ışık mecburiyeti

Itzehoe Eyalet Mahkemesi, bisiklet sürücülerini ilgilendiren bir kararda, görüş mesafesinin zorlaştığı koşullarda ışık yakılmasının mecburiyetine dikkati çekti. Akşam sularında şehir içindeki yaya ve bisiklet güzergahında bisiklet kullanan sürücü, orada araçların parkını önleyen kırımlı beyaz motifi taşı çarpıp düştü ve yaralandı. Sürücü kadın yerel yönetimden, sorumluluklarını yerine getirmediği gerekçesiyle 1800 Mark acı parası talep etti ancak mahkeme bunu reddetti. Mahkeme, sürücülerin görüş mesafesinin kısıtlandığı bir ortamda bisikletten ışıklarının kullanılması gerektiğini hatırlattı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 3 O 612/00)



TÖDER üyesi Hessenli Türk öğretmenler, Türkiye'de yaptıkları gezi sırasında Anıt-kabir'de de saygı duruşunda bulundular.

Türk öğretmenlerden Türkiye'ye eğitim gezisi

Hessen'de görev yapan çok sayıda Türçe anadil öğretmenini bünyesinde barındıran TÖDER-Türk Öğretmenleri Derneği, 19 kişilik bir grupla GAP ve Ankara'da

Yönetiminin verdiği brifinge katılan Hessenli Türk öğretmenler, (altta) bu kentin Balıklı Göl, Be-destan gibi önemli merkezlerinde turistik gözlemlerde de bulundu-

yıllık kültürü de yakından tanıma fırsatı bulan konuk Türk öğretmenler, bu arada yöre çocuklarına okul malzemesi hediye ettiler.

Konuklar bu arada Birecik Baraj Gölü, Belkis (Zeugma) Harabeleri, Halfeti gezisinin ardından Adıyaman'daki Nemrut Dağı'nda da unutulmaz anılar topladılar. Gezinin son durağı olan Gaziantep'te ise Türk öğretmenler, Belediye Başkanı Celal Doğan tarafından karşılandı ve kentin ekonomik, sosyal gelişimi üzerine bilgiler aldılar. Özellikle Güneydoğu gezisinden oldukça zengin izlenim ve bilgilerle döndüklerini belirten TÖDER Heyeti, bu projeye öncülük eden Frankfurt Baş-



bir dizi temaslarda bulundu.

Ankara'da önce Anıtkabir'e çıkarak Atatürk'e saygı duruşunda bulunan TÖDER heyeti, Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Dairesi'nde Türk eğitim sistemi hakkındaki bilgilendirme toplantısına katıldı. TÖDER heyeti ayrıca TBMM'ni de ziyaret ederek Meclis Başkan Vekili Ali İhsan oyları görüş alışverişinde bulundu.

Daha sonra uçakla önce Diyarbakır'a, ardından GAP Heyeti ile birlikte Mardin'e geçen TÖDER'liler, burada bazı resmi kuruluşlarda incelemelerde bulundu.

Daha sonra Şanlıurfa'daki GAP

lar, Şanlıurfa yaşamına özgü Sıra Gecesi'ni de tadan TÖDER heyeti, Harran ve çevresindeki binlerce

konsolosu Derya Kanbay ile Eğitim Atasesi Murat Çelebi'ye teşekkür ettiler.

24 Kasım Öğretmenler Günü

Hessen Türk Öğretmenler Derneği, "24 Kasım Öğretmenler Günü"nü aynı tarihte Frankfurt'ta müzik ve yemekli bir programla kutlayacak. 24 Kasım Cuma akşamı saat 19:30'da "Relexa Hotel . Nordweststadt Mertonviertel, Lurgallee 2" adresindeki etkinlik 19:30'da başlayacak. Giriş ücretinin 60 Mark olarak belirlenen Öğretmenler Günü kutlamasına ilişkin biletler Suzan Üstün (069-869928), Yücel Tuna (06722-910572) ve Turan Akpınar (06171-27090) adlı dernek yöneticilerinden temin edilebilecek.

Her Türk yurttaşına bir kimlik numarası

T.C. huyiyeti taşıyan ve ister anayurtta ister yurtdışında yaşayan herkes, yeni bir uygulama ile bir kimlik numarasına kavuşuyor.

"Türkiye'nin 23 yıldır üzerinde özenle çalıştığı önemli bir proje" olarak tanımlanan yeni uygulamaya göre, ölü veya diri her Türk vatandaşı artık bir numara ile anılacak. Cumhuriyetin kuruluşundan bu yana yurttaşlık hakkına sahip 120 milyon insana verilecek "Türkiye Cumhuriyeti Kimlik Numarası", ancak 2005 yılından sonra vatandaşlar için geçerli olacak. Toplam maliyeti 350 milyon Dolar olarak tahmin edilen ve "MERNİS" olarak adlandırılan bu yeni uygulama, özellikle askerlik, pasaport, evlilik gibi durumlarda nüfusa kayıtlı olunan merkezden alınması gereken belgelere son verecek. Bir diğer deyişle bu kimlik numarası yardımıyla her şey artık bilgisayar üzerinden gerçekleştirilecek.

Konuya ilişkin uzmanlar, "Neden ölü bir insanın da numaralandırıldığı" yolundaki soruya şu yanıtı veriyor: "Miras gibi davalarda onların bilgileri de çok önem taşıyor. Hukuk açısından onların da numara alması şart. Ölen kişiler de gözönüne alındığında T.C. bünyesinde toplam 128 milyon kişi kimlik nu-

marası ile alınacak. Ölmüş kişilerin numaralarının bir başka kişi tarafından bilinmesi gerekmiyor. Bunlar sadece bilgisayarlar da kayıtlı kalacak ve gerektiğinde Nüfus Dairesi bu numaralardan yararlanabilecek."

Yetkililer ayrıca, ister Türkiye'de ister yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarının kendisine hangi numaranın verildiğini, Türkiye'deki bağlı bulundukları Nüfus Memurluğu'ndan öğrenebileceklerini hatırlatıyor ve "Hatta imkanı olanlar bu numaraları önümüzdeki yılın başından itibaren açılacak olan İnternet sistemi üzerinden de öğrenebileceklerdir" görüşünü dile getiriyor.

Yetkililer, MERNİS sistemi ile yeni nüfus huyiyet cüzdanlarının da dağıtılacağını sözlerine ekleyerek "Yeni cüzdanlarda artık optik okuyucu yöntemi kullanılacak. Örneğin bir kişi, bu cüzdan ile bankaya gittiğinde, optikten geçirmesi yeterli olacak ve oradaki tüm bilgiler bu yolla bilgisayara aktarılacak" diyor. Bu arada bazı çevreler, yeni kimlik numarası uygulamasının İnternet'te yayınlanmasının ilgisiz kişi ve kurumların da eline bazı bilgilerin geçebileceği yolunda endişeli görünüyor.

Uluslararası Kitap Fuarı'nda Türkiye için kaçan bir fırsat

Dünya fuarcılık sektörünün öncü isimlerinden olan ve özellikle "Kitap" la özdeşleşen Frankfurt, 52. Uluslararası Kitap Fuarı'nda yeni rekorlara ev sahipliği yaptı.

"Kitap ve Edebiyatın Mekkesi" olarak olarak da anılan ve 52 yıldan bu yana Frankfurt'a ayrı bir kimlik ve kişilik kazandıran bu fuar 5 gün boyunca 300 bini aşkın kişi ziyaret etti ve her üçünden birisinde ilk kez piyasaya çıkan eserlerle buluştu.

Fuarın bu yılki "Konuk Ülkesi" Polonya idi ve resmi açılış töreninde Almanya Dışişleri Bakanı Joschka Fischer'in yanı sıra, Polonyalı meslekdaşı Bartoschewski ve bu ülkenin Nobel ödüllü ünlü yazarı Czesław Miłosz da hazır bulundu. Toplam 107 ülkeden 7 bine yakın yayınevinin katıldığı bu fuarda sergilenen toplam eser sayısı ise, 385 bin.

Frankfurt'un dünyayı kucaklayan bu dev sergisinin son yıllardaki damı konuklarından birisi de Türkiye'de idi. Yayıncılar Birliği'nin organizasyonu altında bir araya gelen yüze yakın Türk yayınevinin binlerce eseri, çok sayıda yazar ve şairi de birkaç günlüğüne de olsa kitap dostlarıyla buluşturmuş oldu.

Öte yandan Türkiye'nin önceki yıllarda "Konuk Ülke" olabilmek amacıyla daha önceki yıllarda yaptığı "iyi niyet başvurusu"na sıcak bakıldığını belirten Fuar Yönetimi, gazetemizin bir sorusu üzerine şunları söyledi:

"Türkiye'nin geçmişteki başvurusu, sadece hükümet kanadından gelen bir istemi içermektedir. Oysa fuarımızın geleneğine uygun olarak örneğin Yayıncılar Birliği gibi bir sivil teşkilatın da meseleye sahip çıkması ve bakanlığın bu talebini desteklemesi gerekiyor. Geçmişte Türkiye'ye yönelik bazı çekincelerimiz vardı. Ancak şimdi neden olmasın? 2002 yılı için "Konuk Ülke"nin kim olacağı henüz belli değildir. Buna özel bir kurul verecektir. Çin Halk Cumhuriyeti ile Türkiye, başvurusunu resmîyete dökmüş halde 2 yıl sonrası için eşit şansa sahiptir." dedi. Önümüzdeki yıl Yunanistan'ın fuarın konuk ülkesi olacağını hatırlatan Buchmesse Başkanı Lorenzo Rudolf, 2002 yılı için kesin kararın önümüzdeki yılın bahar ayında verileceğini kaydetti.

Bu arada Fuar adına yapılan başka açıklamalara göre, yayıncıların Türkiye konusunda önceki kadar olmasa da, yine de bazı konularda çekimser olması gözden kaçmıyor ve bu açıklamalarda: "Türkiye Cumhuriyeti devleti, bu fuara konuk olmak istiyorsa bazı açılımları da gerçekleştirmek zorunda. Örneğin, kendi bünyesindeki tüm azınlıkların edebiyatını da tanıtmak zorunda. Kürt yazar ve yayıncılara da kendi dillerindeki ürünleri sergilemek amacıyla imkan vermek mecburiyetinde." şeklinde ifadeler de dikkati çekiyor.

Türkiye Yayıncılar Birliği de fuardan benzeri bir izlenim edindiklerini söylerken, koşulların elvermesi halinde, sadece Türk edebiyat ve yayıncılık dünyası açısından değil, ülkenin tanıtımı açısından da büyük bir avantaj sağlanacağını kaydetti.



Türkiye'nin çocuk ve gençlik romanları dalında önde gelen isim Gülten Dayioğlu, Frankfurt Kitap Fuarı'nın okurlarıyla buluştu. Yazarın imzalı kitabını alanların büyük bir coşgunluğunu 35-40 yaş kuşağı okurlar: "Biz onun öyküleriyle büyüydük, heyecan bulduk. Şimdi çocuklarımızın da Gülten Dayioğlu'nun yapıtlarını okumasına önem veriyoruz." dediler.

Yüzü kadar, kalemi de ak bir usta: Gülten Dayioğlu

Frankfurt Kitap Fuarı'nın halka açık son iki gününde Türk pavonunun en hareketli köşelerinden birisi de, çocuk ve gençlik romanlarıyla tanınan ve orta yaş kuşağının sevgilisi "Gülten Abi" olan Gülten Dayioğlu'nun imza masası idi.

Türkiye Yayıncılar Birliği'nin çatısı altında okurlarıyla buluşan Gülten Dayioğlu, kendisini en çok şaşırtan şeyin, yıllar önce çocuk ve genç yaşta olup eserlerini okuyanların bu sevdayı çocuklarına aşılama gayreti olduğunu söyledi ve "Bir yazar için yaşamda bundan daha güzel ne olabilir ki" dedi.

Türkiye'de bazı çevrelerin Türk toplumuna özgü değerleri ve gelenekleri içeren yayıncılık anlayışı yerine, dışardan yapıtları dilimize çevirerek genç nüfusun önüne sunmasından son derece büyük üzüntü duyduğunu ifade eden Dayioğlu, "Bu kültür emperyalizmidir, kültür kuşatmasıdır. Kendi ülkesinde artık çuvalar içinde kilo hesabı satılan ve hiçbir öğreticilik yanı olmadığı gibi, yine kendi ülkesinde belki de "tavsiye edilmeyecek eserler- çocuklara zararlı yapıtlar" listesinde yer alan kitap ve yayınların çocuklarımıza sırınga edilmesinin önüne geçilmesi gerekir. Düşünebiliyor musunuz, Avrupa'da da bilinen Pokemon kartları, belki inanmayacaksınız ama, Türkiye'de köylerde bile çocukların elinde doluyor. Hangi eğitim değeri sahip olduğu bilinmeyen bu gibi eserlerin ülkemizi alttan alta adeta aykırı otu gibi sarıdığını gözlemliyorum. Televizyonlardaki çığı filmler, artık ürettiği ülkede tedavülde kalmış şeyler. Oysa bunlar bizim ülkemizin genç körpe beyinlerine bulunmaz hint kumaşı gibi pazarlanıyor. Türkiye'nin genç kuşakları önce kendi kültürü ile beslenmeli ve bu alışkanlığı kazandıktan sonra diğer kültürleri de kendi özgür iradesiyle tanımalıdır." dedi.

Türkiye'de çocuk edebiyatı alanında son 15-20 yıldır bir patlama yaşandığına, bunun sevindirici bir gelişme olduğuna işaret eden Yazar Dayioğlu, "Ancak bunlar arasında iyi kötü- yararlı-zararlı gibi bir ayırdın şart olduğuna inanıyorum. Çünkü vitrinleri süsleyen çoğu yapıtın birbirinin şablonu olduğunu görüyoruz. Dil konusunda ise tehlike sinyalleri veriyor. Buna karşı önem almayanlar, umursamaz tavır içinde olanlar, savunmasız duruma bulunan çocuklara karşı açıkça bir deyişle suç işlemektedir." dedi.

Sevimli "Fadiş" in 30. doğum günü

Gülten Dayioğlu, 30 yıl önce kaleme aldığı ve genç kuşaklarda dilden dile döşen "Fadiş" adlı efsane çalışmasına yönelik ilginç bir gelişme hakkında ise şunları söyledi:

"Fadiş, artık Gülten Dayioğlu'ndan çıkmış çıkışmış ve Türk toplumunun sevece, onurlu bir bireyi olmuştur. Hatta, yayınevi ve bazı kitle örgütleri, Türkiye'de ilk kez bir ilginç projeyi de gerçekleştirecek. Bir roman kahramanı olan sevgili Fadiş'in, 30. doğum günü 2001 yılı Ocak ayında kutlanacak. Paneller, tiyatro gösterileri yapılacak. 40 yıllık profesyonel yazarlık yaşamıma dönüp baktığımda "bu bir yazar için en büyük onurdur" diyor ve bu onuru edebiyata gönlü veren, Fadiş'i tanıma fırsatı bulan tüm okurlarımla paylaşıyorum. Roman kahramanının 30 yıl sonra doğum günü kutlanan bir yazar olmak, tanımsız bir duygu inanılır!"



Fuardaki ilk panele katılanlar soldan sağa: Çevirmen Wolfgang Riemann, Yazar Mario Levi, Çevirmen Monica Carben, Yazar Demir Özlü ve Yazar Zülfü Livaneli görülüyor.

Edebiyatta İstanbul ve Medyada Kadın

Frankfurt 52. Uluslararası Kitap Fuarı, 385 bin yapıtın teşhirinin yanı sıra, sayısız panel ve okuma günlerine de ev sahipliği yaptı.

Fuara son yıllarda artan oranda ilgi gösteren ülkelerden biri olan Türkiye de, bu etkinlikler içinde yer aldı.

"İstanbul Bir Masal mı?" adını taşıyan ve bu efsane metropolü konu edinen çalışmalardan örneklerin sergilendiği panelin konukları Zülfü Livaneli, Nedim Gürsel ve Mario Levi'ydiler.

Çevirmen Monica Carben ile Wolfgang Riemann'ın yönettiği ve ön sunuları yaptığı bu edebiyat söyleşisinde İstanbul doğumlu Musevi yazar Mario Levi, "İstanbul Bir Masal mı?" adını taşıyan ve kente olan sevdası ile hayranlık uyandıran duygularını konu edinen kapsamlı kitabını 7 yılda bitirdiğini söyledi ve bazı kesitlerinden okuma yaptı.

Paris'te yaşayan ve son yıllarda Almanya'da da adından söz ettiren Nedim Gürsel, etkinliğin ikinci konuşmacısı oldu. Gürsel'e göre, 2 yıl önce kaleme aldığı Boğazkesen adlı romanı çoğu kez "tarihsel bir belgesel" olarak algılanıyor ancak O; "Bu çalışma tarihsel bir romandan çok, böyle bir çalışmanın nasıl kaleme alındığını, yazarının konu edinen, anlatan bir kitaptır" diyor.

Türkiye'nin müzik, basın, sinema dünyasından sonra edebiyat alanında da "varlığını hissettirmek isteyen" ismi Zülfü Livaneli ise, bir süre önce Almanca olarak yayınlanan "Engereğin Gözündeki Kamaşma" adlı romanından bir kesit sundu. Ağırlıklı olarak Osmanlı İmparatorluğu'nu yöneten çevrelerde herşeyin sadece "idare ve devlet işleri" ile bitmediğini belirten Livaneli, "İmparatorluklar da, o şaşaalı yaşamlarında şiddet ve erotizmle hep iç içe olmuşlardır" dedi ve son romanında bu saptamaya uygun bir kesit olan "Padişahın her türlü cinsel ilişkiyi yaşadıkdan sonra "artık "en şişman kadın" arzulanması üzerine saray yönetiminin nasıl bir seferberliğe giriştiğini örnekleriyle anlattı. Livaneli, 1993 yılında Almanca'ya çevrilen "Arafat'ta Bir Çocuk" adlı romanı gibi bu son çalışmasının da Alman kitapseverler tarafından beğeni toplamasını arzu ettiğini söyledi.

"Kadının Medyadaki Görüntüsü"

Günün bir diğer etkinliği ise "Medya ve Kadın" idi. Türkiye'den feminist hareketin öncülerinden Duygu Asena'nın katıldığı paneli İTÜ uzmanlarından Barbara Pusch yönetti. Kanal 7 Televizyonu'ndan Ayşe Böhlerler, ONK Ajansından Nimet Tuna ve Almanya'da yaşayan Gazeteci Dilek Zaptçioğlu ise panelin diğer konuşmacıları oldu. Pannelde Türkiye'de basın ve yayın organlarında kadının özgür bir birey olmaktan öte, çoğu kez bir cinsellik unsuru olarak yer verilmesi eleştirildi ve önce eleştiriyse rağmen bir alanda orta vadede de olumlu bir değişim beklenmesinin hayalcilik olacağı kaydedildi.

Cezayirli kadın yazara

"Barış Ödülü"

Uluslararası Kitap Fuarı'na paralel olarak her yıl Alman yayıncılar Birliği'nce verilen "Barış Ödülü"nü sahibi, bu sene Cezayir kökenli ve Fransa'da yaşayan kadın yazar Assia Djebar (sağda) oldu. Frankfurt'taki ünlü Paulskirche adlı tarihi mekanda düzenlenen özel törende ödülünü alan Yazar Djebar, konuşmasında fazla iyimser olmamakla birlikte ülkesinin demokratikleşme yönünde adımlar atmasını dilediğini vurguladı. 64 yaşındaki kadın yazar son 8 yıldır çeşitli nedenlerden ötürü doğduğu toprakları ziyaret edemediğine değindiği konuşmasında Cezayirli kadınların konumuna da yer verdi.



Türk Kitabevi

En kolay ve en hızlı
lisan öğrenim kitapları...

Bilgisayarla en kolay Almanca öğrenimi !..

GÖREREK, DUYARAK VE KONUŞARAK
EN İDEAL ÖĞRENME SİSTEMİ...



CD-ROM ile kendi dilinizi

- En ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme seçenekleri
- Etkileşimli öğrenim
- Telefuzunuza geliştirme olanakları
- Öğrendiklerinizi sınama olanakları
- Gelişiminizi izleme olanakları
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük basabilme olanakları
- Gerekli Donanım:
Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yükleme talimatları...

- 30 Günde Almanca
- Almanca Konuşma Kılavuzu
- Almanca Çeviri Tekniği

129,- DM

1 CD ROM + 3 KİTAP 157,- DM yerine sadece

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak



Kendi kendine
KASSETLİ en kolay
Almanca Öğrenimi

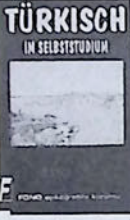
- Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı; Almanca'yı öğrenmek isteyenlere kurslara gitme şansı veya vakti olmayanlara Almanca öğretmektir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Okuma parçaları ve örnek cümleler Alman öğretmenleri tarafından kasetlere okunmuştur.

3 kitap toplam 936 Sayfadır!
3 KİTAP + 4 KASET

Komple Set 155,- DM
yerine şimdi sadece

119,- DM

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



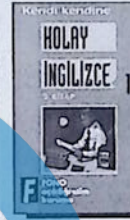
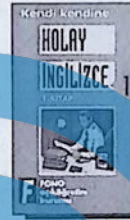
- Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

139,- DM

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



- Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu dizi, İngilizceyi hiç bilmeyenlere, İngilizceyi bir veya birkaç kere başlatıp bırakmış, bilgisi dağınık ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve gerçekten sevdirecek öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçalarını ve bazı bölümleri içeren üç kaset İngiltere'de hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yararına sunulmuştur.

3 KİTAP + 3 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

125,- DM

30 günde
ileri Almanca



- Bu Kitap, Almanca'yı orta derecede öğrenmiş olanlara yönelik olarak hazırlanmıştır. Almanca Dilbilgisi'nin kurallarını en iyi şekilde öğrenebileceğiniz bu kitapla ileri Almanca bilgilerine sahip olacaksınız...

240 Sayfa

23,- DM

Hızlandırılmış
Almanca öğrenimi



- Kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle lisan öğrenme imkanı. Her diyalog cümlesinin sonunda Türkçe telefuzunu bulacaksınız bu kitapta, Almanca okunmuş kuralları da yer alıyor. Almanca öğretmenlerinin tavsiye ettiği kitap...

224 Sayfa

23,- DM

En Kolay
Almanca Dilbilgisi

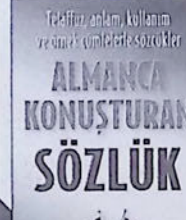


- Bu kitap, Almanca öğrenmek isteyenlerin temelini oluşturacak bir hazinedir. İstenen her konuyu tek başına çalışabilecek olan öğrenci, kısa bir süre sonra Almanca'nın gramer kurallarını en iyi şekilde öğrenmiş olacak.

284 Sayfa

24,- DM

Almanca
Konuşturun Sözlük

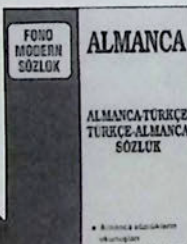


- Bildiğiniz gibi bir sözlükte sadece kelimelerin Türkçe karşılığını bulursunuz. O kelimelerin içinde nasıl kullanıldığı sözlük kapsamına girmez. halbuki bu kitabımız sizlere yepyeni imkanlar sunuyor.

256 Sayfa

23,- DM

Türkçe-Almanca
modern sözlük



- Modern Sözlük Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca 90 bin kelimelik. Okunus bilgileri, Almanca ve uygun karşıtlar, Almanca isimlerin çoğul şekilleri, Almanca tüm sözlüklerin okunusu.

Lüks ciltli - 912 Sayfa

54,- DM

Almanca-Türkçe
teknik terimler



- Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca Teknik Terimler Sözlüğü

Dönüştürümlü bir teknik sözlük. Bütün teknik konulardaki sözcükleri içeriyor.

39,- DM

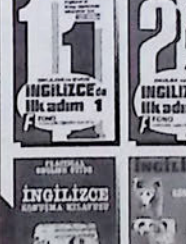
Osmanlıca
Türkçe Sözlük



- Bu sözlükte bazı kelimelerin özellikleri bakımından geniş izahlar yapılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerde sözlükte yer alıyor.

28,- DM

İngilizce'yi
kolayca öğrenin



- İngilizce'de İlk Adım 1
- İngilizce'de İlk Adım 2
- İngilizce Konuşma Kılavuzu
- İngilizce Günlük Konuşmalar

4 Kitap 74,- DM yerine

57,- DM

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04



Frankfurt'ta tiyatroya gönül ve su verenler

Türkiye'de uzun yıllar profesyonel tiyatro yapan ve son olarak Darmstadt Devlet Tiyatrosu'ndan emekli olan Umrar Ertok, Frankfurt'ta yerleşik bir Türk tiyatrosu kurmak için kolları sıvadı. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi'nde çalışmalarına başlayan topluluk, önümüzdeki yılın başından itibaren iki oyunla tiyatroseverlerin karşısına çıkmaya hazırlanıyor. Hessen'de yaklaşık 220 bin Türk'ün yaşadığını dikkate alan Ertok, Frankfurt gibi oldukça hareketli bir sanat merkezinde Türkçe tiyatronun olmayışını büyük bir eksiklik olarak tanımladı ve bu alanda çalışmaya hazır yetenekli bir potansiyele ve varlığını dile getirdi. Sanatsal etkinliklere desteğinden ötürü Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'ın kendisini cesaretlendirdiğini belirten ve bu katkıya teşekkür eden Umrar Ertok, Sevinç Sancak, Serpil Gurit, Celile Çıkrıkçıoğlu, Mehtap Uçar, Tuncer Akgün, Esra Balkan, Celal Atış, Meryem Ökmen, Ferhan İnalbars, Metin Minsk ve Necmi Oğuzer'den oluşan topluluk ilk sınavını, Necati Cumali'nin kaleme aldığı ve Türkiye'de büyük beğeni kazanan "Derya Gülü" adlı bir oyunla verecek. Oyun, Karadenizli 60 yaşındaki Haşim Kaptan ile kendisinden oldukça genç olan eşi ve yanlarında çalışan bir yanaşma erkeğin üçgeninde geçen olayları konu ediniyor. Kaptan'ın öldürüp ondan kurtulmak isteyen kadının genç erkekle duygusal ilişkiye girmesi, beklenmedik gelişmeler ve değişik bir son bu oyunda akıcılığın doruğa çıktığı sahneler olarak göze çarpıyor. "Umrar Ertok, 'Komşularımız' adlı ve Turgut Özakman tarafından yazılmış ikinci oyunun ise, ana, baba, oğul ve kızdan oluşan orta halli bir Türk ailesinin günlük yaşantısından kesitleri bir komedi üslubunda ele aldığını söylüyor. Fotoğrafa Umrar Ertok (ortada ayakta) bir oyunun provası sırasında bir grup oyuncuyla birlikte görülüyor. Türkçe tiyatro çalışmalarına ilgi duyanlar aşağıdaki telefona başvurabilecek: "U. Ertok: 06196-82212"



Kültür Merkezi'nde yeni dönem

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi 2000-2001 eğitim ve çalışma sezonuna başlarken, yediden yetmişe herkesin ilgisine hitap edecek kurslar, katılımcı bekliyor. Yeni çalışma sezonu bağlamında bir kokteyle ev sahipliği yapan Başkonsolos Derya Kanbay, (üstteki grupta bir konukla birlikte görülüyor) Kültür Merkezi'nin sadece Türkler'in değil, aynı zamanda Türk Alman buluşma yeri olmasını çok arzu ettiğini belirtti ve "Kültürel alışveriş, toplumları birbirine daha çok yaklaştırır." dedi. Tiyatro çalışmalarına büyük önem verdiğini sözlerine ekleyen Başkonsolos Kanbay, "Tiyatro kültürü toplumun bilinç ve kültür seviyesini yükselten ve sağlıklı toplum yaratan bir olgudur. Merkezimiz, kendi çalışmalarımızın yanı sıra, Türk derneklerinin faaliyetlerine de açıktır." dedi ve sayıları son yıllarda artan dernekler arasında soğukluğun işbirliğine dönüştürülmesi için çaba gösterilmesini istedi. Ayrıca, Türk Kültür Merkezi Türk halk danslarına ilgi duyan ve oluşturulmak istenen bir grupta görev alabilecek Türk gençlere acilen ihtiyaç duyulduğunu bildirildi. Gerek Türk halk oyunları gerek merkezin diğer kursları hakkında daha geniş bilgi için adres şöyle: "Türk Kültür Merkezi . Höhenstr. 44-48 . Frankfurt . Tel: 069-439438" Bu arada Ankara Üniversitesi'ne bağlı olarak çalışan ve yine Türk Kültür Merkezi'nin üstündeki bölümde, Almanlar'a Türkçe lisan kursları düzenleyen TÖMER Frankfurt Şube Müdürü Hasan Kuru ise, eğitim programına büyük ilgi olduğunu söyledi ve Türkler'le evli Almanlar ile onların çocukları ve Türkiye'yle ticari ilişkiler kurmak isteyenlerin bu ilgi kaynağını oluşturdugunu kaydetti. Kuru ayrıca, Alman vatandaşlarının yanısıra özellikle burada doğup büyüyen Türkler için her hafta Cuma günleri, Türkiye'yi, Türk dilini ve Türk kültürünü tanıttırıcı seminer, video gösterilerinin de düzenlendiğini söyledi. TÖMER Bu arada Türk Kültür Merkezi Türk halk danslarına ilgi duyan ve oluşturulmak istenen bir grupta görev alabilecek Türk gençlere acilen ihtiyaç duyulduğunu bildirdi. TÖMER'in tel ve faks ile E-mail bilgileri şöyle: Tel: 069-4940848 . Faks: 069-494314 . E-Mail: kulturzentrum@aol.com . Internet adresi: www.tomer.ankara.edu.tr (Haber ve Fotoğraf: Cuma YAGMUR)

Yerküreye doğudan bakan Frankfurtlu bilim adamı Prof. Sezgin:

"Günümüz dünya haritasının gerçek sahibi, İslam alemidir"

Frankfurt Goethe Üniversitesi'ne bağlı Arap ve İslam İlimler Araştırma Enstitüsü'nün Kurucusu ve Başkanı Prof. Dr. Fuat Sezgin, dünyada bugün birçok bilimsel gerçeğin kökeninin müslüman alemine dayandığını açıkladı.

Bugüne değin sayısız bilimsel çalışmasıyla bilim dünyasına bir dizi gerçeği sunan Prof. Sezgin, son olarak hazırladığı 3 ciltlik eserinde bugün dünyada kullanılan haritanın asıl mimarının İslam bilginlerinden Halife Al-Ma'mun olduğunu ortaya çıkardı.

Frankfurtlu Türk Prof. Dr. Fuat Sezgin, bilim dünyasında önemli bir tartışma yaratması beklenen yeni bulgularını gazetemiz için şöyle anlattı:

"...45 yıldan bu yana İslam ilimleri Tarih'i yazıyorum. Bugüne kadar 12 cildi çıktı. Bunlar, İslam'da matematik, İslam'da kimya, İslam'da tıp, İslam'da astronomi diye sürüp gidiyor. 10. ve 11. cilt altında İslam Coğrafyasını ele alacağız. İslam coğrafyası, Avrupalılar ve özellikle Avrupalılar tarafından iyi bilinen bir branşır ancak bu ağırlık olarak beşeri coğrafyayı kapsıyordu. Ben bu coğrafyayı ele alırken, batılı oryantalistlerin gözünden kaçan çok büyük bir gerçeği yakaladım. Bu da Matematik Coğrafya kısmıydı. Bundan, yeryüzü haritasını matematik ölçülerle en doğru biçimde aksettirme çalışması anlamına gelmektedir. Ben bir araştırma amacıyla Topkapı Müzesi arşivlerine inmiştim. Burada ansiklopedilerin birinde yüzlerce yıl önce yapılmış bir dünya haritasını keşfettim. Çok dikkatimi çekmişti ve araştırmaları birden bire bu yöne kaydırdım. Daha sonra İslam aleminin matematik coğrafyasında çok büyük aşamalar kaydetmiş olduğunu ve bunun bir süre sonra Avrupa'ya irtikal ettiğini ortaya çıkardım. Vardığım sonucu, kısa bir süre önce üniversiteye bağlı Arap ve İslam Bilimleri Enstitüsü adına üç cilt kitap olarak bilim dünyasına sundum. 3 ciltten ikisi, sadece teorileri içerirken, üçüncüsü ise atlastan ibarettir ve bu atlas, çoğu yıl süren bir çalışma sonucu benim tarafımdan keşfedilen 400 kadar haritayı kapsamaktadır. Bütün bu çalışmaların bana ve dünyaya, batılarda yapılan dünya haritalarının kökeninde İslam alemine ait öz kaynakların çok büyük etkisi olduğunu göstermiştir. Beni dahi hayrete düşüren vardığım sonuç, bir diğer deyişle, Avrupalılar'ın 12. yy ile 18 yy arasında yaptıkları haritaların, aslında müslümanlar tarafından asırlar boyu yapılmış olan haritaların bir kopyası veya yalan yanlış değişikliklere uğratılmış adaptasyondan başka birşey olmadığıdır."

Bu yaratıcı olma gerçeği, benim inancıma göre, 15.16. yüzyıla kadar sürmüştür. Bu yaratıcılık aşamasının ürünleri ise, 10. yüzyıldan itibaren Avrupa'ya sirayet etmiştir. Avrupalılar'ın bunları alıp kavraması, 500 yıl gibi bir zamanı gerektirmiştir. Bunun ardından ancak 16. yüzyılın başlarında yaratıcılık merhalesine girilmiştir. Bir diğer deyişle, bugün vardığımız sonuçlara göre, bugün Avrupa'da yaşadığımız büyük bir ilim kalkınması, İslam ilimlerinin devamından başka birşey değildir. Yani köken İslam dünyasıdır. Bundan yola çıkarak kurduğumuz enstitümüz, sadece bilimsel çalışmalarda yetinmeyip, belki çoğu kişinin bilmediği 800 adetlik görkemli bir İslam Dünyası Müzesi'ne de sahiptir. Müze toplam 14 bölümden oluşmaktadır ve tamamen İslam dünyasında tarihte astronomi, matematik, tıp, fizik, kimya, deniz ilimleri, harp tekniği, optik, müzik, coğrafya, enerji başta olmak üzere çeşitli dalları içermektedir. Bu her bir bölümün de ayrı ayrı bir katalogu vardır. Hemen belirtmek istiyorum, müzemiz resmen herkese açık bir yer değildir. Ancak sanıyorum bir süre sonra buradaki İslami gerçekleri ilgi duyan herkesin görmesine olanak tanıyacağız. Almanya'da yaşayan Türkler'in bu müzeyi zamanı geldiğinde mutlaka gezip görmesini çok arzu ediyorum. Çünkü İslam adına kafalarda kurumlaşmış bir takım yanlış bilgilerin de düzeltilmesi fırsatını burada bulacağız."

Batılıların bugünkü yaşamını süsleyen bilimsel değerlerin çok büyük bir bölümünün temellerini İslam bilginlerinden aldıklarını kaydeden Prof. Dr. Fuat Sezgin, açıklamasını şöyle sürdürdü: "Örneğin astronomi bilimine bakalım. Müslümanlar, 7. yüzyılda dünyanın yuvarlak olduğunu fikrini Yunanlılar'dan almış olup, bilginler hiç bir zaman 'Dinimiz buna ne der?' endişesine kapılmamıştır. Çünkü İslamiyet, bu gerçeği derhal benimsemiştir. Oysa 16 veya 17. asrın Orta Avrupa'sına baktığımızda, bu toplumların dünyanın yuvarlak olduğunu kabul etmesi çok büyük sancılarla mümkün olabildi."

Prof. Dr. Fuat Sezgin kimdir? 1925 İstanbul doğumlu olup, Arap ve İslam Bilimleri, Farsça ve Matematik eğitimi aldı. Türkiye'de başladığı akademik kariyerine Almanya'da devam etti. 1966-91 yılları arasında Goethe Üniversitesi'nde Doğu Bilimler Tarih Enstitüsü'nde görev yapan Prof. Sezgin, buradan emekli olduktan sonra boş durmadı ve bu kez yine üniversiteye bağlı olarak "Arap ve İslam İlim Araştırmaları Enstitüsü'nü" kurdu. Yaklaşık 19 yıldır bu kurumun başkanlığını yapan ve bugüne değin alanında 900'ü aşkın eser yayınlayan Prof. Dr. Fuat Sezgin, aynı zamanda Mısır, Suriye, Fas ve Irak'daki bazı akademilerin de onur üyesi olarak biliniyor. 1978 yılında İslam bilimleri alanındaki çalışmalarından ötürü Kral Faysal Ödülü'ne layık görülün ve uzun yıllardır Almanya'da devlet ve Cumhurbaşkanlığı düzeyinde İslam Bilimleri ve İslam Kültürü konusundaki fahri danışmanlık hizmeti veren Prof. Sezgin Frankfurt Belediyesi tarafından 1979 yılında Goethe Plaketi ile onurlandırıldı. Prof. Sezgin 1982 yılında ise Alman Cumhurbaşkanlığı Liyakat Madalyası'na layık görüldü.

Bu bağlamda Galilei'nin başına gelenleri ortada. Müslümanlar ayrıca 4. yüzyılda "dünyanın kendi etrafında hatta güneşin etrafında döndüğünü" tartışmaya başladılar. 11. yüzyılda ise İslam'da artık dünyanın kendi eksenini etrafında döndüğünü kabul edilmiş olup, o dönemin koşulları ile bir dizi astronomi aletleri yapılmıştır. Yine 10. yüzyılda müslüman coğrafyacıları -dünyanın eğilimi sabit midir yoksa değişiyor mu?- sorusuna yanıt aramakla meşgul idiler. 11. yüzyılın başında Bimuni denen 27 yaşındaki bir alim, 17 yaşındaki Misina ile "ışığın hareketinin sonsuz olup olmadığını" araştırma uğraşındaydı. Bu müslüman düşünce biçimi Kopernik'a sirayet etmiş olup, bu bilgin gerek müslümanlardan gerek Yunanlılar'dan gelen bilgilerle dünyanın gizemi konusunda bir sistem geliştirebilmiştir. Matematikte ise müslümanlar daha 3. yüzyılda Cebir ilmini bir sistem bir disiplin olarak kullanmışlardır. Hatta 4. yüzyıla doğru, tanınmış şair, matematikçi ve astronomi bilgini Ömer Hayyam, 3. ve 4. derece denklemlerin köşmelerini bulmuştur. Bu arada müslümanlar 11. yüzyılda yine matematik dalında trigonometriyi buldular. Oysa gariptri, bugün bu'nun bunların 17. ve 18. yüzyıl Avrupası'nın keşifleri oldukları gibi yanlış bir kanı yaygındır."

Copernikus ve Gallileo bulguları

Böyle bir çalışmayı bilim dünyasına kazandırmaktan ve gerçeğin su yüzüne çıkmasına vesile olmaktan son derece büyük mutluluk duyduğuna da belirten Prof. Dr. Fuat Sezgin, eserin kamuoyuna tanıtılmasından bu yana gelen reaksiyonların olumlu olduğunu sözlerine ekledi. Prof. Sezgin ayrıca: "Ancak benim için en önemli olanı, kartografi tarihçilerinin göstereceği tutumdur." diyerek bu çalışmasının nasıl bir tepki alabileceğini merak ettiğini de sözlerine ekledi. Yaklaşık 20 yıldır yönetiminde bulunan Frankfurt'taki Arap ve İslam Bilimleri Araştırma Enstitüsü'nün Türk kamuoyuna pek bilinmediğini doğrulayan ve bunun sebepleri olduğuna işaret eden Prof. Sezgin, İslam alemini hemen her alanda temsil edebilecek kadar zengin bir kaynağa sahip kurumuna yönelik şu bilgileri verdi:

"Müslümanlar diğer kültür merkezlerinden aldıkları ilimleri kısa bir zaman içinde benimsemişlerdir. Ancak İslam dünyasında yaratıcılık özellikle 9. yüzyılda kendini göstermiştir. İlm'in her sahasını kapsayan

bu yaratıcı olma gerçeği, benim inancıma göre, 15.16. yüzyıla kadar sürmüştür. Bu yaratıcılık aşamasının ürünleri ise, 10. yüzyıldan itibaren Avrupa'ya sirayet etmiştir. Avrupalılar'ın bunları alıp kavraması, 500 yıl gibi bir zamanı gerektirmiştir. Bunun ardından ancak 16. yüzyılın başlarında yaratıcılık merhalesine girilmiştir. Bir diğer deyişle, bugün vardığımız sonuçlara göre, bugün Avrupa'da yaşadığımız büyük bir ilim kalkınması, İslam ilimlerinin devamından başka birşey değildir. Yani köken İslam dünyasıdır. Bundan yola çıkarak kurduğumuz enstitümüz, sadece bilimsel çalışmalarda yetinmeyip, belki çoğu kişinin bilmediği 800 adetlik görkemli bir İslam Dünyası Müzesi'ne de sahiptir. Müze toplam 14 bölümden oluşmaktadır ve tamamen İslam dünyasında tarihte astronomi, matematik, tıp, fizik, kimya, deniz ilimleri, harp tekniği, optik, müzik, coğrafya, enerji başta olmak üzere çeşitli dalları içermektedir. Bu her bir bölümün de ayrı ayrı bir katalogu vardır. Hemen belirtmek istiyorum, müzemiz resmen herkese açık bir yer değildir. Ancak sanıyorum bir süre sonra buradaki İslami gerçekleri ilgi duyan herkesin görmesine olanak tanıyacağız. Almanya'da yaşayan Türkler'in bu müzeyi zamanı geldiğinde mutlaka gezip görmesini çok arzu ediyorum. Çünkü İslam adına kafalarda kurumlaşmış bir takım yanlış bilgilerin de düzeltilmesi fırsatını burada bulacağız."

Batılıların bugünkü yaşamını süsleyen bilimsel değerlerin çok büyük bir bölümünün temellerini İslam bilginlerinden aldıklarını kaydeden Prof. Dr. Fuat Sezgin, açıklamasını şöyle sürdürdü: "Örneğin astronomi bilimine bakalım. Müslümanlar, 7. yüzyılda dünyanın yuvarlak olduğunu fikrini Yunanlılar'dan almış olup, bilginler hiç bir zaman 'Dinimiz buna ne der?' endişesine kapılmamıştır. Çünkü İslamiyet, bu gerçeği derhal benimsemiştir. Oysa 16 veya 17. asrın Orta Avrupa'sına baktığımızda, bu toplumların dünyanın yuvarlak olduğunu kabul etmesi çok büyük sancılarla mümkün olabildi."

Prof. Fuat Sezgin, 75 yaşında ve 40 yıldır Almanya'da yaşıyor olmasına rağmen, Türkiye ile gönül bağına hiç koparmadığını sözlerine ekledi ve bugün enstitüsü tarafından yayınlanan bilimsel çalışmaları Türkiye'deki üniversitelere de gönderdiğini söyledi. Bir bilim adamı olarak Türkiye ile olan gönül bağının yanı sıra, dünya bilimine karşı önemli mesuliyetlerinin de olduğunu hatırlattı.

Türk Kitabevi

Aile ve sağlık kitapları
şimdi daha ucuz !..



Türk Mutfağı Elimizin Altında

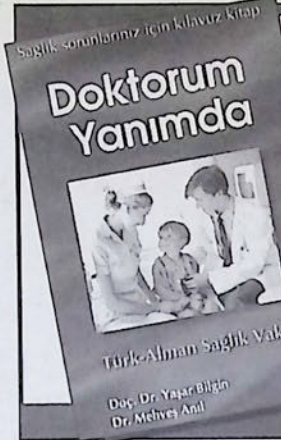
• Yemek ve Tatlı Kitabı

Detaylı tarifleriyle çorbalar, salatalar, mezeler, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebab çeşitleri, kızartmalar, turşular, makarna ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri..

**Tamamen renkli
ve lüks ciltli**

Yazan:
Yemek Uzmanı
Perihan Özü

35^{DM}



Sağlık Sorunlarımız için Kılavuz Kitap

• Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk-Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı „Doktorum Yanımda“, sizlere sağlık konusunda çok yardımcı olacaktır. Herkesin evinde bulundurulması gereken bir kitap.”

480 Sayfa
Lüks cilt

29^{DM}



Anne adaylarının el kitabı

• Hamileliğe Hazırlık Doğum ve Sonrası

Hamileliğinizde yapacağınız diyetlerden, tıbbi terimlerin açıklanmasına kadar, doğum önce ve sonrasında karşılayacağınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle açıklayan kaynak eser..

264 Sayfa

Amerikalı
Uzmanlarca
Hazırlanmıştır

~~30^{DM}~~ yerine sadece

24^{DM}



Anneler, babalar, genç kızlar...

• Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği

Genç kızlığın eşindeki çocuğun dünyasını bilmek isteyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlaka okuması gereken bir kitap...

264 Sayfa

~~22^{DM}~~ yerine sadece

15^{DM}



Çocuk Kalbi

Edmondo De Amicis'in Dev Romanı



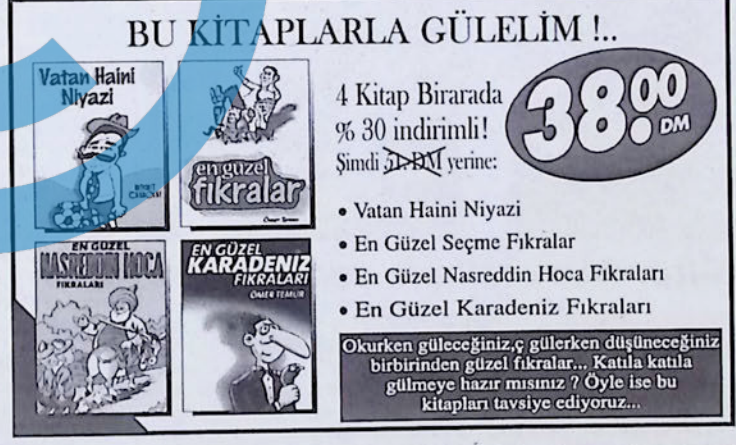
En Güzel Çocuk Masalları



• Her bebek minnilerle büyük, anlatılan masallarla hikayelerle, hayal dünyaları zenginleşir. Çocuğunun vermiş olduğu o saf güzellik okunan eğitici, öğretici masal ve hikayelerle gelişir... Tatlı hayaller, güzel düşler dileyle...

214 Sayfa

15^{DM}



BU KİTAPLARLA GÜLELİM !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~52^{DM}~~ yerine:

38^{DM}

- Vatan Haini Niyazi
- En Güzel Seçme Fıkralar
- En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
- En Güzel Karadeniz Fıkraları

Okurken güleceğiniz, ç gülerken düşünceğiniz birbirinden güzel fıkralar... Katıla katıla gülmeye hazır mısınız ? Öyle ise bu kitapları tavsiye ediyoruz...

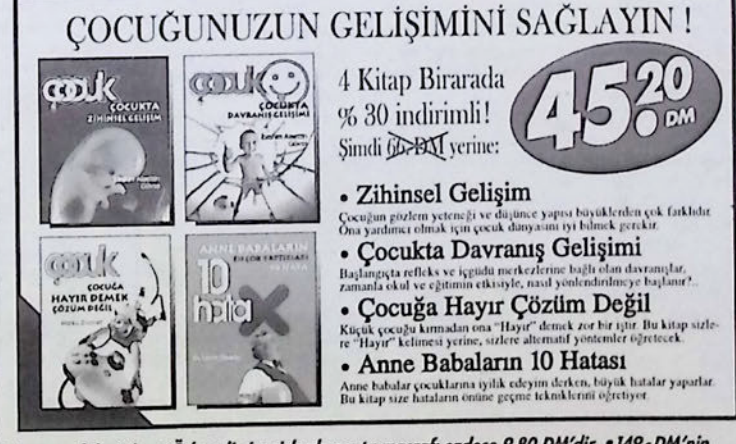


HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~61^{DM}~~ yerine:

44^{DM}

- **Çocuk Psikolojisi**
Gelişiminin mimarı olan çocuklarımızın en iyi eğitimi verilebilmesinin yolu, çocuk ruhunu ve psikolojisini en iyi şekilde tanımaktır.
- **Çocuk Eğitimi El Kitabı**
Çocuğun hata yapmasının en büyük sebebi, anne-babanın verdiği yanlış eğitimidir. Hata ve yanlışlığın nasıl oluştuğunu bu kitapla öğrenin.
- **Çocukta Duygusal Gelişim**
Çocuklar duygularını kontrol edemediklerinden, tepkileri de güçlü olur. Bu kitap, duygusal bu gücün nasıl kullanılacağını gösteriyor.
- **Çocuğunuzu Keşfedin**
Çocuk, keşfedilmeyi bekleyen gizemli bir dünyadır. Anne-babaların görevi de çocuğun bu yönünü ortaya çıkararak, uygun eğitimi vermektir.



ÇOCUĞUNUZUN GELİŞİMİNİ SAĞLAYIN !

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~61^{DM}~~ yerine:

45^{DM}

- **Zihinsel Gelişim**
Çocuğun gelişim yeteneği ve duyguları yapısı büyüklerden çok farklıdır. Ona yardımcı olmak için çocuk dünyasını iyi bilmek gerekir.
- **Çocukta Davranış Gelişimi**
Başlangıçta refleks ve içgüdü merkezlerine bağlı olan davranışlar, zamanla okul ve eğitimin etkisiyle, nasıl yönlendirilmeye başlanır?
- **Çocuğa Hayır Çözüm Değil**
Küçük çocuğu kırmadan ona "Hayır" demek zor bir iştir. Bu kitap sizlere "Hayır" kelimesi yerine, sizlere alternatif yöntemler öğretecektir.
- **Anne Babaların 10 Hatası**
Anne babalar çocuklarına yanlış eğitim verirken, büyük hatalar yaparlar. Bu kitap size hataların önüne geçme tekniklerini öğretiyor.

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Darmstadt'ta Nida Öz, şiiri Türkler'e sevdirmeye kararlı

Darmstadt'ta 20 yıldan bu yana yaşayan ve koşullar gereği uzunca bir zaman fabrika işçisi olarak çalışan şair Nida Öz, şiirlerini daha geniş bir kitleye ulaştırabilmek için hem Internet hem de, kendi olanaklarıyla ürettiği CD'leri araç olarak kullanıyor. Internet üzerinden kendi adına açtığı şiir ve Duygular sayfasında edebiyatseverler ile buluşan Nida Öz, "Hoşgeldin" adını verdiği müzikli bir "Şiir CD'si" ile büyük ilgi topluyor. 27 şiirden oluşan bu CD'nin fotoğraf, grafik, ve tüm kayıtlarını kendi küçük stüdyosunda gerçekleştiren Nida Öz, "Toplam 2,5 yılıma malolan bu CD ile önce insanların kulaklarına ve ruhlarına hitap etmek istiyorum. Bu sempo, edebiyata ve şiire sempatiyle bakmasına, okuma alışkanlığının artmasına fırsat yaratacağı inancındayım." diyor ve sözlerini şöyle sürdürüyor: "Ben şiiri hep bir süs balığı, müziği ise iyi dekore edilmiş bir akvaryum olarak görüyorum. Her ikisi de ayrı ayrı güzel olmasına rağmen, beraber olduklarında bir başka doyumsuz güzellik sergilediğine inanıyorum. Çarşıdan aldığınız iki melek balığını düşününüz. Satıcı onları bir miktar su ile, bir plastik torbanın içine koyduğunu varsayınız. Bu balıkların güzelliğini, onları önceden hazırladığınız akvaryumun içine koyduktan sonra farkedecek ve doyumsuz bir haz alacaksınız. Balıklar suda yaşamaya, akvaryumu da yaşatmaya başlayacaktır." Günümüzde ortalıkta dolaşan şiirleri, "hayat kadınları"na benzeten şair Öz, çoğu insanın onunla birlikte olmaya gayret gösterdiğini, ancak kimsenin ona sahip çıkmaya yanaşmadığını kaydediyor ve "Herkesin ağzında en az birkaç şiir vardır ama o kişilerin evinde acaba kaç tane şiir kitabı bulunuyor?" diye soruyor. Türk halkının okuma alışkanlığının zayıflığını dile getiren Nida Öz, "Hoşgeldin" adlı şiir CD'si ile bir başka yolu deniyorum. Kitap bastırıp, raflarda bekleyip günün birinde başka amaçlar için kullanılacağıma, ben CD ile onların kulaklarına girmeye kararlıyım. 20 yıldır Almanya'dayım. Hiçbir Türk gencinin elinde bugüne değin bir şiir kitabı görmedim. Onlar okumuyorsa ben onların ayağına gideceğim." diye ekliyor ve bir şiirinde sanki bu hedefini dile getiriyor: "Hiç işim gücüm yokmuş gibi / Hiç kimsenin bilmediği / Dar sokaklarda / Küşe bucak / Kaldırım kaldırım / Seni Arayacağım... Nida Öz'ün şiirlerini "www.nidaoez.de" adlı özel Internet sayfasında da görmek mümkün.



Frankfurt Üniversitesi'ndeki buluşmada, bir grup şair ve yazar, eserlerin basılmasında yaşanan zorluklara işaret ettiler ve birlik oluşturmalarının zorunlu olduğu görüşünü vurguladılar.

Almanya'daki Türkçe edebiyat dostları Frankfurt'ta buluştu

Frankfurt'ta 52. Kitap Fuarı'na paralel olarak düzenlenen bir şiir akşamında, Almanya'da yaşayan ve Türkçe şiir yazarların karşılaştığı sorunlar ve Türk Edebiyatı'nın durumu ele alındı.

Oturumun açış konuşmasını yapan Engin Korelli, amaçlarının bu tür etkinliklerle genç şair ve yazarları bir araya getirmek olduğunu belirtti ve "Ayrıntı dergisi olarak, Avrupa'daki Türk okurlarla yazarlar arasında bir köprü görevi üstlenmek istiyoruz." görüşünü savundu.

Toplantının tartışma bölümünde Şair Gültekin Emre, Almanya'daki Türk Edebiyatı'nın bir dergi sorununu yaşadığını söyledi ve "Fazıl Hüsni Dağlarca gibi usta şairlerin kitapları bile çok az basılıyor. Üstelik satılması da yılları gerektiriyor. Bu ayıp aslında hepimizin ayıbıdır. Kültür artık bir devlet politikası haline gelmeli ve kültür araştırmaları desteklenmelidir."



Barut, genç yazar ve şairlerin kendisini bulabileceği bir dergiden yoksun olduğunu da sözlerine ekleyerek, "Mühendisler, dönerciler, kasaplar elele veriyor. Oysa sanatçılar bunu yapamıyor. Oysa kurumsallaşmak şarttır." dedi ve



genç şair Ali Asker Barut ise, Almanya'da Türk edebiyatının olmadığını öne sürdü ve bunda burada yaşayan yazarların görevini yapmamasının etkin rol oynadığını söyledi. Barut, genç yazar ve şairlerin kendisini bulabileceği bir dergiden yoksun olduğunu da sözlerine ekleyerek, "Mühendisler, dönerciler, kasaplar elele veriyor. Oysa sanatçılar bunu yapamıyor. Oysa kurumsallaşmak şarttır." dedi ve

genç şair Gülbahar Kültür'ü örnek göstererek bu genç kuşağın Türk edebiyatında patlama yapacağına işaret etti.

Toplantının ikinci bölümünde ise, Almanya'da yaşayan genç Türk yazar ve şairler, çalışmalarından örnekler verdiler. Bunlar arasında Gülbahar Kültür (solda) Şakir Doğan, Gürkan Keskin, Engin Korelli, Melike Öztürk (altta) ve Nuri Sağlam da (solda) yer aldı. Genç şair ve yazarlar, eserlerini yayınlama sıkıntısı içinde olduklarını hatırlatarak, herşeye rağmen bu uğraşından kopmayacaklarını söylediler ve okurların ilgisinin kendilerine güç vereceğini hatırlattılar.

(Haber: İhsan GÜMÜŞ. Fotoğraf: Kazım DOĞAN)



Adres:
Höchst Bahnstr. 2a
65929
Frankfurt/Höchst
Tel:
069-33093469
Faks:
069-33093470

2. Dönem Müzik Kursları'na 1 ARALIK'ta başlıyor

Kanun

Keman

Ud

Tambur

3. Dönem Müzik kurslarımız için başlangıç tarihi 1 Mart 2001.

Ses Eğitimi TSM Korusu

Not Eğitimi

Bağlama

Piyano

Gitar

Yeni bir döneme daha Merhaba diyoruz!

7'den 70'e herkesin zevkine uygun, profesyonel bir kadro tarafından verilen kurslarımız için kayıtlar devam etmektedir.

Türk Kitabevi

KİTABIN ADRESİ

EXPRESS KİTAP SERVİSİ
24 SAATTE

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 1

Eski dinlerin tamamı,
Şamanizm ve Musevilik

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 2

Dünden bugüne
her şeyi ile Hristiyanlık

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 3

Hiçbir yerde olmayan
bilgilerle İslamiyet

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 4

Kur'an-ı Kerim
ve İslam Filozofları

DİNLERİ MERAK EDİYOR MUSUNUZ?

► İslamiyet, Hristiyanlık, Musevilik,
Şamanizm ve diğer bütün dinler ile ilgili
bilmek istediğiniz herşey 4 ciltten oluşan
„DİNLER TARİHİ ANSİKLOPEDİSİ“nde!

İndirimli fiyattan istifade edin,
kitaplığınızı çok daha
değerli hale getirecek
bu benzersiz kültür
hazinesine mutlaka
siz de sahip olun!

Süper kuşe
kapak ve ciltli,
tamamen 1. hamur
kağıda baskılı, toplam
1280 sayfadan oluşan
bu muazzam eserin
4 cildi birarada, şimdi

~~150,- DM~~

yerine sadece

89,- DM

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizim akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt / M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Kitabın Adresi

EXPRESS
24
SAATTE
KİTAP
SERVİSİ

Telefon: 069-250506 - Fax: 069-250504

Nasıl Emekli Olunur?

500 soru ve cevapta Emeklilik Haklarınız



✓ Almanya'da erken emeklilik!
✓ Türkiye'de devirle borçlanarak emeklilik!
✓ Emeklilik primleri nasıl geri alınır?
✓ Avusturya, İsviçre, Hollanda, Fransa, Belçika, Danimarka ve İngiltere'de emeklilik!

DOĞAN PURSUN

Gül Yayıncılık

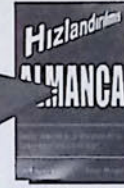
- Almanya'da nasıl erken emekli olabilirsiniz?
- Almanya'da her türlü emeklilik imkanları!
- Emeklilik için nerelere başvurulur, hangi evraklar istenir?
- Emeklilik primleri nasıl geri alınır?
- Geri alınacak prim hesapları nasıl yapılır?
- Ev kadını için emeklilik hakkı nasıl kazanılır?
- Yurt dışındaki işadamları nasıl emekli olabilir?
- İşsizlik ve hastalıkta geçen süre emekliliğe nasıl kabul ettirilir?
- Almanya'da doğum yapan anneler nasıl emeklilik hakkına sahip olur?
- Çocuklarına bakmak için çalışmayan annelerin emeklilik hakları nelerdir?
- Alman emeklilik kısıtları hangi durumlarda yaş büyültmeyi kabul ediyor?
- Almanya'da emekli olanların hakları nelerdir?
- Emeklilik konusunda başvurulacak tüm adresler ve telefon numaraları...
- Türkiye'de devirle borçlanarak emekli olmanın yolları...
- Kesin döniş yapmadan emeklilik hakkı kazanılabilir mi?
- Bu konuda verilecek mahkeme kararları...
- Türkiye ve Almanya'da çift emeklilik nasıl kazanılır?
- Türkiye'de uygulanan yeni emeklilik yasası ile ilgili her türlü bilgiler...
- Türkiye'deki devirle borçlanmaya tüm ilgili yasa ve yönetmelikler...
- Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Hollanda, İsviçre ve İngiltere'de emeklilik hakkı nasıl kazanılır?

302 Sayfa

23 DM

Almanca öğrenim setinde müthiş indirim

%35
İndirimli



HIZLANDIRILMIŞ ALMANCA



EN KOLAY ALMANCA



ALMANCA ALIŞTIRMALAR



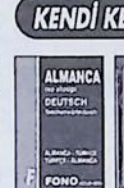
KONUŞMA KILAVUZU



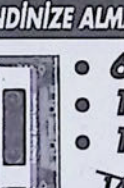
30 GÜNDE ALMANCA



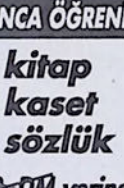
30 GÜNDE İLERİ ALMANCA



ALMANCA DEUTSCH



ALMANCA



ALMANCA

KENDİ KENDİNİZE ALMANCA ÖĞRENİN!

- 6 kitap
- 1 kaset
- 1 sözlük

149 DM yerine

97 DM

• 6 kitap, 1 kaset, 1 sözlükten oluşan Almanca Kursu Seti sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Bu kitaplar kolay ve çabuk öğrenime dayalı ve etkili bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Hemen setinizi sipariş edin ve Almanca öğrenimine başlayınız. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Günde sadece bir saat çalışarak, Almanca konuşmaya başlayacaksınız...

Herkes Kendi Acısını Yaşıyor



Herkes Kendi Acısını Yaşıyor

• Almanya'da bir cezaevi düşünün!.. Ve o cezaevinin bu soğuk, rutubetli hücrelerinde bir ömürden tam 17 ay'ın geçtiğini hayal edin!.. Düşünürken bile tüyler ürperen zor ve dayanılmaz bir tutukluluk!.. Bir solukta okuyacağınız müthiş bir kitap...

216 Sayfa

15 DM

KENDİNİZİ GELİŞTİRİN!

Hayatın gerçek manasını öğrenin!..

Bireyin hayatın manasını anlamasında en etkili yol: Onun kendi psikolojisini çözmesi ve bunun ışığında sosyal hayata kendine ait yer almasıdır. Hayatın gerçek manası, ancak bireyin kendini bilmesi ile mümkündür.

144 Sayfa



Kişisel özgürlüğün psikolojisini öğrenin!

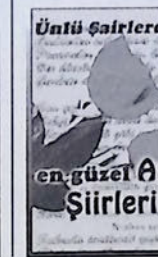
Yeni psikoloji anlayışına göre, her şey sizin seçiminizdir!.. Yaşadığınız mutsuzluk, hastalık, duygusal hayatınızın iyi ya da kötü olması da dahil, bütün ruhsal ve fiziksel yaşamınız bu seçimin sonucudur...

368 Sayfa

Nobel Ödülünü Kazanan Kitap

Dr. Alexis Carrel, Nobel Ödülü kazandı. Anı bütün yönleriyle, "maddi, manevi ve en önemlisi ruh dünyası" ile ele alıyor. Kendini keşfetmekten uzak ve günlük meşgalelerle gününü geçiren insanlara sırlı bünyesini feshetme imkânını sunuyor.

272 Sayfa



Beyin Gücünüzü Geliştiriniz

Her insanda doğuştan gelen muazzam bir zihinsel bir potansiyel vardır. Fakat, bu kapasitenin yüzde 1'i gibi çok az bir kısmı kullanılmaktadır. İşte bu kitap, beyni etkin kullanmayı ve hafıza gücünüzü geliştirmeyi öğretiyor.

4 Kitap birarada 67 DM yerine

Kitaplar toplam 926 sayfadır.

46 DM

Ünlü şairlerden en güzel aşk şiirleri



en güzel Aşk Şiirleri

• Bu kitapta Nazım Hikmet, Atilla İlhan, Orhan Veli, Can Yücel, Necip Fazıl, Bülent Ecevit, Ahmed Arif, Özdemir Asaf, Ümit Yaşar Oğuzcan, Cahit Sıtkı, Rıfat Ilgaz'ın ve diğer ünlü şairlerinin en güzel aşk şiirlerini bulacaksınız.

200 Sayfa

15 DM

Siliyetini Sevdüğimin Türkiye'si



Siliyetini sevdüğimin Türkiye'si

• Siliyeti Sevdüğimin Türkiye'si'nde, karma-kavak bir yumaktan iplikler bir bir çekiliyor, düğümler tek tek çözülüyor. Böylece skandallar, felaketler, yolsuzluklar, yıklar ve her gün opanız patlayan yeni bombalarla sarılan gündem, yalın bir halde gözler önüne seriliyor...

420 Sayfa

24 DM

Sözüm Ki Tek Sana Geçmez Celladımın Ey Zaman



SÖZÜM Kİ TEK SANA GEÇMEZ CELLADIMIN EY ZAMAN

• Bu üç ciltlik romandaki karakterlerin büyük bir bölümü gerçek kişiler, tabii olaylar da öyle. Chamberlin, Osmanlı tarihinin önemli bir geçmiş dönemini bir hadımın ağzından yazmayı tercih etmiş. Mutlaka okunması gereken bir kitap...

440 Sayfa

34 DM

149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ !..

200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ !..

300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE !..

500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE !..

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305

Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöbet, Nüfus-Dogum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşehirlikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırma mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöbet-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşehirlikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşehirlikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim, Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKT 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/6544445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GOK MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
TURAN MARKT 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
IBO MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
ŞEN MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 41 Tel: 069-4970710
MELTEM MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
BEREKET MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞIT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKT 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDESLER MARKT 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKT 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKT 65933 Frankfurt Hartmannswiller 58 Tel: 069/384774
AVANTAJ MARKT 60326 Frankfurt Hartmannswiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HERKEZ MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKT 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKT 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH. SINAN MARKT 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKT 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKT 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschtr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim, Schaubmühlerstr. 65 Tel: 069/34826343
VİTAMİN MARKT 65936 Frn.-Sossenheim, Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/767531
KEYSER MARKT 60486 Frankfurt Robert Mayerstr. 19 Tel: 069-771900
ARAS MARKT 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDESLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKT 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKT 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKT 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKT 65929 Frn.-Hochst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKT 65929 Frn.-Hochst Kasinost. 11 A Tel: 069/309520
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frn.-Hochst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKT 65929 Frn.-Hochst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
OZTURK MARKT 65934 Frn.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
TURAN MARKT 65933 Frankfurt Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
MILCIÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DUZBAZ MARKT 65795 Hattersheim Progelstr. 5 Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6278457
TURNA MARKT 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKT 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
SEFA MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
BEREKET MARKT 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
MIL LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GULUM MARKT 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKT 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKT 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Gotenstr. 82 Tel: 069/30089952
SAHAN MARKT 60489 Frankfurt Ah Rodelheim 16-18-20 Tel: 069-784278 7895948
İZGİ HAYATI MARKT 60489 Frankfurt Radlostr. 14 Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURIHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
REISEBURO ÖZTÖUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKT 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 0272/241934
DİDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 0272/24612
REISEBURO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 0271/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 0271-23741
REISEBURO BIRKAN 35683 Dillenburg Tel: 0271-261155
AKYIGIT MARKT 35683 Dillenburg Tel: 0271/71910
BABA MARKT 35764 Sinnen Tel: 0272-81349
MEVLANA MARKT 35684 Frohnhäuser Tel: 0271-850317
HALK MARKT 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKT 35614 Asslar Tel: 06441-981298
KAYA MARKT 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YESİL MALATYA 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBURO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen Bahnhofstr. 15 Tel: 0271/86089 veya 8708180
YUKSELOGLU UNAL MEZBAHA 57073 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 HAIGER Kuhlhausstr. 11 Tel: 0273-373204

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENIK MARKT 61071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
OZTURK MARKT 61071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 61065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
OZMURAT MARKT 61065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 61065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/881378
ZAFER MARKT 61065 Offenbach Kleimbiergrund 17 Tel: 069/82 47 67 53
BUYUK ÇARŞI 61065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKT 61065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167

CAVUŞ BÄCKEREI 61065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKT 61065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKT 61065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REİSEN 61065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANALYA MARKT 61065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKT 61065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 61065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
ALI MARKT 61065 Offenbach Bleichstr. 14 Tel: 069/82375156
CAN TİCARET 61128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 61128 Dietzenbach Rodgasserstr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKT 61128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKT 61128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKT 61128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATÜR MARKT 61128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 61263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKT 61263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKT 61263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO 61263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKT 61265 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
UĞUR MARKT 61303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/66092
UĞUR MARKT 61322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB 61179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKT 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKT 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKT 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKT 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKT Lamboyst. 6 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
IKİZLER MARKT 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAC MARKT 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKT 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YESİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKT 63457 H. G. Heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KİO MARKT 63477 Maintal Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKT 63477 Maintal Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BUYUK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023-50331
BUYUK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKT 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerweg 47 Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim Lehrstr. 2-8 Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKT 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKT 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKT 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt Neutorstr. 24 Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörtelen-Walld. Zillinger 15 Tel: 06105/21055
GUVEN MARKT 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKT 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKT (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKT 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/52014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 10 Tel: 06142-63069
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 42 Tel: 06142/65157
ALİBABA MARKT 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/81611
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/96474
ERDOĞAN MARKT 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKT 65428 Rüsselsheim Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
OZ ASIA MARKT 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 1 Tel: 06152/188941
BEYAZIT MARKT 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 25 Tel: 06152/83341
KARADENİZ MARKT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152-910759
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKT 64390 Erzhäuser Bahnhofstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKT 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GULUOGLU REİSEN 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/118561
GAZİANTEP MARKT 64293 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
YILDIRIM MARKT 64297 Darmstadt Heideberglandstr. 270 Tel: 06151/58785
ORHAN BAZAR 64297 Darmstadt Heideberglandstr. 270 Tel: 06151/58785
REİSEBURO CELEBI 64749 Raunheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKT 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemsenstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKT 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 23 Tel: 0611/408511
BUCAK MARKT 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 29 Tel: 0611/407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 7 Tel: 0611-409178
DRV+Commerzbank Agentur 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKT 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 42 Tel: 0611/405894
MINI-MONI 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 19 Tel: 0611/406444
ASİL MARKT 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 19 Tel: 0611/406444
COSGUN MARKT 65183 Wiesbaden Heldenstr. 19 Tel: 0611/4099429
SAPMAZ MARKT 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/
AYDIN MARKT 65183 Wiesbaden Schierstein Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019
DÜR-AL MARKT 65201 Wiesb. Biebrich Stettinerstr. 10 Tel: 0615135
REİSEBURO SADI 65203 Wiesb. Biebrich Stettinerstr. 10 Tel: 0615135
YILDIRIM MARKT 65183 Wiesbaden Heldenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEK REİSEN 65183 Wiesbaden Heldenstr. 30 Tel: 0611/401361
VATAN MARKT (2) Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06114/62955



Frankfurt Kitap Fuarı'nda tanıtıldı

4 dilde Yüce "ATATÜRK"

Gazeteci, Karikatürist ve Grafiker Erhan Turgut'un Fransa'da 4 dilli olarak yayınladığı "Atatürk, Türkiye, Turquie, Turkey, Türkei 2000" adlı eseri, özellikle Türkiye'nin geçmişinden bugününe ışık tutan bilgi ve belgeleriyle, batılılar için önemli bir kaynak kitap niteliği taşıyor.

Geçtiğimiz ay sonunda yapılan Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı'nda Türkiye ve Fransa standında da sergilenen bu yapıt, Mustafa Kemal Atatürk'ün değişik dönemlerde siyasi ve toplumsal gelişmeler üzerine dile getirdiği görüşlerini içeriyor.

Kitap ayrıca, Osmanlı İmparatorluğu'nun sancılı son günlerinden günümüz Türkiye'sine kadar uzanan dönemi ele alıyor. Uzmanlara göre, Türkiye'nin çağdaş tarihi öğrenmek isteyen batılılar kadar Avrupa ülkelerinde doğup büyüyen gençler için de adeta kaynak başucu kitabı niteliği taşıyan bu eser, sırasıyla şu bölümlerden oluşuyor: 1. Bölüm: Atatürk üzerine Ben Gurion, Bourguiba, Churchill, de Gaulle,

König Hussein, Djinah, J.F. Kennedy, Nehru'nun görüşleri.

2. Bölüm: Cephe-den cepheye adını taşıyor ve Genç Osmanlı subaylarından örnekler verilirken, Balkan Savaşları ve Çanakkale Savaşı başta olmak üzere ülkeyi değişik bölgelerden saran savaş cepheleri anlatılıyor.

3. Bölüm: Kurtuluş Savaşı'nı konu ediniyor ve TBMM'nin ilk kuruluşu anlatılıyor.

4. Bölüm ise, genç Türkiye Cumhuriyetinden başlayarak günümüze kadar Türk toplumunun geçirdiği aşamalar ele alınıyor.

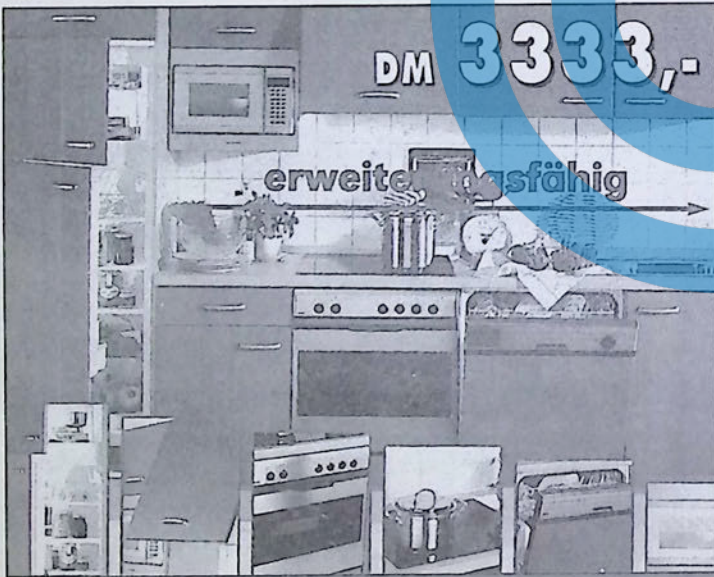
5. ve Son Bölümde ise, M.Ö. 14. yy'dan günümüze kadar Türkler'in tarihine bir kronolojik sıralama getiriliyor ve aynı bölümde Atatürk hakkında çeşitli dillerde yayınlanan kitapların isimleri yer alıyor.

T.C.'nin kurucusu, büyük insan Mustafa Kemal Atatürk'ün birbirinden ilginç, değişik dönem ve koşullarda



çekilmiş 270 fotoğrafı ile süslenen bu kitabın yazarı Erhan Turgut, "Atatürk, Türk olmasının, lider kimliğinin ötesinde yakışıklılığı, giysilerinin dönemsel zenginliği ve zevk anlayışı ile benim gibi bir grafiker için bulunmaz bir fırsat oldu. Renklendirme tamamen benim hayal gücüne dayalı bir olaydı" diyor. Fransa'da büyük ilgi gören ve ülkenin önde gelen gazetelerden övgüler alan kitap Türkiye ve İsviçre'nin yanı sıra Almanya'da da piyasaya sürüldü. "Atatürk, Türkiye, Turquie, Turkey, Türkei 2000" adlı Türkçe, Fransızca, Almanca ve İngilizce hazırlanan bu eser, Frankfurt'ta "Hugenbübel" Kitapevinde bulunuyor.

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz

Danışmanınız



Dipl.- Ing.

Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12 . Faks: 06181 / 21 563

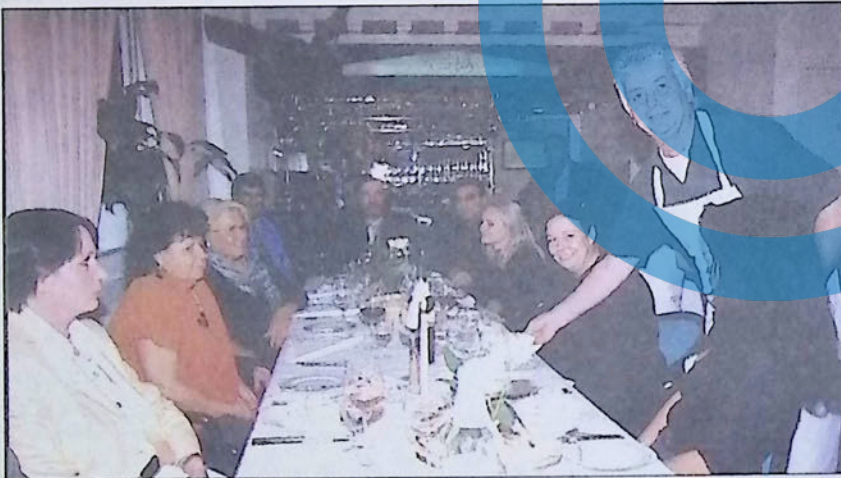
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

Belediye Başkanı'nın Türk mutfağı sınavı!

Frankfurt'ta 18 Mart 2001 yerel seçimlerinde Anakent Belediye Başkanlığına soyunan Sosyal Demokrat politikacı **Joachim Vandreike**, siyasette olduğu kadar mutfakta da oldukça iddialı görünüyör. Frankfurt'un sosyal yaşamında lokantalardan büyük önem taşıdığını işaret eden ve bu güzelliği katkıda bulunan girişimcileri kutlayan **Joachim Vandreike**, bu yöndeki minnettarlığını, kısa sürede kentin 5 yıldızlı restoranı konumuna gelen **Türks Lokantası**'nda çalışarak yerine getirmiş oldu. Eşi Karin ile birlikte **Türks**'in mutfağında saatlerce çalışıp özel yemekler yapan ve halen Frankfurt'un Belediye Başkanı olarak görev yapan Sosyal Demokrat siyasetçi, hazırladığı zahmetli hindi yemeğinin ve tatlıların servisini de bizzat yaptı. Yemekte çok sayıda Alman konuk ve bazı siyasetçiler de hazır bulundu. **Vandreike**, mutfak işini çok sevdiğini ve evde de sık sık eşine yardımcı olduğunu söyledi.



Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı için 18 Mart 2001 yerel seçimlerinde aday olacak olan halen Belediye Başkanlığı görevini sürdüren Joachim Vandreike, şehirdeki yaşama renk katacak, canlılık sağlayacak her türlü girişime destek vermesini dikkati çekiyor. Onlara bir anlamda teşekkür niteliğinde hizmet veriyor. Bu bağlamda eşyle birlikte Türkis Restaurant'ın mutfağına giren Vandreike, yemek pişirdi. Fotoğrafta (üstte) Vandreike ve eşi Türkis mutfağında, lokantanın sorumluları Aleko Balıkcıoğlu (sağda) ve Mehmet Aram ile birlikte görülüyor.



Hindi akşamında Türk ve Alman konuklara yemek servisini de bizzat eyleye üstlenen ve mutfak işlerinin yanı sıra, futbola da aşırı düşkünlüğüyle tanınan Joachim Vandreike, 1948 yılında Hessen'in Büdingen kasabasında dünyaya geldi ve 1958 yılında ailesiyle birlikte Frankfurt'a göçtü. Frankfurt Belediyesi'nde meslek eğitimi alan ve idare mekanizmada uzun yıllar memurluk yapan Vandreike, bir süre üniversitede İş Akademi bölümünde eğitim ve görev aldı. 1979-90 yılları arasında Frankfurt Belediyesi Personel Meclisi (Personalrat) Başkanlığı ve Sözcülüğü yapan Vandreike, 1 yıl da yine belediyenin Eğitim ve Gelişme Dairesi Başkanlığında bulundu. Kamu Hizmetleri Sendikası olan ÖTV bünyesinde de 1987-90 yılları arasında başkanlık görevi üstlenen Joachim Vandreike 1991 yılında Frankfurt'un bir anlamda bakanlar kurulu sayılan Stadtrat görevine getirildi, çeşitli görevleri bünyesinde topladı. 13 Kasım 1997 yılında Frankfurt Belediye Başkanlığı'na getirilen Joachim Vandreike, Anakent Belediye Başkanlığı yapan Hristiyan Demokrat Partili (CDU) Petra Roth'a karşı 18 Mart 2001 tarihinde büyük bir çekilmeye hazırlanıyor ve kendinden emin görünüyor. Vandreike, seçimi kazansa da, kaybetse de, yeniden 5 yıldızlı Türk restaurantı Türki's'e gelip çok zevk aldığı yemek pişirme yeteneğinden yeni örnekler sunma sözü veriyor. Eşi Karin ise yine ona yardımcı olmaya ve terledikçe kendisini kurulumaya hazır.



Almanya'da ilk kez gerçekleştirilen 1. Oto Tamir Olimpiyadı'nda tüm kategorilerde üstün bir performans sergileyen Neu Isenburglu Erdoğan Ekibi, menejer Osman Erdoğan (şapkalı) ile görülüyor.

Ödülleri 5 günlük ABD gezisi oldu Onlar da şampiyon

Neu Isenburg'da tamamen Türk gençlerinden oluşan "**Erdoğan Oto Tamir Atölyesi**", Geiselwind kasabasında ilk kez düzenlenen "**Almanya Otomobil Tamir Olimpiyatı**" finalinde ipi göğüsleyen ekip oldu.

Nisan ayında yapılan Hessen elemelerinde, küçük bir talihsizlik sonucu ikinci olan **Erdoğan** ekibi, Geiselwind'deki final karşılaşmalarında üstün bir performans sergileyerek "2000 Olimpiyat Kupası"nı hak etti.

Amorör değişirme, motor söküp takma, tekerlek değişirme gibi belli başlı kategorilerin hepsinde en üstün puanı alan Türk takımının sözcüsünü bu işlemler için kullandığı 9 dakika 17 saniyelik zaman, Almanya açısından rekor olarak tanımlandı. Almanya'nın değişik eyaletlerinde toplam 10 takımın iştirak ettiği Erdoğan Ekibi, kurada kendilerine düşen VW Käfer marka otomobilin motorunu 2 dakika 48 saniyede söküp takarken, Boxentopp-

lastik değiştirme kategorisinde ise, görevini 3 dakika 18 saniyede başardı.

Oto tamirhanelerine yedek parça servisi veren **Wütschler** firmasında düzenlenen bu 1. olimpiyatı, Türk ekibi kupayı gururla alırken, 1.lık ödülü olan ABD tatili heyecanını da şimdiden duymaya başladı. Menajer **Osman Erdoğan**, ekipte yer alan **Halis Çavlak**, **İsmail ve Suat Erdoğan** ile **Ayhan**'ın gerçekten çok uyumlu bir takım ruhu sergilediklerini söyledi ve "Biz zaten bu kupayı alacağımıza kendimizi baştan inandırmıştık. Gerisi Geiselwind'deki formaliteye kaldı. Çok mutluyuz." dedi. Anımsanacağı gibi, Hessen elemelerinde **Erdoğan** ekibi, Tescen değiştirme bölümünde önde giderken, **Halis Çavlak**'ın kullandığı keçicin sapının kırılması Türk takımında saniye kaybına yol açmıştı. Bu talihsizlik sonucu **Erdoğan** Ekibi Hessen ikincisi olmasına rağmen Geiselwind'deki finale iştirak etmeyi hak kazanmıştı.



Olimpiyat şampiyonu Erdoğan Ekibi'nde ter döken, İsmail Ayhan, Halis ve Suat, rakiplerinin de alkışları eşliğinde kupayı alırken görülüyor.

Bethmannstr. 11 • 60311 Frankfurt/M.
Tel: 069-296694 . Faks: 06196-958769